叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我在基列的三天(my Three Days In Gilead) 000001

2. 我在基列的三天(my Three Days In Gilead) 000002

3. 我在基列的三天(my Three Days In Gilead) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我在基列的三天(My Three Days in Gilead)
第1/3页

[maɪ] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['giliæd]
My Three Days in Gilead
我的 三 天 在 吉利德

我在基列的三天

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [briːð] [weə(r)] ['giliæd] [ʃedz] [hɜː(r); hə(r)] [bɑːm] ;
I love to breathe where Gilead sheds her balm ;
我 爱 到 呼吸 在哪里 吉利德 棚屋 她 香脂 ;

我喜欢呼吸基列涂抹香膏的地方;

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] ['dʒɔːrdənz] [bæŋks] [ɒv; əv] [pɑːm] ;
I love to walk on Jordan's banks of palm ;
我 爱 到 走 在 乔丹的 银行 的 棕榈 ;

我喜欢在约旦的棕榈树岸边散步;

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [wet] [maɪ] [fʊt] [ɪn] ['hɜːrmənz] [djuːz] ;
I love to wet my foot in Herman's dews ;
我 爱 到 湿的 我的 脚 在 赫尔曼的 露水 ;

我喜欢把脚浸在赫尔曼的露水中;

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['prɔmptiŋ] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪəz] [mjuːz] ;
I love the promptings of Isaiah's muse ;
我 爱 这 提示 的 以赛亚的 沉思 ;

我喜欢以赛亚的灵感;

[ɪn] ['kɑːrməlz] ['həʊli] [grɔt] [aɪl] [kɔːt] [rɪ'pəʊz] ,
In Carmel's holy grots I'll court repose ,
在 焦糖的 圣 洞穴 患病的 法庭 休息 ,

在迦密山的圣穴中，我将寻求安宁。

[ænd; ənd] [dek] [maɪ] ['mɒsi] [kaʊtʃ] [wɪð] ['ʃɛərənz] ['deθləs] [rəʊz] .
And deck my mossy couch with Sharon's deathless rose .
和 甲板 我的 苔藓 长椅 和 莎伦的 永生 玫瑰 .

用莎伦的永生玫瑰装饰我长满青苔的沙发。

— [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] .
— J . PIERPONT .
— J . 码头 .

—J. 皮尔庞特。

[maɪ] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['giliæd]
MY THREE DAYS IN GILEAD
我的 三 天 在 吉利德

我在基列的三天

[baɪ]['elmə(r)][juː] . - , [diː] . [diː] . ,
By Elmer U . Hoenshel , D . D . ,
经过 埃尔默 U . - , D . D . ,

作者：埃尔默·U·霍恩舍尔，神学博士

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] [kə'liːdʒiət] ['ɪnstɪtjuːt]
Principal of Shenandoah Collegiate Institute
主要的 的 谢南多厄 大学 研究所

谢南多厄学院院长

[ænd; ənd] [skuːl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
and School of Music
和 学校 的 音乐

以及音乐学院

[ɪn] [prə'faʊnd] ['grætɪtjuːd] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
In profound gratitude , this little volume is dedicated to the memory of William
在 深刻的 感激 , 这 小的 体积 是 投入的 到 这 记忆 的 威廉
[ˌbɑːrə'kɑːt][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
Barakat of Jerusalem .
巴拉卡特 的 耶路撒冷 .

谨以此小册子表达我们对耶路撒冷的威廉·巴拉卡特的深深感激之情，以纪念他。

[maɪ]['feɪθf(ə)l] , ['keəf(ə)l]['drægəʊmən] , [huː] [ɪn] - [praɪm] , [jet] [nɒt] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)]
My faithful , careful dragoman , who in manhood's prime , yet not many months before
我的 忠实 , 小心 德拉戈曼 , WHO 在 - 主要的 , 然而 不是 许多 几个月 前
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

我忠诚、尽职的翻译，正值壮年，却在去世前几个月，

['gaɪdɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] , [nɒt]['əʊnli]['djʊərɪŋ][maɪ] ['traɪɪŋ] " [θriː] [deɪz] [ɪn]['giliæd] ,
guided me in safety , not only during my trying " Three Days in Gilead ,
引导 我 在 安全 , 不是 仅有的 期间 我的 尝试 " 三 天 在 吉利德 ,

在《基列的三天》中，他不仅在我经历磨难时，而且在安全方面都给予了我指导。

" [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [θruː'aʊt] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [tʊə(r)] ['ʌðəˌweə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] — [ðə; ði]
" but also throughout an extended tour otherwhere in his native land — the
" 但 还 自始至终 一个 扩展 旅游 其他地方 在 他的 本国的 土地 — 这
['həʊli][lænd][ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] .
Holy Land of my faith .
圣 土地 的 我的 信仰 .

“而且，在他祖国——我信仰的圣地——的其他地方的长期巡回演出中也是如此。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE AUTHOR
这 作者

作者

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[æt; ət][lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] ['twenti] ['ledn] - [wɪŋd] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɪkst]
after waiting twenty leaden - winged years from the time in which a fixed
后 等待 二十 铅灰色 - 有翅膀的 年 从 这 时间 在 哪个 一个 固定的
['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['ɔːrient] ,
purpose was formed in me to visit the Orient ,
目的 曾是 形成 在 我 到 访问 这 东方 ,

从我心中下定决心要去东方旅行起，经过二十年漫长而煎熬的等待，

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [keɪm] .
the realization came .
这 实现 来了 .

我终于明白了。

[ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃerɪʃt] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['defɪnətli]
The year that saw the fulfillment of my cherished ambition was definitely
这 年 那 锯 这 履行 的 我的 珍爱 志向 曾是 确实
[dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [eɪt] ['sʌməz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv]
determined upon eight summers before it took its place in the calendar of
决定 之上 八 夏天 前 它 采取 它是 地方 在 这 日历 的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

我梦寐以求的愿望实现的那一年，早在它载入史册的八个夏天之前就已经确定了。

['fɔːtʃuːn] [smaɪld] [ə'pɒn][maɪ][plæn] .
Fortune smiled upon my plan .
财富 微笑 之上 我的 计划 .

我的计划得到了幸运女神的眷顾。

[ai][wɒz; wəz] ['redi] .
I was ready .
我 曾是 准备好 .

我准备好了。

[maɪ][dʒɔɪ][wɒz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə] ['ekstəsi] .
My joy was akin to ecstasy .
我的 喜悦 曾是 类似的 到 狂喜 .

我欣喜若狂。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃəʊzn] [jɪə(r)] , -
Imagine my disappointment when , in the month of May of my chosen year , 1900
想象 我的 失望 什么时候 , 在 这 月 的 可能 的 我的 选定 年 , -
,
,
,

想象一下，当我在选定的年份——1900年5月——看到这一幕时，我有多么失望。

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ]['eɪdʒənsi] [wʊd] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] ['pɑːti] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]
I learned that no agency would organize a tourist party to move at a time in
我 学习 那 不 机构 会 组织 一个 游客 派对 到 移动 在 一个 时间 在
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['ɔːtəm] [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] !
the summer or autumn that would suit me !
这 夏天 或者 秋天 那 会 套装 我 !

我发现没有任何旅行社愿意组织旅游团在夏季或秋季适合我的时间段出行！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ɔːl'tɜːnətɪv] — [tuː; tə]['træv(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
There was but one alternative — to travel independent of any organization .
那里 曾是 但 一 选择 — 到 旅行 独立的 的 任何 组织 .

只有一个选择——不参加任何组织的独立旅行。

[ðɪs] [ai] [wʊd] [duː; də] .
This I would do .
这 我 会 做 .

我会这么做。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][duː; də][səʊ] [brɔːt] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['hæpi] [rɪ'liːf] .
The decision to do so brought instant and happy relief .
这 决定 到 做 所以 带来 立即的 和 快乐的 宽慰 .

做出这个决定后，这个决定立刻带来了如释重负的喜悦。

[æt; ət][nəʊ][taɪm][ɪn][maɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒv; əv][faɪv] [mʌnθs] [dɪd][ai] [miːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
At no time in my period of absence of five months did I meet a single
在 不 时间 在 我的 时期 的 缺席 的 五 几个月 做过 我 见面 一个 单身的
['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] .
former acquaintance .
以前的 熟人 .

在我离开的五个月期间，我没有遇到过任何一个以前的熟人。

[ai] [plænd] ['evri] [muːv] , [ænd; ənd] [held] [maɪ'self] [ɪn] ['evri] [wei] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] .
I planned every move , and held myself in every way responsible for results .
我 计划 每一个 移动 ， 和 握住 我 在 每一个 方式 负责任的 为了 结果 .

我计划好了每一步行动，并对结果负全部责任。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [ðʌs] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kʌntriz] ['vɪzɪtɪd] [ai]['væljuː] ['haɪli] .
The experience I thus gained in the many countries visited I value highly .
这 经验 我 因此 获得 在 这 许多 国家 到访 我 价值 高度 .

我非常珍惜我在到访的许多国家所获得的经验。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [endid] [wel] .
Not infrequently I found myself in trying situations ; but all ended well .
不是 不常 我 成立 我 在 尝试 情况 ； 但 全部 结束 出色地 .

我常常会遇到棘手的情况；但最终都以好结果告终。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [laɪfs] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
To - day , in my inventory of life's rich and helpful experiences ,
到 - 天 ， 在 我的 存货 的 生活的 富有的 和 有帮助 经历 ，

今天，在我回顾人生中丰富而有益的经历时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wʊd] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪt]
though it were possible for me to do it , I would not eliminate
尽管 它 是 可能的 为了 我 到 做 它 ， 我 会 不是 排除
[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
one of these .
一 的 这些 .

虽然我有能力这样做，但我不会删除其中任何一个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
It was a kind Providence that denied me the luxury of a place in a
它 曾是 一个 种类 普罗维登斯 那 否认 我 这 奢华 的 一个 地方 在 一个
['mɒd(ə)n] " ['pɜːsənəli] ['kɒndʌktid] " ['tʊərɪst] ['pɑːti] .
modern " personally conducted " tourist party .
现代的 " 亲自 实施 " 游客 派对 .

冥冥之中自有安排，我没能享受到现代“私人定制”旅游团的奢华体验。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː]
A few articles descriptive of certain experiences have been written by me
一个 很少 文章 描述性的 的 肯定 经历 有 到过 书面 经过 我
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
for publication .
为了 发布 .

我曾撰写过几篇描述某些经历的文章，并已投稿发表。

[sʌm; səm] [θiːmz] [ai][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['lektʃə(r)] ['plætfɔːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
Some themes I have presented on the lecture platform a few hundred times .
一些 主题 我 有 呈现 在 这 演讲 平台 一个 很少 百 时代 .

有些主题我已经在演讲台上讲过几百遍了。

[maɪ] ['ɔːdɪtərz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][ɪn][ðeə(r)][k'rɪtɪsɪzəmz] .
My auditors , universally , have been kind in their criticisms .
我的 审计员 ， 普遍地 ， 有 到过 种类 在 他们的 批评 .

我的审计人员普遍都比较宽容，他们的批评意见也很中肯。

['meni] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [ðæt] [ai] [raɪt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] ['trævlz] .
Many have been the requests that I write a volume reciting the story of my travels .
许多 有 到过 这 请求 那 我 写 一个 体积 背诵 这 故事 的 我的 旅行 .

很多人都要求我写一本书，讲述我的旅行故事。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [ai] [hæv; həv] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] .
In response I have steadily refused .
在 回复 我 有 稳步 拒绝 .

对此，我一直拒绝回应。

['meni] [bʊks] [ɒn] ['træv(ə)l] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] , ['pɒsəbli] [tuː] ['meni] ;
Many books on travel have appeared in recent years , possibly too many ;
许多 图书 在 旅行 有 出现 在 最近的 年 , 可能 也 许多 ;

近年来出现了许多旅游书籍，可能太多了；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trænz] - - ['haɪləndz] .
but I have seen very little that has been written about the trans - Jordanic highlands .
但 我 有 已见 非常 小的 那 有 到过 书面 关于 这 翻译 - - 高地 .

但我很少看到有关于约旦河东岸高地的记载。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] ['ænjuəli] ['vɪzɪt] ['pæləstaɪn] ,
And it is not strange , for , though multitudes of tourists annually visit Palestine ,
和 它 是 不是 奇怪的 , 为了 , 尽管 众多 的 游客 每年 访问 巴勒斯坦 ,

这并不奇怪，因为尽管每年都有大量游客到访巴勒斯坦，

[nɒt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [gəʊz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] .
not one person out of a thousand of them ever goes east of the Jordan .
不是 一 人 出去 的 一个 千 的 他们 曾经 去 东方 的 这 约旦 .

他们当中一千个人里，没有一个人会去约旦河以东的地方。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] ?
And is it worth while ?
和 是 它 值得 尽管 ?

这样做值得吗?

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[ɒn] [maɪ] [trɪp] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [nəʊ] ['bɪblɪkl] [saɪt] ;
On my trip I tried to identify no biblical site ;
在 我的 旅行 我 尝试 到 确认 不 圣经 地点 ;

在我的旅途中，我没有试图寻找任何圣经遗址；

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [nəʊ] ['sɪti] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ; [ai] [dʌg] ['ɪntuː] [nəʊ] [maʊnd] ; [ai] [dɪ'stɜːbd] [nəʊ] ['ruːɪn] .
I tried to locate no city of antiquity ; I dug into no mound ; I disturbed no ruin .
我 尝试 到 定位 不 城市 的 古代 ; 我 挖 进入 不 冢 ; 我 不安 不 废墟 .

我没有寻找任何古代城市；我没有挖掘任何土丘；我没有扰乱任何遗址。

[ɔ:l] [ðɪs] [ai] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfə(r)] , [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:ki'ɒlədʒɪst] [hu:]
All this I left to the geographer , the historian , and the archaeologist who
全部 这 我 左边 到 这 地理学家 , 这 历史学家 , 和 这 考古学家 WHO
[hæd; həd] [pri:'si:d, pri-] [ˌem 'i:] ,
had preceded me ,
有 之前 我 ,

这一切我都留给了在我之前的地理学家、历史学家和考古学家们去研究。

[ɔ:(r)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] .
or who should come after me .
或者 WHO 应该 来 后 我 .

或者谁应该接替我。

[tru:] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [maɪ] ['baɪb(ə)l] , [mæp] , [gaɪd] - [bʊk] , [ænd; ənd] [gaɪd] , [ai] [fɔ:md]
True , with the help of my Bible , map , guide - book , and guide , I formed
真的 , 和 这 帮助 的 我的 圣经 , 地图 , 指导 - 书 , 和 指导 , 我 形成
[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

没错，借助圣经、地图、旅行指南和导游，我形成了自己的观点。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn]
and was happy in the fitness of some of them ; but , in the main
和 曾是 快乐的 在 这 健康 的 一些 的 他们 ; 但 , 在 这 主要的
,
,
,

他对其中一些人的健康状况感到满意；但总的来说，

[ai] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ri:tʃt] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['stʌdid]
I was content to rest in the conclusions reached by those who had studied
我 曾是 内容 到 休息 在 这 结论 达到 经过 那些 WHO 有 研究
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ænd; ənd] ['revərəntli] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] ['ru:ɪn] [ɪn] [ðɪs] [nɪ'glektɪd]
scientifically and reverently every hill and valley and ruin in this neglected
科学地 和 虔诚地 每一个 爬坡道 和 谷 和 废墟 在 这 被忽视的
['ri:dʒən] .
region .
地区 .

我欣然接受了那些以科学严谨的态度研究过这片被忽视的地区的每一座山丘、每一条山谷和每一处废墟的人们所得出的结论。

[bʌt; bət] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] .
But my observation and experience no other has had .
但 我的 观察 和 经验 不 其他 有 有 .

但我的观察和经验是其他人所没有的。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [hu:] [mæpt] [aʊt] [ɔ:(r)] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [ru:t] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ˌem 'i:] .
I know of no other who mapped out or traveled the route chosen by me .
我 知道 的 不 其他 WHO 已映射 出去 或者 旅行 这 路线 选定 经过 我 .

我知道没有其他人规划或走过我选择的这条路线。

[ai] [sɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] ; [ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [mɔ:(r)] .
I sought and expected much ; I found and experienced more .
我 寻求 和 预期的 很多 ; 我 成立 和 经验丰富的 更多的 .

我曾追求和期待很多，而我却发现和体验到了更多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [eɪt] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [maɪ] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [ɪn] ['giliæd] ,
And though eight years have passed since my journeyings in Gilead ,
和 尽管 八 年 有 通过了 自从 我的 旅程 在 吉利德 ,

虽然距离我离开基列已经过去了八年，

[jet] [səʊ] [freʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [ai] [ni:d] [meɪk] [bʌt; bət] [slaɪt] ['refrəns] ,
yet so fresh is the memory of those days that I need make but slight reference ,
然而 所以 新鲜的 是 这 记忆 的 那些 天 那 我 需要 制作 但 轻微 参考 ，

然而，那些日子的记忆如此鲜明，以至于我只需稍作提及即可。

[æz; əz][ai] [raɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['rɪt(ə)n] .
as I write , to the notes that were then written .
作为 我 写 ， 到 这 笔记 那 是 然后 书面 .

我一边写作，一边参考当时写下的笔记。

['ɒf(ə)n] , [ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] ,
Often , in recent years ,
经常 ， 在 最近的 年 ，

近年来，经常

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [θɔ:t] [ɒn][sʌm; səm] [haɪ] [rɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)]
I have found myself lingering in thought on some high ridge looking out over
我 有 成立 我 挥之不去的 在 想法 在 一些 高的 岭 寻找 出去 超过
[æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌpænə'rɑ:mə] [fɪld] [wɪð] ['seɪkrɪd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
an extended panorama filled with sacred associations ,
一个 扩展 全景 已填 和 神圣 协会 ，

我发现自己常常在高高的山脊上沉思，眺望着开阔的全景，那里充满了神圣的意象。

[ɔ:(r)]['saɪləntli] ['geɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['streɪndʒli] [ɪm'presɪv] [ˌɔ:ri'ent(ə)l][skaɪ][baɪ] [naɪt] .
or silently gazing up into the strangely impressive Oriental sky by night .
或者 默默 凝视 向上 进入 这 奇怪的 感人的 东方 天空 经过 夜晚 .

或者在夜晚静静地仰望东方那令人叹为观止的星空。

['i:v(ə)n][æz; əz][ai] [raɪt] [ai] [si:m] [tu:; tə] [kætʃ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['pɜ:fju:m] - ['leɪdn] [bri:z] ,
Even as I write I seem to catch again a perfume - laden breeze ,
甚至 作为 我 写 我 似乎 到 抓住 再次 一个 香水 - 满载 微风 ，

就在我写作的此刻，我似乎又感受到了一股带着香水味的微风。

['beərɪŋ] [rɪ'pəʊz] [tu:; tə][maɪ] ['wɪəri] [səʊl] .
bearing repose to my weary soul .
轴承 休息 到 我的 厌倦 灵魂 .

愿它能使我疲惫的灵魂得到安宁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [si:n] [ɪn][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪz][səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
And if the memory of this land seen in its desolation is so refreshing to a
和 如果 这 记忆 的 这 土地 已见 在 它是 荒凉 是 所以 令人耳目一新 到 一个
['fɒrənə(r)] ,
foreigner ,
外国人 ，

如果外国人看到这片土地的荒凉景象后，会感到如此耳目一新，

[wɒt] [mʌst; məst][nɒt][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['fætnəs] [hæv; həv]
what must not the possession of the real in the days of its fatness have
什么 必须 不是 这 拥有 的 这 真实的 在 这 天 的 它是 肥胖 有
[bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪəri] ,
been to the weary ,
到过 到 这 厌倦 ，

对于那些疲惫不堪的人来说，拥有在鼎盛时期真正拥有的东西，该是多么令人欣慰啊！

['bæt(ə)l] - [skɑ:d] ['ɪzrɪəlaɪts] [hu:] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə'baɪd][hɪə(r)] !
battle - scarred Israelites who secured permission to abide here !
战斗 - 疤痕 以色列人 WHO 安全 允许 到 遵守 这里 !

饱经战火洗礼的以色列人获得了在此居住的许可！

[səʊ] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,
So , in response to the call of my friends ,
所以 ， 在 回复 到 这 称呼 的 我的 朋友们 ，

所以，为了响应朋友们的号召，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and with the hope of adding somewhat to the meager fund of information
和 和 这 希望 的 添加 有些 到 这 微薄 基金 的 信息
[kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [wʌns] ['feɪməs] ['dɪstrɪkt] ,
concerning a once famous district ,
有关 一个 一次 著名的 区 ，

并希望能为有关这个曾经著名的地区的匮乏信息库增添一些内容，

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
or , at least ,
或者 ， 在 至少 ，

或者至少，

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [gæd] [ɪn] [ðə; ði]
to create additional interest in the territory occupied by the tribe of Gad in the
到 创造 额外的 兴趣 在 这 领土 占领 经过 这 部落 的 加德 在 这
[deɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'lɒtmənt] ,
days of early allotment ,
天 的 早期的 分配 ，

为了增加人们对早期土地分配时期迦得部落所占据领土的兴趣，

[ai] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [maɪ] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['giliæd] .
I undertake to tell the story of " My Three Days in Gilead .
我 承担 到 告诉 这 故事 的 " 我的 三 天 在 吉利德 .

我承诺讲述“我在基列的三天”的故事。

" ['deɪtn] , [və'dʒɪniə] , ['februəri] - , - .
" Dayton , Virginia , February 20 , 1909 .
" 代顿 ，弗吉尼亚州 ， 二月 - ， - .

“弗吉尼亚州代顿，1909 年 2 月 20 日。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . " ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [də'mæskəs]
Chapter I . " Waiting at Damascus
章 我 . " 等待 在 大马士革

第一章 “在大马士革等待”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" Chapter II .
" 章 二 .

“第二章。

" [θruː] ['beiʃən]
" Through Bashan
" 通过 巴山

途经巴山

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" Chapter III .
" 章 三、 .

第三章。

" [ə'mʌŋ] ['bɛduɪnz]
" Among Bedouins
" 之中 贝都因人

在贝都因人中

" ['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
" Chapter IV .
" 章 第四 .

第四章

" [æt; ət] ['gɛrəsə]
" At Gerasa
" 在 格拉萨

在格拉萨

" ['tʃæptə(r)][viː] . " [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz]
" Chapter V . " Up Into the Mountains
" 章 V . " 向上 进入 这 山脉

第五章 进山

" ['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
" Chapter VI .
" 章 六年级 .

第六章

" [baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)]
" By the Watch - Tower
" 经过 这 手表 - 塔

在守望台旁

" ['tʃæptə(r)][sevn] .
" Chapter VII .
" 章 七 .

第七章

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn]
" Down to the Jordan
" 向下 到 这 约旦

"一直到约旦河

" ['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
" Chapter VIII .
" 章 八 .

第八章

" [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] "
" At the Bridge "
" 在 这 桥 "

《在桥上》

" ['weɪtɪŋ] [æt; ət][də'mæskəs]
" Waiting at Damascus
" 等待 在 大马士革

在大马士革等待

" ['tʃæptə(r)] [ai] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

"第一章

[də'mæskəs] !
Damascus !
大马士革 !

大马士革!

[ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] ['nʌmbəz] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [mi'leniəm] ;
A city that numbers the years of its existence in millenniums ;
一个 城市 那 数字 这 年 的 它是 存在 在 千年 ;

一座以千年为单位计算其存在年限的城市;

[ðæt] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [maɪ'ɡreɪʃn] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][æz; əz][hiː; hi]
that witnessed in the dawn of history the migration of Abraham as he
那 目击者 在 这 黎明 的 历史 这 迁移 的 亚伯拉罕 作为 他
[went] [aʊt] [frɒm; frəm][ʊə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][lænd][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
went out from Ur to a land not known to him ,
去 出去 从 乌尔 到 一个 土地 不是 已知 到 他 ，

在历史的开端，见证了亚伯拉罕从吾珥迁徙到一片陌生土地的事件。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ; [ðæt] [sent] [aʊt]
and to whom she gave one of the best of her sons ; that sent out
和 到 谁 她 给予 一 的 这 最好的 的 她 儿子们 ； 那 发送 出去
[ðə; ði]['lepə(r)] ,
the leper ,
这 麻风病人 ，

她把她最好的儿子之一给了他；就是那个把麻风病人送出去的人。

['neɪmən] , [tuː; tə]['pæləstaɪn][fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] [bæk] [həʊl] ;
Naaman , to Palestine for healing and received him back whole ;
乃曼 ， 到 巴勒斯坦 为了 康复 和 已收到 他 后退 所有的 ；

乃缦前往巴勒斯坦求医，并被祂完全接回；

[ðæt] [heild] [wɪð] [ɡreɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə] , [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli]
that hailed with great preparations the coming of Elisha , who had previously
那 赞誉 和 伟大的 准备工作 这 未来 的 以利沙 ， WHO 有 之前
['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət]['dəuθən] ;
blinded her army at Dothan ;
失明 她 军队 在 多森 ；

她精心准备迎接以利沙的到来，以利沙此前曾在多坍使她的军队失明；

[ðæt] ['welkəm] [sɔːl] [ɒv; əv] ['tɑːsəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] , [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd][sent] [hɪm]
that welcomed Saul of Tarsus in his blindness , restored his sight , and sent him
那 欢迎 扫罗 的 睑板 在 他的 失明 ， 恢复 他的 视线 ， 和 发送 他
,
,
，

那位接待了失明的塔尔苏斯人扫罗，使他重见光明，并差遣他去见他。

[træns'fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [træns'fɔːm] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][ænd; ənd]['klæsɪk] ['jʊərəp] .
transformed in his life , to transform Asia Minor and classic Europe .
转变 在 他的 生活 ， 到 转换 亚洲 次要的 和 经典的 欧洲 .

他的一生发生了翻天覆地的变化，进而改变了小亚细亚和古典欧洲。

[də'mæskəs] !
Damascus !
大马士革 ！

大马士革！

[ə; eɪ] ['sɪti] [sə'vaɪvɪŋ] [æn; ən][eɪdʒ] - [lɒŋ] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['dezət] — [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l]
A city surviving an age - long struggle with the encroaching desert — a struggle
一个 城市 幸存 一个 年龄 - 长的 斗争 和 这 侵入 沙漠 — 一个 斗争
[ðæt] [mʌst; məst][ɡəʊ][ɒn] [θruː] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] ;
that must go on through ages to come ;
那 必须 去 在 通过 年龄 到 来 ；

一座城市在与不断逼近的沙漠的漫长斗争中幸存下来——这场斗争必将持续到未来。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ə'bɑːnə][ænd; ənd] - [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fləʊ] ,
but , as long as the Abana and Pharpar continue to flow ,
但 ， 作为 长的 作为 这 阿巴纳 和 - 继续 到 流动 ，

但是，只要阿巴纳河和法尔帕河继续流淌，

[ðə; ði][sændz] [ðæt] [wʊd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)][fər'evə(r)][ɪn] [ə'blɪviən] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔɪl]
the sands that would bury her forever in oblivion will be changed into a soil
这 沙子 那 会 埋葬 她 永远 在 遗忘 将要 是 已更改 进入 一个 土壤

[ɒv; əv][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] [fə'tɪləti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
of life - giving and life - sustaining fertility sufficient to support her
的 生活 - 给予 和 生活 - 维持 生育力 充足的 到 支持 她

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .
thousands of inhabitants .
数千 的 居民 .

那些将她永远埋葬在遗忘中的沙砾，将变成滋养生命、维持生命的肥沃土壤，足以养活她成千上万的居民。

[də'mæskəs] !
Damascus !
大马士革 !

大马士革！

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['præktɪkli] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
A city of the long ago , practically unchanged ,
一个 城市 的 这 长的 前 , 几乎 未更改 ,

一座古老的城市，几乎没有改变，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ʌn'feɪnd] ['ɪntrəst] [ə'pɒn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
where the Occidental may look to - day with unfeigned interest upon architecture ,
在哪里 这 西方 可能 看 到 - 天 和 慥 兴趣 之上 建筑学 ,

['kɒstjuːmz] ,
costumes ,
服装 ,

如今，西方人可能会对建筑、服饰等表现出真挚的兴趣。

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [waɪl] [griːs] [ænd; ənd]
and customs similar to those that prevailed in the East while Greece and
和 海关 相似的 到 那些 那 最终获胜 在 这 东方 尽管 希腊 和

[rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [jʌŋ] .
Rome were yet young .
罗马 是 然而 年轻的 .

以及与古希腊罗马时期东方盛行的习俗相似的风俗。

[də'mæskəs] !
Damascus !
大马士革 !

大马士革！

[ə; eɪ] ['sɪti] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [bə'zɑːz] , [wɜːk] - [ʃɒps] ,
A city celebrated for a thousand years for its bazaars , work - shops ,
一个 城市 著名 为了 一个 千 年 为了 它是 集市 , 工作 - 商店 ,

[ænd; ənd]['rəʊzɪz] ;
and roses ;
和 玫瑰 ;

这座城市因其集市、作坊和玫瑰而闻名千年；

[ə; eɪ] ['sɪti] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [mə'hæmɪd] ,
a city so beautiful thirteen hundred years ago that Mohammed ,
一个 城市 所以 美丽的 十三 百 年 前 那 穆罕默德 ,

一千三百年前，这座城市如此美丽，以至于穆罕默德……

['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
viewing it for the first time from a distance , is said to have
观看 它 为了 这 第一的 时间 从 一个 距离 , 是 说 到 有

[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

据说，他第一次从远处看到它时，曾惊叹道：

" [mæn][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['pærədaɪs] .
" Man can have but one paradise .
" 男人 能 有 但 一 天堂 .

"人只能拥有一个天堂。"

[maɪ]['pærədaɪs][ɪz]['hev(ə)n] ; [ai] ['kænɒt] ['entə(r)]['jɒndə(r)] ['sɪti] !
My paradise is heaven ; I cannot enter yonder city !
我的 天堂 是 天堂 ; 我 不能 进入 远处 城市 !

我的乐园就是天堂；我不能进入那座城市！

" [ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'pɑːst] ['bjuːti] , [wen] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
" a city to - day of unsurpassed beauty , when viewed from the distance ,
" 一个 城市 到 - 天 的 无与伦比 美丽 , 什么时候 已查看 从 这 距离 ,

从远处看，这是一座美得无与伦比的城市。

[wɪð] [ɪts] [waɪt] [dəʊmz] [ænd; ənd]['slendə(r)] [ˌmɪnə'ret] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [triːz]
with its white domes and slender minarets rising above the shrubbery and trees
和 它是 白色的 穹顶 和 苗条 宣礼塔 上升 多于 这 灌木 和 树木
[ɒv; əv][ɪts] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['gaːdnz] .
of its thirty thousand gardens .
的 它是 三十 千 花园 .

它的白色圆顶和纤细的尖塔耸立在三万座花园的灌木和树木之上。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['sɪti] ; [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ['sɪti] ; [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] ; [ɪn][də'mæskəs] ,
Here in this old city ; in this historic city ; in this beautiful city ; in Damascus ,
这里 在 这 老的 城市 ; 在 这 历史性 城市 ; 在 这 美丽的 城市 ; 在 大马士革 ,

在这座古老的城市；在这座历史悠久的城市；在这座美丽的城市；在大马士革，

[ai] [griːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɪk'stend][tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [prə'pəʊzd]
I greet you and extend to you an invitation to join me in my proposed
我 迎接 你 和 延长 到 你 一个 邀请 到 加入 我 在 我的 建议的
[trɪp] [θruː] ['giliæd] .
trip through Gilead .
旅行 通过 吉利德 .

我向你致以问候，并诚挚邀请你与我一同踏上我计划中的基列之旅。

[maɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [jet] [kən'sɪsts][ɒv; əv][bʌt; bət] [tuː] [p'ɜːsənz] .
My party as yet consists of but two persons .
我的 派对 作为 然而 由 的 但 二 人 .

我的团队目前只有两个人。

[maɪ]['drægəʊmən] , ['wɪljəm] [ˌbɑːrə'kɑːt] , [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræm] [sent]
My dragoman , William Barakat , of Jerusalem , in response to a telegram sent
我的 德拉戈曼 , 威廉 巴拉卡特 , 的 耶路撒冷 , 在 回复 到 一个 电报 发送
[frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
from Constantinople ,
从 君士坦丁堡 ,

我的翻译官，耶路撒冷的威廉·巴拉卡特，回复了从君士坦丁堡发来的电报：

[met] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ][æt; ət] .
met me several days ago at Beyrout .
遇见 我 一些 天 前 在 贝鲁特 .

几天前在贝鲁特与我相遇。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sɪriən] , [tɔːks] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [dresɪz] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ,
He is a native Syrian , talks good English , dresses like an American ,
他 是 一个 本国的 叙利亚 , 会谈 好的 英语 , 连衣裙 喜欢 一个 美国人 ,

他是叙利亚人，英语说得很好，穿着打扮像美国人。

([seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [red] [fez] ,) [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] [feɪθ] .
(save that he wears a red fez ,) and is a Christian in faith .
(节省 那 他 穿着 一个 红色的 费兹 ,) 和 是 一个 基督教 在 信仰 .

（除了他戴着一顶红色土耳其毡帽，）而且信仰基督教。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] ['sɪti] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rendəd] [ˌem 'iː] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .
Before reaching this city he has already rendered me excellent service .
前 到达 这 城市 他 有 已经 渲染 我 出色的 服务 .

在到达这座城市之前，他已经为我提供了非常好的服务。

[hiː; hi][ɪz][ɪn'telɪdʒənt] , ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] .
He is intelligent , having attended the American College at Beyrout .
他 是 聪明的 , 拥有 参加 这 美国人 大学 在 贝鲁特 .

他很聪明，曾在贝鲁特美国学院就读。

[ai][kæn; kən] [trʌst] [hɪm] .
I can trust him .
我 能 相信 他 .

我可以信任他。

[maɪ] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [maɪ] [gaɪd] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] .
My arrangements with my guide are simple .
我的 安排 和 我的 指导 是 简单的 .

我和导游的安排很简单。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][maɪ] [dɪ'zaɪəd] [ruːt] [baɪ] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ;
He is to take me over my desired route by best possible methods of travel ;
他 是 到 拿 我 超过 我的 想要的 路线 经过 最好的 可能的 方法 的 旅行 ;

他将以最佳的旅行方式带我走我选择的路线；

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][feə(r)][ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [əb'teɪnəb(ə)l] ; [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
to furnish the best of fare and lodging obtainable ; to guarantee me a
到 提供 这 最好的 的 票价 和 住宿 可获得 ; 到 保证 我 一个
[seɪf] ['eskɔːt] ;
safe escort ;
安全的 护送 ;

提供最好的食宿；保证我安全护送；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and he is to do all this within a specified time and for a
和 他 是 到 做 全部 这 之内 一个 指定的 时间 和 为了 一个
['stɪpjuːleɪtɪd] [praɪs] .
stipulated price .
规定的 价格 .

他必须在规定的时间内以规定的价格完成所有这些工作。

[ai][dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ai][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][feə(r)][ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] ,
I did not then know how little I was asking as to fare and lodging ,
我 做过 不是 然后 知道 如何 小的 我 曾是 问 作为 到 票价 和 住宿 ,

当时我并不知道我索要的车费和住宿费有多么少。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ai]
but when I knew that he was fulfilling his part of the agreement I
但 什么时候 我 知道 那 他 曾是 满足 他的 部分 的 这 协议 我
[hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [kəm'pleɪnt] .
had little cause for just complaint .
有 小的 原因 为了 只是 抱怨 .

但我知道他履行了协议，所以我没有什么理由抱怨。

[baɪ] ['ɜːli] [dɔːn] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] ['θɜːtiəθ] ,
By early dawn , on October thirtieth ,
经过 早期的 黎明 , 在 十月 第三十 ,

10月30日黎明时分，

[wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ænd; ənd][hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'baʊt]
we had breakfasted and had bidden good - by to all the servants about
我们 有 早餐 和 有 拜登 好的 - 经过 到 全部 这 仆人 关于

[ðə; ði][həʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

我们吃过早餐，并向酒店的所有服务人员道别。

(['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [huː] , ['sʌmhaʊ] , [hæd; həd] ['lɜːnɪd]
(many of whom I did not know to exist , but who , somehow , had learned
(许多 的 谁 我 做过 不是 知道 到 存在 , 但 WHO , 不知何故 , 有 学习

[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

（其中许多人我之前并不知道他们的存在，但不知何故，他们却听说了我的事，）

[ænd; ənd][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ðʌs] ['ɜːli] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fiː]
and had risen thus early to witness my departure and to ask a fee
和 有 升起 因此 早期的 到 证人 我的 离开 和 到 问 一个 费用

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][pɑːt]
for services that I am quite sure some of them had had no part
为了 服务 那 我 是 相当 当然 一些 的 他们 有 有 不 部分

[ɪn] ['rendərɪŋ] ,
in rendering ,
在 渲染 ,

他们一大早就起来，是为了见证我的离开，并索要服务费，而我非常肯定，他们中的一些人根本没有参与提供这些服务。

) [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
) and had ordered the driver to lose no time in reaching the station of
) 和 有 订购 这 司机 到 失去 不 时间 在 到达 这 车站 的

[ðə; ði] [də'mæskəs] - ['hɔːrən] ['reɪlrəʊd] ,
the Damascus - Hauran Railroad ,
这 大马士革 - 豪兰 铁路 ,

他命令司机立即赶到大马士革-豪兰铁路车站。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .
about two miles distant .
关于 二 英里 遥远 .

大约两英里远。

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð]
But , notwithstanding the early hour , the streets were already crowded with
但 , 虽然 这 早期的 小时 , 这 街道 是 已经 挤 和

['piːp(ə)l] , [mjuːlz] ,
people , mules ,
人们 , 骡子 ,

尽管时间尚早，街上已经挤满了人和骡子。

['dɔŋkiz] , [dɒgz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
donkeys , dogs , and other things .
驴 , 狗 , 和 其他 事物 .

驴、狗和其他东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['efət] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] ,
It was only with great effort that we could make any headway ,
它 曾是 仅有的 和 伟大的 努力 那 我们 可以 制作 任何 进展 ,

我们付出了巨大的努力才取得了一些进展。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði][kraʊd] , ['æŋɡəd][æt; ət]['aʊə(r)] [pə'sɪstəns] ,
and at times it seemed that the crowd , angered at our persistence ,
和 在 时代 它 似乎 那 这 人群 , 愤怒 在 我们的 持久性 ,

有时，人群似乎对我们的坚持感到愤怒，

[wʊd] [stɒp][ˌjuː 'es] [ɪn'taɪəli] [ɪn]['aʊə(r)] ['strʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .
would stop us entirely in our struggle to pass through .
会 停止 我们 完全 在 我们的 斗争 到 经过 通过 .

这将彻底阻止我们通过。

[wiː; wi][dɪd][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði][treɪn] .
We did the best we could , but we missed the train .
我们 做过 这 最好的 我们 可以 , 但 我们 错过 这 火车 .

我们尽力了，但还是错过了火车。

[sɪns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] [treɪnz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] ,
Since there were ONLY THREE TRAINS A WEEK on that road ,
自从 那里 是 仅有的 三 火车 一个 星期 在 那 路 ,

由于那条路上每周只有三趟火车，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ai][mʌst; məst][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [həʊ'tel][ænd; ənd] [spend] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz]
it meant that I must go back to that same hotel and spend two more days
它 意思是 那 我 必须 去 后退 到 那 相同的 酒店 和 花费 二 更多的 天
[ɪn] [də'mæskəs][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
in Damascus at the rate of ten dollars a day ,
在 大马士革 在 这 速度 的 十 美元 一个 天 ,

这意味着我必须回到那家酒店，在叙利亚大马士革再待两天，每天花费十美元。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'ɡen] , [ɒn] ['liːvɪŋ] , [mʌst; məst] [fiː] [ðəʊz] [seɪm] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæt]
and then , again , on leaving , must fee those same servants for service that
和 然后 , 再次 , 在 离开 , 必须 费用 那些 相同的 仆人 为了 服务 那
[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] ,
I did not want ,
我 做过 不是 想 ,

然后，离开时，我还要再次向那些仆人支付我并不需要的服务费用。

[ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [dɪd][nɒt][ɡet] .
and , generally speaking , did not get .
和 , 一般来说 请讲 , 做过 不是 得到 .

总的来说，没有得到。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] ,
But , though the disappointment was great ,
但 , 尽管 这 失望 曾是 伟大的 ,

但是，尽管失望之情难以言表，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
it brought additional opportunity to study the wonders and ways of the
它 带来 额外的 机会 到 学习 这 奇迹 和 方式 的 这
['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
wonderful city wherein I was forced to remain .
精彩的 城市 其中 我 曾是 强制 到 保持 .

这让我有机会去研究这座我被迫留下的奇妙城市的奇观和风俗。

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][maɪ]['dræɡəʊmən] [pri'pɛəz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ; [ænd; ənd] [ə'ɡen] ,
A second time my dragoman prepares food for our journey ; and again ,
一个 第二 时间 我的 德拉戈曼 准备 食物 为了 我们的 旅行 ; 和 再次 ,

我的翻译第二次为我们的旅程准备食物；而且，又一次，

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][fɜːst] , [wiː; wi] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
on the morning of November first , we hurry to the station .
在 这 早晨 的 十一月 第一的 , 我们 匆忙 到 这 车站 .

11月1日清晨，我们匆匆赶往车站。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] — [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [wiː; wi]
This time we do not miss the train — we wait for it — and we
这 时间 我们 做 不是 错过 这 火车 — 我们 等待 为了 它 — 和 我们
[weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
wait a long time ;
等待 一个 长的 时间 ;

这次我们没有错过火车——我们等了它——而且等了很久；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'tentmənt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [muːv] [saʊθ] ,
but with the waiting there is contentment , for , if the train move south ,
但 和 这 等待 那里 是 满意 , 为了 , 如果 这 火车 移动 南 ,

但等待中也蕴含着满足感，因为，如果火车向南行驶，

[ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] .
I , too , am sure of going .
我 , 也 , 是 当然 的 去 .

我也肯定会去。

" [θruː] ['beiʃən]
" Through Bashan
" 通过 巴山

途经巴山

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [də'mæskəs] [tuː; tə]
At the time of this writing there is a railroad extending from Damascus to
在 这 时间 的 这 写作 那里 是 一个 铁路 扩展 从 大马士革 到
['mekə] ,
Mecca ,
麦加 ,

截至本文撰写之时，已有一条铁路从大马士革延伸至麦加。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [wɒz; wəz] [æt; ət] - ,
but at the time of my visit the terminus was at Mezarib ,
但 在 这 时间 的 我的 访问 这 终点站 曾是 在 - ,

但我到访时，终点站是梅扎里布。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [də'mæskəs] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndri] - [laɪn]
a small town about fifty miles south of Damascus , near the northern boundary - line
一个 小的 镇 关于 五十 英里 南 的 大马士革 , 靠近 这 北方 边界 - 线
[ɒv; əv] ['giliæd] .
of Gilead .
的 吉利德 .

位于大马士革以南约五十英里处，靠近基列北部边界线的小镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [plæn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] [baɪ] [reɪl] ;
It was in my plan to travel that distance by rail ;
它 曾是 在 我的 计划 到 旅行 那 距离 经过 轨 ;

我原本计划乘火车前往那里；

[hens] [maɪ] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
hence my presence at the city railroad station .
因此 我的 在场 在 这 城市 铁路 车站 .

因此我才会出现在市火车站。

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] - , [θruː] ['beiʃən] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]
The ride to Mezarib , through Bashan , especially that part of it now known as
这 骑 到 - , 通过 巴山 , 尤其 那 部分 的 它 现在 已知 作为
[ðə; ði] ['hɔːrən] ,
the Hauran ,
这 豪兰 ,

前往梅扎里卜的途中，要经过巴珊，特别是现在被称为豪兰的那一段路程。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] .
is one of more than ordinary interest .
是 一 的 更多的 比 普通的 兴趣 .

具有非凡的吸引力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [bə'sɔːltɪk]
For the first twenty - five miles the land is literally covered with black basaltic
为了 这 第一的 二十 - 五 英里 这 土地 是 字面上地 涵盖 和 黑色的 玄武岩
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

前二十五英里的土地完全被黑色玄武岩覆盖。

[æz; əz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] .
as is also part of the remaining distance .
作为 是 还 部分 的 这 其余的 距离 .

这也是剩余距离的一部分。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ai] [kæn; kən] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] ,
How it is cultivated I can scarcely understand ,
如何 它 是 栽培 我 能 几乎 理解 ,

它是如何栽培的，我几乎无法理解。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [wel]
for I am sure that the American horse could not be made to serve well
为了 我 是 当然 那 这 美国人 马 可以 不是 是 制成 到 服务 出色地
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

因为我确信，美国马在这里无法很好地发挥作用。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː; də] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I was told that the natives do cultivate it ,
但 我 曾是 讲述 那 这 本地人 做 培育 它 ,

但我听说当地人确实种植这种植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [reɪz] ['eksələnt] [krɒps] [ɒv; əv] [greɪn] .
and that they raise excellent crops of grain .
和 那 他们 增加 出色的 农作物 的 粮食 .

而且他们还种植出优质的谷物。

[wen] [ai] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [kruːd] ['wʊdn] [plau] [ænd; ənd] [brʌʃ]
When I looked upon them at work with their crude wooden plows and brush
什么时候 我 看起来 之上 他们 在 工作 和 他们的 原油 木制的 犁 和 刷子
['hærəu] ,
harrows ,
耙 ,

当我看到他们用简陋的木犁和耙子耕作时，

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [reɪz] ['eksələnt] [krɒps] [ɒv; əv] [greɪn] ,
and then heard that they raise excellent crops of grain ,
和 然后 听到 那 他们 增加 出色的 农作物 的 粮食 ,

后来听说他们那里粮食长势很好。

[ai][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['fɜːtaɪl] ;
I was satisfied that the land must be very fertile ;
我 曾是 使满意 那 这 土地 必须 是 非常 沃 ;

我确信这片土地一定非常肥沃;

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [-] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv]
and I was reminded of a certain humorist's remark about the fertility of
和 我 曾是 提醒 的 一个 肯定 幽默家的 评论 关于 这 生育力 的
[sʌm; səm][lænd][ɪn]['kænzəs] ,
some land in Kansas ,
一些 土地 在 堪萨斯州 ,

这让我想起了某位幽默作家对堪萨斯州某块土地肥沃程度的评论。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]
of which he said , " All you need to do is to tickle the ground with a
的 哪个 他 说 , " 全部 你 需要 到 做 是 到 痒痒 这 地面 和 一个
[həʊ] ,
hoe ,
锄 ,

他说道:“你只需要用锄头轻轻地翻动一下地面就行了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːf] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['hɑːvɪst] .
and it will laugh with a big harvest .
和 它 将要 笑 和 一个 大的 收成 .

它将因丰收而欢笑。

" ['fɑːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [spred] [aʊt] [ə; eɪ]
" Farther on the rocks almost entirely disappear , and there is spread out a
" 更远 在 这 岩石 几乎 完全 消失 , 和 那里 是 传播 出去 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,
beautiful valley ,
美丽的 谷 ,

“再往前走,岩石几乎完全消失了,取而代之的是一片美丽的峡谷。”

[ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [huːz] [fə'tɪləti] [ænd; ənd]['pɑːstʃərɪdʒ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts]
extending far to the south , whose fertility and pasturage attracted the Israelites
扩展 远的 到 这 南 , 谁 生育力 和 牧草 吸引 这 以色列人
[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['keɪnən] ,
on their march to Canaan ,
在 他们的 行进 到 迦南 ,

向南延伸很远,那里的肥沃土地和牧场吸引了以色列人在前往迦南的途中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['evə(r)] [sɪns] , [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [neɪm] " ['beiʃən] " [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and which , ever since , has caused the name " Bashan " to be a
和 哪个 , 曾经 自从 , 有 导致 这 姓名 " 巴山 " 到 是 一个
['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] " ['plenti] .
synonym for " plenty .
代名词 为了 " 很多 .

从那时起,“巴山”这个名字就成了“富足”的代名词。

" [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ə'bʌndənt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪn] , [wɪtʃ] [faindz][ə; eɪ] ['redi]
" And , because of its abundant production of grain , which finds a ready
" 和 , 因为 的 它是 丰富 生产 的 粮食 , 哪个 发现 一个 准备好
['mɑːkɪt] [ɪn] [də'mæskəs] ,
market in Damascus ,
市场 在 大马士革 ,

“而且,由于其粮食产量丰富,这些粮食在叙利亚大马士革很容易找到销路,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['æptli] [kɔːld] [ðə; ði] " ['grænəri] [ɒv; əv] [də'mæskəs] .
it has been aptly called the " granary of Damascus .
它 有 到过 恰当地 称为 这 " 粮仓 的 大马士革 .

它被恰如其分地称为“大马士革的粮仓”。

" [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪn][ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz][kwaɪt]['nɒv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" The manner in which this grain is put on the market is quite novel to me .
" 这 方式 在 哪个 这 粮食 是 放 在 这 市场 是 相当 小说 到 我 .

"这种粮食投放市场的方式对我来说相当新颖。"

[ai] [siː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kæmlz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] [sæks] [ɒv; əv] [greɪn] ['muːvɪŋ] [wɪð] [sləʊ] ,
I see hundreds of camels loaded with large sacks of grain moving with slow ,
我 看 数百 的 骆驼 已加载 和 大的 麻袋 的 粮食 移动 和 慢的 ,

我看到数百头骆驼驮着大袋谷物缓慢地行进着，

['swɪŋɪŋ] [tred] [tə'wɔːd] [də'mæskəs] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] .
swinging tread toward Damascus , or returning unloaded to the desert .
摇摆 踏 朝向 大马士革 , 或者 返回 卸载 到 这 沙漠 .

要么朝着大马士革的方向前进，要么空手返回沙漠。

[ðə; ði] ['kæmlz] [prə'siːd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ten][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][treɪn] ,
The camels proceed in single file , usually ten or more in a train ,
这 骆驼 继续 在 单身的 文件 , 通常 十 或者 更多的 在 一个 火车 ,

骆驼们排成一列纵队前进，通常十头或更多骆驼组成一队。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz][led][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][nekst][ɪn] [frʌnt] —
and each is led by means of a rope fastened to the animal next in front —
和 每个 是 引领 经过 方法 的 一个 绳索 系紧 到 这 动物 下一个 在 正面 —
[ðə; ði][rəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki]
the rope of the foremost of all being fastened to the saddle of a donkey
这 绳索 的 这 首先 的 全部 存在 系紧 到 这 鞍 的 一个 驴
,
,
,

每只动物都由一根绳子牵引，绳子系在前面那只动物身上——最前面那只动物的绳子系在驴的鞍上。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ɔː(r)]['draɪvə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪdz] .
on which the owner , or driver , usually rides .
在 哪个 这 所有者 , 或者 司机 , 通常 骑行 .

车主或司机通常乘坐的车辆。

['meni] ['graɪndstəʊn] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [wʌn] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ]
Many grindstones also are shipped from this country , one large stone constituting
许多 磨石 还 是 已发货 从 这 国家 , 一 大的 石头 构成
[ə; eɪ] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
a load for a camel .
一个 加载 为了 一个 骆驼 .

这个国家还出口很多磨石，一块大磨石就能让一头骆驼驮走。

[ðɪs] [lænd][ɪz] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['greɪzɪŋ] ['riːdʒən] ,
This land is , also a great grazing region ,
这 土地 是 , 还 一个 伟大的 放牧 地区 ,

这片土地也是一个绝佳的牧场。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['beiʃən] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd]
and for more than three thousand years Bashan has been celebrated
和 为了 更多的 比 三 千 年 巴山 有 到过 著名
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [faɪn] [briːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
for its fine breed of cattle .
为了 它是美好的 品种 的 牛 .

三千多年来，巴山一直以其优良的牛种而闻名。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [saʊθ] [ɒv; əv] [də'mæskəs] [ai] [krɒs] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
Some distance south of Damascus I cross the headwaters of the Pharpar River ,
一些 距离 南 的 大马士革 我 叉 这 源头 的 这 - 河 ,
[huːz] [klɪə(r)] ,
whose clear ,
谁 清除 ,

在大马士革以南一段距离，我渡过了法尔帕尔河的源头，河水清澈见底。

['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['neɪmən] [kən'sɪdəd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɛnərəlz] [bæθ.bɑːθ]
sparkling water Naaman considered much more suitable for a general's bath
闪闪发光 水 乃曼 经过考虑的 很多 更多的 合适的 为了 一个 将军的 洗澡
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] .
than the muddy water of the Jordan .
比 这 浑 水 的 这 约旦 .

乃缦认为，清澈的泉水比约旦河的浑浊河水更适合将军沐浴。

[æt; ət] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [æn; ən] ['æθliːt] [kʊd; kəd] [klɪə(r)] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
At my place of crossing an athlete could clear the stream at a single
在 我的 地方 的 过境 一个 运动员 可以 清除 这 溪流 在 一个 单身的
[baʊnd] .
bound .
边界 .

在我过河的地方，运动员可以一跃而过溪流。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['siːnəri] [dɪ'zɜːvs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] , [ðəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]
The distant scenery deserves more than a passing notice , though but little more
这 遥远 风景 值得 更多的 比 一个 通过 注意 , 尽管 但 小的 更多的
[kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] .
can be given here .
能 是 给定 这里 .

远处的景色值得细细品味，但除此之外，这里也无能为力了。

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [ɪz] [maʊnt] ['hɜːrmən] , [huːz] ['taʊərɪŋ] ,
Off to the west , in plain view , is Mount Hermon , whose towering ,
离开 到 这 西方 , 在 清楚的 看法 , 是 山 赫尔蒙 , 谁 参天 ,

向西望去，赫尔蒙山巍峨耸立，清晰可见。

[snəʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
snow - capped summit in all probability looked upon the transfigured person of the
雪 - 封顶 首脑 在 全部 可能性 看起来 之上 这 变形 人 的 这
[sʌn] [ɒv; əv] [mæn] .
Son of Man .
儿子 的 男人 .

白雪皑皑的山顶很可能注视着人子显现的荣光。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ðə; ði] - , [ɪn] , [ɔː(r)] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɛˌdriː] , [weə(r)] [əʊ 'dʒiː] ,
To the east is the Lejah , in , or near which is Edrei , where Og ,
到 这 东方 是 这 - , 在 , 或者 靠近 哪个 是 埃德雷 , 在哪里 奥格 ,

东边是莱贾河，河中或附近是埃德雷河，奥格河就在那里。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['beiʃən] ,
the giant king of Bashan ,
这 巨大的 国王 的 巴山 ,

巴珊的巨人王

[wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [relm] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊm] - [siːkɪŋ] ['ɪzrɪəlaɪts]
was slain in the attempt to hold his realm against the home - seeking Israelites
曾是 被杀 在 这 试图 到 抓住 他的 领域 反对 这 家 - 寻求 以色列人
['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] .
under the leadership of Moses .
在下面 这 领导 的 摩西 .

在试图保卫自己的领土免受摩西领导的寻求回归家园的以色列人的入侵时被杀。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔːrən] ['maʊntənz] , [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['druːzəz] ,
South of the Lejah are the Hauran Mountains , now occupied by the Druses ,
南 的 这 - 是 这 豪兰 山脉 , 现在 占领 经过 这 德鲁斯人 ,

莱贾以南是豪兰山脉，现在那里居住着德鲁兹人。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] — [ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
a people of a peculiar religious faith — a faith which is a mixture of
一个 人们 的 一个 奇特 宗教 信仰 — 一个 信仰 哪个 是 一个 混合物 的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,
Mohammedan ,
穆罕默丹 ,

一个拥有独特宗教信仰的民族——这种信仰是伊斯兰教、

['krɪstʃən] , [ænd; ənd][ˌzɒrəʊ'æstriən] ['elɪmənts] .
Christian , and Zoroastrian elements .
基督教 , 和 琐罗亚斯德教 元素 .

基督教和琐罗亚斯德教元素。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][səʊlz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['nevə(r)]['veəriz] .
One of their beliefs is that the number of souls in existence never varies .
一 的 他们的 信仰 是 那 这 数字 的 灵魂 在 存在 绝不 变化 .

他们相信，灵魂的数量永远不会改变。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ɔːl][ðə; ði] [səʊlz] [naʊ] [ɪn][laɪf][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sʌm; səm]['hjuːmən] [fɔːm] [sɪns]
" Accordingly , all the souls now in life have lived in some human form since
" 因此 , 全部 这 灵魂 现在 在 生活 有 居住地 在 一些 人类 形式 自从

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ,
the creation ,
这 创建 ,

“因此，所有现今存在于世的灵魂，自创世以来都以某种人类形态存在过。”

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and will continue to live till the final destruction of the world .
和 将要 继续 到 居住 直到 这 最终的 破坏 的 这 世界 .

并将继续生存下去，直到世界最终毁灭。

" [tuː; tə][ðem; ðəm] [preə(r)] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]
" To them prayer is thought to be an unwarrantable interference with the
" 到 他们 祷告 是 想法 到 是 一个 不合理的 干涉 和 这

[ɔːl'maɪti] .
Almighty .
全能者 .

“在他们看来，祈祷是对全能者的无端干涉。”

[ðeɪ] , ['hævɪŋ] ['kɔlənaiz] [ðɪs] ['maʊntən] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
They , having colonized this mountain , are at present causing the Turkish
他们 , 拥有 已定殖 这 山 , 是 在 展示 导致 这 土耳其

['gʌvənmənt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
government much trouble .
政府 很多 麻烦 .

他们占领了这座山，目前给土耳其政府带来了很多麻烦。

[ðeɪ] ['nʌmbə(r)][ə'baʊt] - , - , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəsli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
They number about 90 , 000 , and are almost continuously at war with the
他们 数字 关于 - , - , 和 是 几乎 持续 在 战争 和 这

['neɪbərɪŋ] ['beduɪn] [traɪbz] .
neighboring Bedouin tribes .
邻接 贝都因人 部落 .

他们人数约有 9 万，并且几乎一直与邻近的贝都因部落处于战争状态。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːd] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
And because of the feuds which prevail here , it is expected ,
和 因为 的 这 世仇 哪个 占上风 这里 , 它 是 预期的 ,

由于这里盛行世仇，这种情况也在意料之中。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔː] ,
and I believe is a matter of law ,
和 我 相信 是 一个 事情 的 法律 ,

我认为这是法律问题。

[ðæt] [ɔːl] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['eskɔːt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɔː(r)]
that all visitors to this region must have an escort either of soldiers or
那 全部 访客 到 这 地区 必须 有 一个 护送 任何一个 的 士兵 或者
['bɛduɪnz] .
Bedouins .
贝都因人 .

所有前往该地区的游客都必须由士兵或贝都因人陪同。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rɒbəri] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [səʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - ['dʒɔːdn] ['kʌntri] ,
Were not robbery and bloodshed so prevalent in the East - Jordan country ,
是 不是 抢劫 和 流血事件 所以 流行 在 这 东方 - 约旦 国家 ,

如果东约旦地区没有如此普遍的抢劫和流血事件，

[ɪts]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['siːnəri] [wʊd] [ə'trækt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [weə(r)] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
its ruins and scenery would attract hundreds of tourists where now but a few
它是 废墟 和 风景 会 吸引 数百 的 游客 在哪里 现在 但 一个 很少
['evə(r)]['sʌfə(r)][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['baɪb(ə)l][lændz][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][ə'saɪd][frɒm; frəm]
ever suffer their curiosity or interest in Bible lands to turn them aside from
曾经 遭受 他们的 好奇心 或者 兴趣 在 圣经 土地 到 转动 他们 旁边 从
[ðə; ði]['biːt(ə)n] [pɑːðz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .
the beaten paths of travel .
这 被打败 路径 的 旅行 .

它的遗址和风景会吸引成百上千的游客，而现在只有少数人会因为好奇心或对圣经之地的兴趣而偏离常规的旅行路线。

[ɪn][maɪ] [kɔːs] [ai] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] [dɒɪt] .
In my course I pass through a portion of the land of which we read in Deut .
在 我的 课程 我 经过 通过 一个 部分 的 这 土地 的 哪个 我们 读 在 申命记 .

在我的课程中，我会经过申命记中记载的那片土地的一部分。

[θriː] : [θriː] - [faɪv] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['meni] " [rɒk] ['sɪtɪz] .
3 : 3 - 5 , noted for its many " rock cities .
3 : 3 - 5 , 著名的 为了 它是 许多 " 岩石 城市 .

3: 3-5，以其众多的"岩石城市"而闻名。

" [ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ,
" I look upon the ruins of a number of these ,
" 我 看 之上 这 废墟 的 一个 数字 的 这些 ,

我望着其中一些建筑的废墟，

[bʌt; bət][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
but have little opportunity for a close examination .
但 有 小的 机会 为了 一个 关闭 考试 .

但几乎没有机会进行仔细检查。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd]['ruːɪnz] [ðæt] [ai] [siː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət] - .
The most noted ruins that I see are at Sunamein and at Mezarib .
这 最多 著名的 废墟 那 我 看 是 在 - 和 在 - .

我所见过的最著名的遗址是苏纳梅因和梅扎里布。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [prest] ['fɑːðə(r)] [iːst] ,
But those who have pressed farther east ,
但 那些 WHO 有 按下 更远 东方 ,

但那些继续向东推进的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] [ðiːz] " [rɒk]
and who have made a careful study of the best preserved of these " rock
和 WHO 有 制成 一个 小心 学习 的 这 最好的 保存完好 的 这些 " 岩石
['sɪtɪz] " [ɒv; əv] ['beiʃən] ,
cities " of Bashan ,
城市 " 的 巴山 ,

并且，他们对巴山保存最完好的“岩石城市”进行了仔细研究，

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] - [dɔːz] , ['geɪts] , ['wɪndəʊz] , [steəz] ,
tell us that everything about them is of stone - doors , gates , windows , stairs ,
告诉 我们 那 一切 关于 他们 是 的 石头 - 门 , 大门 , 视窗 , 楼梯 ,
['rɑːftəz] ,
rafters ,
椽子 ,

告诉我们，他们的一切都是用石头做的——门、栅栏、窗户、楼梯、椽子。

['gæləriz] , ['kʌbədz] , ['bentʃɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['kændlˌstɪks] .
galleries , cupboards , benches , and even candlesticks .
画廊 , 橱柜 , 长椅 , 和 甚至 烛台 .

画廊、橱柜、长凳，甚至烛台。

[səʊ] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] " [ded] ['sɪtɪz] , " [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] ,
So perfectly preserved are some of these " dead cities , " that of one ,
所以 完美 保存完好 是 一些 的 这些 " 死的 城市 , " 那 的 一 ,

这些“死城”中有些保存得如此完好，其中一座城市就是如此。

- , ['dɒktə(r)] ['pɔːtə(r)] [sez] [ðæt] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
Salcah , Doctor Porter says that some five hundred of the houses are still
- , 医生 搬运工 说道 那 一些 五 百 的 这 房屋 是 仍然
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

萨尔卡，波特医生说，大约有五百栋房子仍然屹立不倒。

[ænd; ənd] [ðæt] " [frɒm; frəm] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['fæmɪlɪz] [mait] ['set(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
and that " from three hundred to four hundred families might settle in it
和 那 " 从 三 百 到 四 百 家庭 可能 定居 在 它
[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] [ɪk'spendɪŋ] [æn; ən] ['aʊərz] ['leɪbə(r)] [ɒn] [rɪ'peəz] .
at any moment without laying a stone or expending an hour's labor on repairs .
在 任何 片刻 没有 躺下 一个 石头 或者 支出 一个 小时 劳动 在 维修 .

“随时可能有三四百户家庭入住，无需铺设一块石头，也无需花费一小时的劳动进行修缮。

" [ɒv; əv] [beiθ; beθ] - [gəməl] [ə'nʌðə(r)] ['trævələ] [sez] [ɪn] [pɑːt] : " [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm]
" Of Beth - gamul another traveler says in part : " The houses were some
" 的 贝丝 - 加穆尔 其他 游客 说道 在 部分 : " 这 房屋 是 一些
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] [lɑːdʒ] ,
of them very large ,
的 他们 非常 大的 ,

另一位旅行者在谈到贝特加穆尔时写道：“那里的房屋有些非常大，

[kən'sɪstɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [ðə; ði]
consisting usually of three rooms on the ground floor , and two on the
由 通常 的 三 房间 在 这 地面 地面 , 和 二 在 这
[fɜːst] ['stɔːri] ,
first story ,
第一的 故事 ,

通常由底层三个房间和二楼两个房间组成，

[ðə; ði] [steəz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
the stairs being formed of large stones built in the house walls , and leading up outside .
这 楼梯 存在 形成 的 大的 石头 建造 在 这 房子 墙壁 ， 和 领导 向上 外部 .

楼梯由大石头砌成，嵌在房屋墙壁中，通向室外。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɒv; əv] [stəʊn] ; ['sʌmtaɪmz] ['fəʊldɪŋ] [dɔːz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .
The doors were , as usual , of stone ; sometimes folding doors , and some of them highly ornamental .
这 门 是 ， 作为 通常 ， 的 石头 ； 有时 折叠式的 门 ， 和 一些 的 他们 高度 装饰 .

门一如既往地是石头做的；有的甚至是折叠门，有些门装饰得非常精美。

[ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] — ['entəd] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] ,
I wandered about quite alone in the old streets of the town — entered one by one the old houses ,
我 漫步 关于 相当 独自的 在 这 老的 街道 的 这 镇 — 进入 一 经过 一 这 老的 房屋 ，

我独自一人在小镇的古老街道上漫步，一栋接一栋地走进老房子，

[went] [ʌp] - [steəz] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] ;
went up - stairs , visited the rooms , and , in short , made a careful examination of the whole place ;
去 向上 - 楼梯 ， 到访 这 房间 ， 和 ， 在 短的 ， 制成 一个 小心 考试 的 这 所有的 地方 ；

他上楼参观了各个房间，总之，仔细检查了整个地方；

[bʌt; bət][səʊ] ['pɜːfɪkt] [wɒz; wəz] ['evri] [striːt] , ['evri] [haʊs] , ['evri] [ruːm] ,
but so perfect was every street , every house , every room ,
但 所以 完美的 曾是 每一个 街道 ， 每一个 房子 ， 每一个 房间 ，

但每条街道、每栋房子、每个房间都如此完美。

[ðæt] [ai]['ɔːlməʊst] ['fænsid] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
that I almost fancied I was in a dream , wandering alone in this city of the dead ,
那 我 几乎 幻想 我 曾是 在 一个 梦 ， 漫游 独自的 在 这 城市 的 这 死的 ，

我几乎以为自己身处梦境之中，独自一人在这座死城中游荡。

['siːɪŋ] [ɔːl] ['pɜːfɪkt] , [jet] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
seeing all perfect , yet not hearing a sound .
看到 全部 完美的 ， 然而 不是 听力 一个 声音 .

眼前的一切都完美无瑕，却听不到任何声音。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] ,
" Much of the work in most of these cities is on such a large scale as to indicate that the houses were built by ,
" 很多 的 这 工作 在 最多 的 这些 城市 是 在 这样的 一个 大的 规模 作为 到 表明 那 这 房屋 是 建造 经过 ，

“这些城市的大部分工程规模都非常庞大，这表明这些房屋是由……建造的。”

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] .
and intended for a race of giants .
和 故意的 为了 一个 种族 的 巨人 .

是为巨人族设计的。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːtrisiz] [ɒv; əv] [streŋθ] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['maɪti] ['ɔkjuːpənts]
When we think of these fortresses of strength defended by their mighty occupants
什么时候 我们 思考 的 这些 堡垒 的 力量 辩护 经过 他们的 强大的 居住者
,
,
,

当我们想到这些由强大的守军守护的坚固堡垒时，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and remember that they were probably in existence at the time of the
和 记住 那 他们 是 大概 在 存在 在 这 时间 的 这
['eksədəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [frɒm; frəm] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] ,
exodus of the Israelites from Egyptian bondage ,
出埃及记 的 这 以色列人 从 埃及人 束缚 ,

请记住，它们很可能在以色列人逃离埃及奴役时就已经存在了。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv]['məʊzɪz] [geɪnd] [hɪə(r)] [bɪ'kʌm] [sə'blaɪm] .
the victories of Moses gained here become sublime .
这 胜利 的 摩西 获得 这里 变得 升华 .

摩西在这里取得的胜利变得无比崇高。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] - .
We are nearing Mezarib .
我们 是 临近 - .

我们快到梅扎里卜了。

[ɔːl] ['fɔːnuːn] [hæz; həz] [biːn] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊnli][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] .
All forenoon has been consumed in covering a distance of only about fifty miles .
全部 午前 有 到过 消耗 在 覆盖 一个 距离 的 仅有的 关于 五十 英里 .

整个上午都耗费在了仅仅行驶约五十英里的路程上。

[bʌt; bət][baɪ] [twelv] [ə'klɑːk] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] [weə(r)]
But by twelve o'clock we have passed almost completely across the land where
但 经过 十二 点钟 我们 有 通过了 几乎 完全地 穿过 这 土地 在哪里
[əʊ 'dʒiː][wɒz; wəz] [kɪŋ] ,
Og was king ,
奥格 曾是 国王 ,

但到十二点钟的时候，我们已经几乎完全穿过了奥格统治的土地。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] ,
especially that part of his kingdom which ,
尤其 那 部分 的 他的 王国 哪个 ,

尤其是他王国的那部分地区，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [restid] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['fɑːloʊərz] ,
not long after being wrested from him and his giant followers ,
不是 长的 后 存在 夺取 从 他 和 他的 巨大的 追随者 ,

在被从他和他的巨人追随者手中夺回后不久，

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [hɑːf] - [traɪb] [ɒv; əv] [mə'næsə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
was assigned to the eastern half - tribe of Manasseh for a permanent
曾是 分配 到 这 东 一半 - 部落 的 玛拿西 为了 一个 永恒的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

被划归玛拿西支派东部，作为永久领地。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [maɪ]['dræɡəʊmən]['teliɡrɑːf, -ɡræf][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Before leaving Beyrout my dragoman telegraphed to Jerusalem for a
前 离开 贝鲁特 我的 德拉戈曼 电报 到 耶路撒冷 为了 一个
[ˌmjuːlə'tɪə(r)][ænd; ənd] [θriː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] ['tɜːmɪnəs] .
muleteer and three horses to be sent to this railroad terminus .
骡夫 和 三 马匹 到 是 发送 到 这 铁路 终点站 .

离开贝鲁特之前，我的翻译员发电报到耶路撒冷，要求派一名骡夫和三匹马到这个铁路终点站。

[mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] !
Must we be disappointed in this !
必须 我们 是 失望的 在 这 !

我们难道要为此感到失望吗？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sə'lɪsɪtəs] .
We are both solicitous .
我们 是 两个都 殷勤 .

我们俩都很殷勤。

[maɪ] [ɡaɪd] [ɪz] ['liːnɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [stɒps] [tuː; tə]
My guide is leaning far out of the car window long before the train stops to
我的 指导 是 倾斜 远的 出去 的 这 车 窗户 长的 前 这 火车 停止 到
[lɜːn] ,
learn ,
学习 ,

火车还没停稳，我的向导就探出车窗外，仔细观察周围的情况。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] [əu'bei] .
if possible , whether or not his order has been obeyed .
如果 可能的 , 无论 或者 不是 他的 命令 有 到过 服从 .

如果可能的话，看看他的命令是否被执行。

[ai] [wɒtʃ] [ðæt] [dɑːk] , ['æŋkʃəs] , [pə'plekst] [feɪs] [wɪð] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtjuːd] .
I watch that dark , anxious , perplexed face with much solicitude .
我 手表 那 黑暗的 , 焦虑的 , 困惑 脸 和 很多 关怀 .

我满怀关切地注视着那张阴郁、焦虑、困惑的脸。

[ɑː] , [hiː; hi] [smaɪlz] !
Ah , he smiles !
啊 , 他 微笑 !

啊，他笑了！

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [daʊt] [frɒm; frəm]
The sunshine of satisfaction chases the clouds of anxiety and doubt from
这 阳光 的 满意 追逐 这 云 的 焦虑 和 怀疑 从
[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
his countenance ,
他的 面容 ,

满足的喜悦驱散了他脸上的焦虑和疑虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑːk] [feɪs] [lʊks] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and that dark face looks beautiful to me .
和 那 黑暗的 脸 看起来 美丽的 到 我 .

我觉得那张黝黑的脸很美。

[hiː; hi][ɪz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
He is happy , and I share in his happiness .
他 是 快乐的 , 和 我 分享 在 他的 幸福 .

他很开心，我也分享了他的快乐。

['aʊə(r)][ˌmjuːlə'tɪə(r)][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Our muleteer and horses are awaiting us .
我们的 骡夫 和 马匹 是 等待中 我们 .

我们的骡夫和马匹正在等我们。

" [ə'mʌŋ] ['bɛduɪnz]
" Among Bedouins
" 之中 贝都因人

在贝都因人中

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] [treɪn] [stɒpt] .
At twelve o'clock our train stopped .
在 十二 点钟 我们的 火车 停止 .

十二点钟，我们的火车停了下来。

[ai] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
I was quickly introduced to him who had been awaiting us ,
我 曾是 迅速地 介绍 到 他 WHO 有 到过 等待中 我们 ,

我很快就见到了他，他一直在等我们。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːti] — " - , " [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
and who was now to join our party — " Haleel , " of Jerusalem .
和 WHO 曾是 现在 到 加入 我们的 派对 — " - , " 的 耶路撒冷 .

现在加入我们队伍的还有来自耶路撒冷的“哈利勒”。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['tɪpɪk(ə)l] ['iːstən] ['fæʃ(ə)n] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ˌpæntə'luːnz] , ['fləʊɪŋ] [rəʊb] ,
He was dressed in typical Eastern fashion , wearing the wide pantaloons , flowing robe ,
他 曾是 穿着 在 典型的 东 时尚 , 穿着 这 宽的 灯笼裤 , 流动 长袍 ,

他身着典型的东方服饰，宽大的灯笼裤，飘逸的长袍。

[ænd; ənd] " [kuː'fiːjə] " ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [dɑːk] - [skɪnd] , [ænd; ənd] [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] ;
and " kufiyeh " ; he was apparently twenty - five years old , dark - skinned , and blind in one eye ;
和 " 库菲耶 " ; 他 曾是 显然 二十 - 五 年 老的 , 黑暗的 - 去皮 , 和 瞎的 在 一 眼睛 ;

还有“kufiyeh”；他显然二十五岁，皮肤黝黑，一只眼睛失明；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .
he could not speak a word of English ; and he was a devout Mohammedan .
他 可以 不是 说话 一个 单词 的 英语 ; 和 他 曾是 一个 虔诚的 穆罕默丹 .

他一句英语都不会说；而且他是一位虔诚的穆斯林。

" - , [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] !
" Haleel , of Jerusalem !
" - , 的 耶路撒冷 !

“耶路撒冷的哈利勒！”

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæn'tæstɪk] [ə'pɪərəns] ,
" Notwithstanding his fantastic appearance ,
" 虽然 他的 极好的 外貌 ,

尽管他外表英俊，

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri]
the name and place of residence seemed to me a blending of mystery
这 姓名 和 地方 的 住宅 似乎 到 我 一个 混合 的 神秘
[ænd; ənd] ['seɪkrɪdnəs] .
and sacredness .
和 神圣 .

在我看来，这个名字和居住地似乎融合了神秘和神圣的元素。

[ai][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɪk'stend][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] ,
I did not hesitate to extend a cordial greeting ,
我 做过 不是 犹豫 到 延长 一个 亲切 问候 ,

我毫不犹豫地向她致以亲切的问候。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl][ɒv; əv][kən'fjuːzd] ['ɪntrəst] [æz; əz][ai][traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] [waɪl]
and his smile of confused interest as I tried to shake hands with him while
和 他的 微笑 的 使困惑 兴趣 作为 我 尝试 到 摇 双手 和 他 尽管
[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [wʌn] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] .
he tried to give me an Oriental salutation won me to him .
他 尝试 到 给 我 一个 东方 问候 韩元 我 到 他 .

当我试图和他握手，而他试图向我行东方礼时，他脸上带着困惑而感兴趣的笑容，这赢得了我的好感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It was his only intelligible language to me ,
它 曾是 他的 仅有的 可理解的 语言 到 我 ,

那是他唯一我能听懂的语言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
but it was sufficient to give me assurance of his friendship ,
但 它 曾是 充足的 到 给 我 保证 的 他的 友谊 ,

但这足以让我确信他对我的友谊。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [frendz] .
and I was beginning to feel that from that hour I should need friends .
和 我 曾是 开始 到 感觉 那 从 那 小时 我 应该 需要 朋友们 .

从那时起，我开始觉得我需要朋友了。

[ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] - ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] ,
The salutation that Haleel offered to me was a quick ,
这 问候 那 - 提供 到 我 曾是 一个 快的 ,

哈利勒向我致意时，动作很简短。

['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [maɪ] [fiːt] , [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
graceful movement of his hand toward my feet , next to his lips ,
优美 移动 的 他的 手 朝向 我的 脚 , 下一个 到 他的 嘴唇 ,

他优雅地将手移向我的脚边，靠近他的嘴唇。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and then lightly to his forehead .
和 然后 轻轻 到 他的 前额 .

然后轻轻地落在他的额头上。

[ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː; də] [ðɪs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˌsæljə'teɪʃənz] ,
I had seen the natives do this in exchanging salutations ,
我 有 已见 这 本地人 做 这 在 交换 问候 ,

我曾见过当地人用这种方式互致问候。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [sɔːt] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
and now that it had been offered to me I sought an interpretation .
和 现在 那 它 有 到过 提供 到 我 我 寻求 一个 解释 .

既然有人把这个机会摆在我面前，我就想寻求它的解读。

[maɪ] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] - [ment] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['ɒnəd] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː] ,
My guide explained that Haleel meant to tell me that he felt so honored in meeting me ,
我的 指导 解释 那 - 意思是 到 告诉 我 那 他 毛毡 所以 荣幸 在 会议 我 ,

我的向导解释说，哈利勒的意思是想告诉我，他非常荣幸能见到我。

[ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [maɪ] [fiːt] , [wʊd] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
that he " would take the dust from my feet , would kiss it ,
那 他 " 会 拿 这 灰尘 从 我的 脚 , 会 吻 它 ,

他说他会"拂去我脚上的尘土，亲吻它"，

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and then place it on his forehead .
和 然后 地方 它 在 他的 前额 .

然后把它放在他的额头上。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənt] !
" Beautiful sentiment !
" 美丽的 情绪 !

多么美好的情话！

[hæd; həd] [ai] ['evə(r)] ['priːviəsli] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [biːn] [səʊ] ['ɒnəd] [ɪn] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] !
Had I ever previously in my life been so honored in meeting any one !
有 我 曾经 之前 在 我的 生活 到过 所以 荣幸 在 会议 任何 一 !

我此生曾有幸结识过如此杰出的人！

[ðə; ði] ['griːtɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ai] ['nəʊtɪst] [ʌn'juːʒuəl] ['muːvmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
The greeting over , I noticed unusual movements about the station .
这 问候 超过 , 我 注意到 异常 移动 关于 这 车站 .

问候过后，我注意到车站里出现了一些不寻常的动静。

['meni] ['tɜːkɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
Many Turkish soldiers were there .
许多 土耳其 士兵 是 那里 .

那里有很多土耳其士兵。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
They stood about in groups engaged in animated conversation .
他们 站立 关于 在 团体 已订婚的 在 动画 对话 .

他们三五成群地站着，热烈地交谈着。

[ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːd] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] " [ɒn] ,
Upon inquiry I learned that the feuds so common in that region were again " on ,
之上 询问 我 学习 那 这 世仇 所以 常见的 在 那 地区 是 再次 " 在 ,

经询问得知，该地区常见的世仇又"爆发"了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kwel] ['lɔːləsnəs] .
" and that the soldiers were there to quell lawlessness .
" 和 那 这 士兵 是 那里 到 荡平 无法无天 .

"士兵们在那里是为了平息违法行为。"

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tʊərɪst] [ðeə(r)] [ai] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .
As I was the only tourist there I became an object of special interest .
作为 我 曾是 这 仅有的 游客 那里 我 成为 一个 目的 的 特别的 兴趣 .

由于我是那里唯一的游客，我成了大家特别关注的对象。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['drægəʊmən] ,
Some of the men came to my dragoman ,
一些 的 这 男人 来了 到 我的 德拉戈曼 ，

有些人来找我的翻译，

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [hæd; həd] [pɑːst] [ʌn'tɪl][ai] [njuː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
and only a few words had passed until I knew that I was the subject
和 仅有的 一个 很少 字 有 通过了 直到 我 知道 那 我 曾是 这 主题
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
of their conversation .
的 他们的 对话 .

没过几句话，我就知道自己成了他们谈话的主题。

[ai][kʊd; kəd] [ə'keɪʒnəli] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜːd] " - , " [wɪtʃ] [miːnz] " ['mɑːstə(r)] ,
I could occasionally catch the word " hawadje , " which means " master ,
我 可以 偶尔 抓住 这 单词 " - , " 哪个 方法 " 掌握 ，

我偶尔能听到"hawadje"这个词，意思是"主人"，

" [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" and I knew they were referring to me .
" 和 我 知道 他们 是 指 到 我 .

我知道他们指的是我。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] .
Then they would look at me and shake their heads .
然后 他们 会 看 在 我 和 摇 他们的 头部 .

然后他们会看着我，摇摇头。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,
I was anxious to know what it all meant ,
我 曾是 焦虑的 到 知道 什么 它 全部 意思是 ，

我迫切想知道这一切意味着什么。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [maɪ] [gaɪd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]
but had to be content with what my guide was pleased to tell of
但 有 到 是 内容 和 什么 我的 指导 曾是 高兴 到 告诉 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我只能满足于我的向导乐于讲述的内容。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,
He seemed to have gained his point ,
他 似乎 到 有 获得 他的 观点 ，

他似乎已经达到了目的。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [trɪp] ,
but he told me nothing except to prepare for a hard trip ,
但 他 讲述 我 没有什么 除了 到 准备 为了 一个 难的 旅行 ，

但他什么也没告诉我，只让我做好迎接艰苦旅程的准备。

[æz; əz][ə; eɪ] [deɪz] ['dɪstəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .
as a day's distance must be covered , if possible , before nightfall .
作为 一个 天 距离 必须 是 涵盖 ，如果 可能的 ， 前 黄昏 .

如果可能的话，必须在天黑之前走完一天的路程。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɒst] [tuː] [deɪz] [ɪn] [də'mæskəs] ,
As we had already lost two days in Damascus ,
作为 我们 有 已经 丢失的 二 天 在 大马士革 ，

由于我们已经在大马士革耽误了两天时间，

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['strenjuəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ɪn] [pɑːt]
I was not averse to trying something strenuous in order to make up in part
我 曾是 不是 反 到 尝试 某物 费力的 在 命令 到 制作 向上 在 部分
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒs] .
for that loss .
为了 那 损失 .

为了弥补部分损失，我不介意尝试一些剧烈的运动。

[ai] [felt] [kwaɪt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] , ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ɔː'diːl] ,
I felt quite equal to the task , (though it proved to be a severe ordeal ,
我 毛毡 相当 平等的 到 这 任务 , (尽管 它 已证实 到 是 一个 严重 考验 ,

我觉得自己完全能够胜任这项任务（尽管事实证明这是一次严峻的考验），

) [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒv; əv][mɔː(r)]
) when it was explained to me that it would require a ride of more
) 什么时候 它 曾是 解释 到 我 那 它 会 要求 一个 骑 的 更多的
[ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪlz][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
than forty miles to reach a safe halting - place for the night .
比 四十 英里 到 抵达 一个 安全的 停止 - 地方 为了 这 夜晚 .

）当有人向我解释说，要到达一个安全的过夜地点，需要骑行四十多英里。

[maɪ] [gaɪd] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
My guide had planned it ; and I was committed to the plan .
我的 指导 有 计划 它 ; 和 我 曾是 坚定的 到 这 计划 .

我的向导已经制定了计划；而我则服从了这一计划。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [lʌntʃ] , ['iːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][æn; ən]['ærəb] , [ai][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
After a hurried lunch , eaten in the tent of an Arab , I prepare for ,
后 一个 慌忙 午餐 , 吃 在 这 帐篷 的 一个 阿拉伯 , 我 准备 为了 ,

在一位阿拉伯人的帐篷里匆匆吃了午饭后，我准备……

— [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
— I know not what .
— 我 知道 不是 什么 .

我不知道是什么。

[ai][pʊt][ɒn][maɪ] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [hed] - [gɪə(r)] .
I put on my leggings and head - gear .
我 放 在 我的 绑腿 和 头 - 齿轮 .

我穿上紧身裤和头套。

[ðen] [ai] [gɪv] ['əʊvə(r)][maɪ] ['lʌgɪdʒ] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ][suːt] - [keɪs] , [hænd] - [grɪp] ,
Then I give over my luggage , which consists of a suit - case , hand - grip ,
然后 我 给 超过 我的 行李 , 哪个 由 的 一个 套装 - 案件 , 手 - 紧握 ,
[ʌm'brelə] , [ænd; ənd] ['ælpənstɒk] , [tuː; tə] - .
umbrella , and alpenstock , to Haleel .
伞 , 和 登山杖 , 到 - .

然后我把我的行李，包括一个手提箱、一个手提包、一把雨伞和一根登山杖，交给了哈利勒。

[ai] [kiːp] [maɪ]['əʊvəkəʊt] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] ,
I keep my overcoat , not because the weather is cold , — it is hot ,
我 保持 我的 大衣 , 不是 因为 这 天气 是 寒冷的 , — 它 是 热的 ,

我穿着外套，不是因为天气冷——其实很热。

— [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['pɒsəbli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kʊʃ(ə)n]
— but because I think I may possibly need it as a kind of cushion
— 但 因为 我 思考 我 可能 可能 需要 它 作为 一个 种类 的 软垫
[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sæd(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
for my saddle before the day is over .
为了 我的 鞍 前 这 天 是 超过 .

——但因为我觉得在一天结束之前，我可能需要它来垫在我的马鞍上。

[ðə; ði] [niːd] [wɒz; wəz] [felt] , [ænd; ənd] ['sɔːli] [felt] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
The need was felt , and SORELY felt quite early in the afternoon ;
这 需要 曾是 毛毡 , 和 非常 毛毡 相当 早期的 在 这 下午 ;

下午早些时候，人们就强烈感受到了这种需求；

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [rəʊd] [tuː] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['əʊvəkəʊt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːd] ,
but most of the time we rode too rapidly for my overcoat to supply the need ,
但 最多 的 这 时间 我们 骑 也 快速 为了 我的 大衣 到 供应 这 需要 ,

但大多数时候，我们骑车的速度太快，我的大衣无法满足保暖需求。

— [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [sɜːv] [ˌem 'iː] [wel] .
— it just would not stay where I had hoped it might serve me well .
— 它 只是 会 不是 停留 在哪里 我 有 希望 它 可能 服务 我 出色地 .

——它就是不肯待在我希望它能好好为我服务的地方。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn] [ðæt] [raɪd] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['skeəsli] [θɔːt] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] .
So it happened that I was destined to experience on that ride such misery as I had scarcely thought one could endure .
所以 它 发生 那 我 曾是 注定 到 经验 在 那 骑 这样的 苦难 作为 我 有 几乎 想法 一 可以 忍受 .

于是，我注定要在那趟旅程中经历我几乎从未想过自己能够承受的痛苦。

[bʌt; bət] , [ai] [æn'tɪsɪpeɪt] .
But , I anticipate .
但 , 我 预料 .

但我预料到了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
We are ready .
我们 是 准备好 .

我们准备好了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .
I am anxious to be going .
我 是 焦虑的 到 是 去 .

我迫不及待地想去。

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [maɪ] [hɔːs] , [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ə'reɪbiən] [stɒk] ,
I am delighted when my horse , a beauty , indeed , and of pure Arabian stock ,
我 是 高兴极了 什么时候 我的 马 , 一个 美丽 , 的确 , 和 的 纯的 阿拉伯 库存 ,

我的马儿真是漂亮极了，而且是纯种阿拉伯马，我为此感到非常高兴。

[ɪz] [led] [ʌp] [baɪ] [tuː] ['dʌski] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] .
is led up by two dusky sons of the desert .
是 引领 向上 经过 二 昏暗 儿子们 的 这 沙漠 .

由两位肤色黝黑的沙漠之子带领。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [maɪ] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['maʊntɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stiːd] !
Surely my long trip to Jerusalem will be one of pleasure when I am mounted on such a steed !
一定 我的 长的 旅行 到 耶路撒冷 将要 是 一 的 乐趣 什么时候 我 是 安装 在 这样的 一个 骏马 !

骑着这样一匹骏马，我前往耶路撒冷的漫长旅程一定会充满乐趣！

[æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [maʊnt] , [ænd; ənd] , ['feɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

At half - past twelve o'clock we mount , and , facing to the south ,

在 一半 - 过去的 十二 点钟 我们 山 , 和 , 面向 到 这 南 ,

十二点半我们登船，面向南方，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['gɛrəsə] , ([nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəbz][æz; əz]['dʒɛræʃ] ,

we set off at a brisk pace for Gerasa , (known to the Arabs as Jerash ,

我们 放 离开 在 一个 轻快 步伐 为了 格拉萨 , (已知 到 这 阿拉伯人 作为 杰拉什 ,

我们快步出发前往格拉萨（阿拉伯人称之为杰拉什），

) [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [plænd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

) where it has been planned that we shall spend the night .

) 在哪里 它 有 到过 计划 那 我们 将 花费 这 夜晚 .

）我们计划在那里过夜。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒn] [fʊt] ,

Several of the natives accompany us a short distance on foot ,

一些 的 这 本地人 陪伴 我们 一个 短的 距离 在 脚 ,

几位当地人陪我们步行了一小段路程，

[wʌn] ['rʌnɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ;

one running on either side of my horse and holding to the bridle ;

一 跑步 在 任何一个 边 的 我的 马 和 保持 到 这 辔 ;

一人跑在我的马的两侧，抓住缰绳；

[bʌt; bət] [suːn] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [sə'lɑːm] ,

but soon , with interesting and graceful salaams ,

但 很快 , 和 有趣的 和 优美 萨拉姆 ,

但很快，伴随着有趣而优雅的问候，

[ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'sjuː] ['aʊə(r)][hɒt][ænd; ənd] ['dʌsti] [wei] [ə'ləʊn] .

they leave us to pursue our hot and dusty way alone .

他们 离开 我们 到 追求 我们的 热的 和 尘土飞扬 方式 独自的 .

他们留下我们独自走上这条炎热尘土飞扬的道路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

There are just three of us , and we proceed in the following order :

那里 是 只是 三 的 我们 , 和 我们 继续 在 这 下列的 命令 :

我们只有三个人，按以下顺序进行：

[maɪ]['drægəʊmən] , [huː] [ɪz] [gaɪd] [ænd; ənd][ɪn'tɜːprətə(r)] , [liːdz] [ðə; ði] [wei] ; [ai] ['fɒləʊ] [nekst]['ɑːftə(r)] [hɪm] ;

my dragoman , who is guide and interpreter , leads the way ; I follow next after him ;

我的 德拉戈曼 , WHO 是 指导 和 翻译 , 线索 这 方式 ; 我 跟随 下一个 后 他 ;

我的翻译（兼向导和翻译）走在前面；我紧随其后；

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)][ɪz]['aʊə(r)][ˌmjuːlə'tɪə(r)] , [huː] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['lʌgɪdʒ] ,

bringing up the rear is our muleteer , who takes charge of all luggage ,

带来 向上 这 后部 是 我们的 骡夫 , WHO 需要 收费 的 全部 行李 ,

走在最后面的是我们的骡夫，他负责所有行李。

[k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] , — [ˌem 'iː] .

cares for the horses , and especially for , — me .

关心 为了 这 马匹 , 和 尤其 为了 , — 我 .

照顾马匹，尤其照顾我。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [bi:; bi] ['hæpi] ?
Why should I not be happy ?
为什么 应该 我 不是 是 快乐的 ?

我为什么不应该快乐?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ai] [hæv; həv] [tu:] [men] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] ['wɒnts] .
For the first time in my life I have two men engaged to look after my wants .
为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 我 有 二 男人 已订婚的 到 看 后 我的 想要 .

我这辈子第一次有两个男人同时照顾我的需求。

[ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] ['dju:ti] [wel] , — [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['peɪnfəli] [ə'tentɪv] [æt; ət] [taɪmz] .
They did their duty well , — were almost painfully attentive at times .
他们 做过 他们的 责任 出色地 , — 是 几乎 痛苦地 细心 在 时代 .

他们尽职尽责，有时甚至细致得令人感到不适。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] [ai] [θæŋk] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kaɪnd] [sɪ'verəti] .
But to - day I thank them for their kind severity .
但 到 - 天 我 感谢 他们 为了 他们的 种类 严重性 .

但今天，我感谢他们宽容的严厉。

[nɒt] ['hævɪŋ] [spent] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ɒn] [hɔ:s] - [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ten] [j'iəz] ,
Not having spent more than a few hours on horse - back in the previous ten years ,
不是 拥有 花费 更多的 比 一个 很少 小时 在 马 - 后退 在 这 以前的 十 年 ,

过去十年里，他骑马的时间加起来也不超过几个小时。

[ai] [faʊnd] , ['ɑ:ftə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
I found , after riding a few miles ,
我 成立 , 后 骑术 一个 很少 英里 ,

骑行几英里后，我发现

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:s] [tu:; tə] [meɪk] ['raɪdɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['raɪdə(r)] .
that it required more than a beautiful horse to make riding comfortable to an inexperienced rider .
那 它 必需的 更多的 比 一个 美丽的 马 到 制作 骑术 舒服的 到 一个 缺乏经验 骑士 .

对于缺乏经验的骑手来说，仅仅拥有一匹漂亮的马是不够的，还需要更多因素才能让骑乘变得舒适。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [wei] [led] [θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] ,
But our way led through such a beautiful valley ,
但 我们的 方式 引领 通过 这样的 一个 美丽的 谷 ,

但我们的路却穿过了如此美丽的山谷,

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [hænd] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntənz] [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['baɪb(ə)l] ['nærətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:t] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] .
and on either hand were mountains so suggestive of Bible narrative that there was much in the earlier part of the afternoon to divert my attention from any physical discomfort .
和 在 任何一个 手 是 山脉 所以 暗示性的 的 圣经 叙述 那 那里 曾是 很多 在 这 早些时候 部分 的 这 下午 到 转移 我的 注意力 从 任何 身体的 不适 .

两侧都是群山，让人联想起圣经故事，因此下午早些时候有很多事情可以分散我的注意力，让我忽略身体上的不适。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rəʊd] , — ['sɪmpli] ['braɪd(ə)l] - [pɑːðz] , [ænd; ənd]
Where we were riding there was no road , — simply bridle - paths , and
在哪里 我们 是 骑术 那里 曾是 不 路 , — 简单地 辔 - 路径 , 和
['friːkwəntli] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pɑːθ] .
frequently not even a path .
频繁地 不是 甚至 一个 小路 .

我们骑马经过的地方没有路，只有马道，而且经常连路都没有。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ærəb][ɒn]['kæm(ə)l] - [bæk]
After we had been riding for an hour a young Arab on camel - back
后 我们 有 到过 骑术 为了 一个 小时 一个 年轻的 阿拉伯 在 骆驼 - 后退
[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .
joined us .
加入 我们 .

我们骑行了一个小时后，一位骑着骆驼的阿拉伯青年加入了我们。

[ai][dɪd][nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [lʊks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [feɪs] ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] -
I did not like his searching looks from a face almost hidden in his head -
我 做过 不是 喜欢 他的 搜索 看起来 从 一个 脸 几乎 隐 在 他的 头 -
['gɑːmənt] .
garment .
服装 .

我不喜欢他从几乎完全被头巾遮住的脸上露出的那种探寻的眼神。

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] ,
But he stayed with us for a half - hour ,
但 他 入住 和 我们 为了 一个 一半 - 小时 ,

但他和我们待了半个小时，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ;
and in that time had raced his camel with our horses ;
和 在 那 时间 有 比赛 他的 骆驼 和 我们的 马匹 ;

那时，他曾骑着骆驼与我们的马匹赛跑；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nɪə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['giliæd] .
then he suddenly turned from us toward the near mountains of Gilead .
然后 他 突然 转向 从 我们 朝向 这 靠近 山脉 的 吉利德 .

然后他突然转身离开我们，朝着附近的基列山脉走去。

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kærəvænz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
We met a number of caravans in the earlier part of the afternoon ,
我们 遇见 一个 数字 的 旅行拖车 在 这 早些时候 部分 的 这 下午 ,

当天下午早些时候，我们遇到了一些旅行拖车。

[ænd; ənd][ai]['nəʊtɪd] [ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [ai] [sɔː] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
and I noted that every man that I saw carried a gun , or some sort of
和 我 著名的 那 每一个 男人 那 我 锯 携带 一个 枪 , 或者 一些 种类 的
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,

我注意到我看到的每个男人都带着枪，或者某种刀剑。

[ɔː(r)] [lɑːdʒ] [naɪf] .
or large knife .
或者 大的 刀 .

或者一把大刀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] , [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .
They were ready for defense , if occasion should arise .
他们 是 准备好 为了 防御 , 如果 场合 应该 出现 .

他们已做好防御准备，以应对可能发生的危险。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] " [mə'mɔːriəl] [hiːp] , " [ɔː(r)] [keən] .
About two o'clock we passed a " memorial heap , " or cairn .
关于 二 点钟 我们 通过了 一个 " 纪念馆 堆 , " 或者 石堆 .

大约两点钟的时候，我们经过了一座"纪念堆"，或者说是一座石冢。

[sʌm; səm]['trædʒədi] [ə'kɜːd] [ðeə(r)] ,
Some tragedy occurred there ,
一些 悲剧 发生 那里 ,

那里发生了一些悲剧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ]['pleɪsɪz] ['revərəntli] [ɒn][ðə; ði]
and the custom of the region is that the passer - by places reverently on the
和 这 风俗 的 这 地区 是 那 这 过路人 - 经过 地方 虔诚地 在 这
[paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [stəʊn] .
pile of rocks already formed an additional stone .
桩 的 岩石 已经 形成 一个 额外的 石头 .

当地的习俗是，路人会恭敬地在已经形成的石堆上再放一块石头。

[ˌels'weə(r)] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [dʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['æktə(r)][wɒz; wəz]
Elsewhere I had seen this done when it seemed to me the actor was
别处 我 有 已见 这 完毕 什么时候 它 似乎 到 我 这 演员 曾是
['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪə(r)] .
under the spell of a superstitious fear .
在下面 这 拼写 的 一个 迷信的 害怕 .

我在其他地方也见过这种情况，当时我觉得演员是被迷信的恐惧所控制。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [fʊl] [ɑːmd] ,
About the middle of the afternoon a soldier , full armed ,
关于 这 中间 的 这 下午 一个 士兵 , 满的 武装 ,

大约下午十点左右，一名全副武装的士兵

['dæʃɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][mæd] ['gæləp] , [hændz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ]['drægəʊmən] ,
dashes up to us in a mad gallop , hands a message to my dragoman ,
破折号 向上 到 我们 在 一个 疯狂的 驰骋 , 双手 一个 信息 到 我的 德拉戈曼 ,

他策马狂奔到我们面前，递给我的翻译一条信息。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['ræpɪdli] [raɪdz] [bæk] [ə'gen] .
and then as rapidly rides back again .
和 然后 作为 快速 骑行 后退 再次 .

然后又迅速地骑车返回。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ai] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ]
I am a little alarmed at this until I learn that he has entrusted a writing
我 是 一个 小的 惊慌 在 这 直到 我 学习 那 他 有 受托 一个 写作
[tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
to us to be delivered in Jerusalem .
到 我们 到 是 发表 在 耶路撒冷 .

我对此感到有些担忧，直到我得知他委托我们向耶路撒冷送去一份文件。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ai] [siː] [ə'nʌðə(r)]['səʊldʒə(r)] [liːv] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][ænd; ənd]
A little later I see another soldier leave the group in which he is riding and
一个 小的 之后 我 看 其他 士兵 离开 这 团体 在 哪个 他 是 骑术 和
['gæləp] [ə'hed] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
gallop ahead across the open way to the brow of a hill .
驰骋 前方 穿过 这 打开 方式 到 这 眉头 的 一个 爬坡道 .

过了一会儿，我看到另一名士兵离开他所在的骑马队伍，策马飞奔穿过开阔的道路，来到山顶。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ˌdis'maunt] , [leɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [teɪks] [ðə; ði] [rəʊb] , [ɔː(r)] ['blæŋkit] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊd] ,
There he dismounts , lays down his gun , takes the robe , or blanket , on which he rode ,
那里 他 下车 , 躺下 向下 他的 枪 , 需要 这 长袍 , 或者 毯子 , 在 哪个 他 骑 ,

他下马，放下枪，拿起他骑马时穿的袍子或毯子。

[spredz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['feɪsɪz] [tə'wɔːd] ['mekə] , [ænd; ənd] ['prɔstreit] [hɪm'self] [ɪn] [preə(r)] .
spreads it upon the ground , faces toward Mecca , and prostrates himself in prayer .
传播 它 之上 这 地面 , 面孔 朝向 麦加 , 和 前列腺 他自己 在 祷告 .

他将圣物铺在地上，面向麦加，俯身祈祷。

[ðə; ði] [preə(r)] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['dæʃɪz] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The prayer over , he dashes down to his party and they are off like the wind .
这 祷告 超过 , 他 破折号 向下 到 他的 派对 和 他们 是 离开 喜欢 这 风 .

祷告结束后，他冲向他的聚会，他们像一阵风似的离开了。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [pɑːst] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
About four o'clock we passed near a little village ,
关于 四 点钟 我们 通过了 靠近 一个 小的 村庄 ,

大约四点钟，我们经过一个小村庄附近，

[ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ðæt] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [raɪd] .
the only place where I saw a house on that long afternoon ride .
这 仅有的 地方 在哪里 我 锯 一个 房子 在 那 长的 下午 骑 .

在那漫长的午后骑行途中，我只在一处地方看到了房子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
It is not safe for any one to live outside the villages ;
它 是 不是 安全的 为了 任何 一 到 居住 外部 这 村庄 ;

任何人都不能住在村子以外的地方；

[hens] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['aɪsəleɪtɪd] [dwelɪŋz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['riːdʒən] .
hence there are no isolated dwellings in all this region .
因此 那里 是 不 孤立 住宅 在 全部 这 地区 .

因此，该地区没有孤立的住所。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [kept] ['presɪŋ] ['stedəli] [ɒn] .
We did not halt for one moment , but kept pressing steadily on .
我们 做过 不是 停止 为了 一 片刻 , 但 保留 紧迫 稳步 在 .

我们一刻也没有停歇，而是继续稳步前进。

['ɑːftə(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ; [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] [biːst] .
After five o'clock the plain was deserted ; we saw from that time neither man nor beast .
后 五 点钟 这 清楚的 曾是 荒凉的 ; 我们 锯 从 那 时间 两者都不 男人 也不 兽 .

五点过后，平原上空无一人；从那时起，我们既没见到人也没见到牲畜。

[ai] [wɒz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['taɪəd] ,
I was cramped and painfully tired ,
我 曾是 狭窄 和 痛苦地 疲劳的 ,

我当时感觉很不舒服，而且疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
and feeling that if I could but walk for a few minutes it would be
和 感觉 那 如果 我 可以 但 走 为了 一个 很少 分钟 它 会 是
[kwaɪt][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ,
quite a relief ,
相当 一个 宽慰 ，

感觉如果能走上几分钟路，就会轻松很多。

[ai] [ˌdis'maunt] — [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['sprɔːlɪŋ]
I dismounted — quite a difficult thing to do and keep from sprawling
我 下马 — 相当 一个 难的 事物 到 做 和 保持 从 蔓延
[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .

我下了马——这可真不容易，我差点摔倒在地。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [ɒf] [maɪ] [hɔːs] [ðæn; ðən] - [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,
But I was no sooner off my horse than Haleel was beside me ,
但 我 曾是 不 很快 离开 我的 马 比 - 曾是 旁 我 ，

但我刚下马，哈利勒就来到我身边了。

[ænd; ənd][maɪ]['drægəʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed]
and my dragoman , who was at that time nearly a hundred yards ahead
和 我的 德拉戈曼 ， WHO 曾是 在 那 时间 几乎 一个 百 码 前方
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ，

而我的翻译员，当时在我前方近一百码处，

[rəʊd] [bæk] [ænd; ənd] ['stɜːnli] [kə'mɑːnd] : " [juː; jʊ][get] [raɪt] [bæk] [ɒn] [ðæt] [hɔːs] ;
rode back and sternly commanded : " You get right back on that horse ;
骑 后退 和 严厉地 命令 : " 你 得到 正确的 后退 在 那 马 ;

他骑马返回，严厉地命令道："你立刻回到那匹马上；

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
this is no time to think of walking ; you can do that some other time .
这 是 不 时间 到 思考 的 步行 ; 你 能 做 那 一些 其他 时间 .

现在不是考虑散步的时候；你可以改天再去。

" ['ɪnwədli] [ai] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ] [kʊd; kəd][ai][stænd][ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)] !
" Inwardly I resented it ; how could I stand it longer !
" 内心 我 怨恨 它 ; 如何 可以 我 站立 它 更长 !

"我内心很愤恨；我怎么能再忍受下去呢！"

[ai] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
I blamed it on the saddle ,
我 被指责 它 在 这 鞍 ，

我把责任归咎于马鞍。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
then I thought that they must have given me the worst horse of the three
然后 我 想法 那 他们 必须 有 给定 我 这 最差 马 的 这 三
.
.
.

然后我想，他们一定是给了我三匹马中最差的那匹。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [helpt] ['nʌθɪŋ] .
But all this helped nothing .
但 全部 这 帮助 没有什么 .

但这都无济于事。

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
They assisted me again into the saddle .
他们 协助 我 再次 进入 这 鞍 .

他们再次扶我上了马鞍。

[ðen] [maɪ] [gaɪd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ɪn]['ærəbɪk][tuː; tə] - .
Then my guide delivered a little speech in Arabic to Haleel .
然后 我的 指导 发表 一个 小的 演讲 在 阿拉伯 到 - .

然后我的向导用阿拉伯语向哈利勒发表了一小段讲话。

[ai][dɪd][nɒt] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
I did not then understand it , but shortly after I learned the essence of it ;
我 做过 不是 然后 理解 它 , 但 不久 后 我 学习 这 本质 的 它 ;

当时我并不明白，但不久之后我就明白了它的本质；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['muːvɪŋ] .
it was , " You keep your eye on him and see that he keeps his horse moving .
它 曾是 , " 你 保持 你的 眼睛 在 他 和 看 那 他 保持 他的 马 移动 .

当时的意思是：“你要盯紧他，确保他能让马继续跑。”

" [wen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɪf] [ai][mʌst; məst][raɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['trɒtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɔːs] ,
" When I found myself again in the saddle I determined that if I must ride there would be no more trotting of my horse ,
" 什么时候 我 成立 我 再次 在 这 鞍 我 决定 那 如果 我 必须 骑 那里 会 是 不 更多的 小跑 的 我的 马 ,

“当我再次骑上马鞍时，我下定决心，如果我必须骑马，就绝不再让我的马小跑。”

— [ai] [wʊd] [prə'siːd] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
— I would proceed as gently as possible .
— 我 会 继续 作为 轻轻地 作为 可能的 .

我会尽可能温和地进行。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][maɪ] [driːm] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Haleel had his whip and my dream of controlling my horse was over .
- 有 他的 鞭 和 我的 梦 的 控制 我的 马 曾是 超过 .

哈利尔拿着鞭子，我控制马匹的梦想破灭了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ]['drægəʊmən] .
After that I kept close to my dragoman .
后 那 我 保留 关闭 到 我的 德拉戈曼 .

之后我一直和我的翻译保持密切联系。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːʃ] ['triːtmənt] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ai] [ˌʌndə'stʊd] .
At that time I thought it harsh treatment , but later I understood .
在 那 时间 我 想法 它 残酷的 治疗 , 但 之后 我 理解 .

当时我觉得这是苛刻的待遇，但后来我理解了。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['lev(ə)l][lænd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['giliæd] .
We have reached the limit of level land and are now winding among the eastern foot - hills of the mountains of Gilead .
我们 有 达到 这 限制 的 等级 土地 和 是 现在 绕线 之中 这 东 脚 - 丘陵 的 这 山脉 的 吉利德 .

我们已经到达了平坦地带的尽头，现在正蜿蜒穿过基列山脉东麓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ɔːb] [ɒv; əv] [deɪ] [sɪŋks] [ɪn][sæd] ['bjuːti] [tuː; tə]
It is the hour of sunset and the great orb of day sinks in sad beauty to
它 是 这 小时 的 日落 和 这 伟大的 球体 的 天 水槽 在 伤心 美丽 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

时值日落，巨大的太阳缓缓沉入水中，在我看来，那是一种凄美的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ai] [siː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hɑːf] - ['berid] ['pɪlər] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪməs]
In the twilight I see here and there half - buried pillars of some famous
在 这 暮 我 看 这里 和 那里 一半 - 埋葬 柱子 的 一些 著名的
['temp(ə)l] — [ə; eɪ]['temp(ə)l] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)] [stʊd] [hɪə(r)] .
temple — a temple that surely never stood here .
寺庙 — 一个 寺庙 那 一定 绝不 站立 这里 .

在暮色中，我偶尔看到一些著名寺庙半埋在地下的石柱——但这座寺庙肯定从未在这里存在过。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [wɪð] [swet] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ;
Our horses are wet with sweat ; we have not halted for lunch ;
我们的 马匹 是 湿的 和 汗 ; 我们 有 不是 停止 为了 午餐 ;

我们的马匹浑身湿透，满身是汗；我们还没停下来吃午饭；

[nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [siːn] ;
not a drop of water has been seen ;
不是 一个 降低 的 水 有 到过 已见 ;

一滴水都没看到；

[naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ɪts] [peɪl] [muːn] ['kɑːstɪŋ] [wɪəd] ['ʃædəʊz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ;
night is coming on with its pale moon casting weird shadows about us ;
夜晚 是 未来 在 和 它是 苍白 月亮 铸件 诡异的 阴影 关于 我们 ;

夜幕降临，一轮苍白的月亮在我们周围投下奇异的影子；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][lænd]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['lɔːləsnəs] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
we are alone in a land noted for its lawlessness , and yet we are
我们 是 独自的 在 一个 土地 著名的 为了 它是 无法无天 , 和 然而 我们 是
[ˌʌn'ɑːmd] .
unarmed .
徒手 .

我们孤身一人身处这片以无法无天著称的土地，然而我们却手无寸铁。

[wiː; wi] [muːv] [ɒn]['ɔːlməʊst][ɪn]['saɪləns] .
We move on almost in silence .
我们 移动 在 几乎 在 沉默 .

我们几乎默默地继续前行。

[ðeə(r)][ɪz]['saɪləns] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][sʌm; səm] [naɪt]
There is silence about us , save for the cry now and then of some night
那里 是 沉默 关于 我们 , 节省 为了 这 哭 现在 和 然后 的 一些 夜晚
- [bɜːd] .
- bird .
- 鸟 .

周围一片寂静，只有偶尔传来几声夜鸟的啼鸣。

[wiː; wi] [siː] [nəʊ] [laɪts] [seɪv] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
We see no lights save those above us .
我们 看 不 灯 节省 那些 多于 我们 .

除了头顶上的灯光，我们看不到其他任何灯光。

[maɪ] [gaɪd] [si:m] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
My guide seems bewildered and uncertain as to the location of the town
我的 指导 似乎 困惑 和 不确定 作为 到 这 地点 的 这 镇
[wi:; wi] [si:k] .
we seek .
我们 寻找 .

我的向导似乎对我们要找的城镇的位置感到困惑和不确定。

[ai][ˌeɪ 'em] [feɪnt] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] ,
I am faint from weariness ,
我 是 头晕的 从 疲劳 ，

我累得头晕目眩。

[ænd; ənd][səʊ] [kræmpt] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ai] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ]
and so cramped that at times it is with difficulty that I keep from falling
和 所以 狭窄 那 在 时代 它 是 和 困难 那 我 保持 从 坠落
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

空间如此狭窄，以至于我有时很难保持平衡不摔倒在地。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kwaɪt] [sə'lɪsɪtəs] [æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑ:md] [wen]
I am now quite solicitous as to our safety and not a little alarmed when
我 是 现在 相当 殷勤 作为 到 我们的 安全 和 不是 一个 小的 惊慌 什么时候
['aʊə(r)] [wei] [li:dz] [θru:] [sʌm; səm] ['rɒki] ,
our way leads through some rocky ,
我们的 方式 线索 通过 一些 岩石 ，

我现在非常担心我们的安全，当我们的路线要经过一些岩石路段时，我感到有些不安。

['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [ɪn'tent] .
narrow passage suggestive of a lurking - place for men of evil intent .
狭窄的 通道 暗示性的 的 一个 潜伏 - 地方 为了 男人 的 邪恶的 意图 .

狭窄的通道让人联想到心怀不轨之人的藏身之处。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] , [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][naɪn] [ə'klɑ:k] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][naɪn]
But at last , at half - past nine o'clock , after being in the saddle for nine
但 在 最后的 ， 在 一半 - 过去的 九 点钟 ， 后 存在 在 这 鞍 为了 九
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ，

但最终，在九点半，骑行了九个小时之后，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][maɪ]['stju:pə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒɔɪfl][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ]['drægəʊmən]
I am aroused from my stupor by a joyful exclamation from my dragoman
我 是 被唤醒 从 我的 昏迷 经过 一个 快乐 感叹 从 我的 德拉戈曼
.
:
.

我的译员一声欢呼，将我从昏沉中唤醒。

[ə; eɪ] [fju:] [dɪm] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] , — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gɛrəsə] !
A few dim lights are seen , — IT IS GERASA !
一个 很少 暗淡 灯 是 已见 ， — 它 是 格拉萨 ！

隐约可见几盏昏暗的灯光——是格拉萨！

[maɪ]['drægəʊmən] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz][ˌekskləˈmeiʃən][ɒv; əv] [preɪz] [ðʌs] ,
My dragoman continued his exclamations of praise thus ,
我的 德拉戈曼 持续 他的 感叹词 的 称赞 因此 ，

我的翻译继续赞叹道：

" [ai] [θæŋk] [maɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] [wʌns] [mɔː(r)] .
" I thank my God for saving my life once more .
" 我 感谢 我的 上帝 为了 保存 我的 生活 一次 更多的 .

我感谢上帝再次救了我的命。

" [ai] [sed] ['feɪntli] , " [waɪ] [sʌtʃ] [wɜːdz] ? "
" I said faintly , " Why such words ? "
" 我 说 淡淡的 , " 为什么 这样的 字 ? "

我轻声说道："为什么要说这样的话？"

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] ['sʌndaʊn]
" Well , " he said , " all natives are expected to be in their villages by sundown
" 出色地 , " 他 说 , " 全部 本地人 是 预期的 到 是 在 他们的 村庄 经过 日落
,
,
,

"嗯，"他说，"所有村民都应该在日落前回到村子里。"

['tʊərɪsts] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['ɜːlɪə(r)] .
tourists at their destination earlier .
游客 在 他们的 目的地 早些时候 .

游客们比他们更早到达目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] ['tʊərɪsts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv]
It is the custom of this region that tourists must have an escort of
它 是 这 风俗 的 这 地区 那 游客 必须 有 一个 护送 的
['səʊldʒəz] [ɔː(r)] ['bɛduɪnz] ,
soldiers or Bedouins ,
士兵 或者 贝都因人 ,

该地区的习俗是，游客必须由士兵或贝都因人陪同。

['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fjuːd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi]
even in times of peace ; and now THE FEUDS ARE ON ; and here we
甚至 在 时代 的 和平 ; 和 现在 这 世仇 是 在 ; 和 这里 我们
[hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn] ,
have come alone ,
有 来 独自的 ,

即使在和平时期；而现在仇恨爆发了；我们孤身一人来到这里。

[æt; ət] [naɪt] , [ˌʌn'ɑːmd] ; [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hɔːsɪz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
at night , unarmed ; and I am responsible for these horses — they are
在 夜晚 , 徒手 ; 和 我 是 负责任的 为了 这些 马匹 — 他们 是
[nɒt] [maɪn] — [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
not mine — and for your life .
不是 矿 — 和 为了 你的 生活 .

夜里，我没有武器；而且我要对这些马负责——它们不是我的——还要对你的生命负责。

[ðə; ði] [raɪd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
The ride may have been hard for you ,
这 骑 可能 有 到过 难的 为了 你 ,

这段旅程对你来说或许很艰难。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
but the hours of anxiety were more trying to me .
但 这 小时 的 焦虑 是 更多的 尝试 到 我 .

但让我更难熬的是那几个小时的焦虑。

[ai] [hæv; həv] [naʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
I have now done it once ,
我 有 现在 完毕 它 一次 ,

我已经做过一次了。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪljən] [paʊndz]
but I'll never again assume such a risk — NOT EVEN FOR A MILLION POUNDS
但 患病的 绝不 再次 认为 这样的 一个 风险 — 不是 甚至 为了 一个 百万 磅
!
!
!

但我绝不会再冒这样的风险——即使给我一百万英镑也不行！

" [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] , [bʌt; bət] ['mentəli] [ai] [sed] , " ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪð]
" I had no response that he heard , but mentally I said , " Never again with
" 我 有 不 回复 那 他 听到 ， 但 精神上 我 说 ， " 绝不 再次 和
[ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [ˌbɑːrə'kɑːt] .
ME , Mr . Barakat .
我 ， 先生 . 巴拉卡特 .

"我没有做出任何他能听到的回应，但我心里想，'巴拉卡特先生，你再也别想跟我来往了。'"

[nəʊ] , ['nevə(r)] !
NO , NEVER !
不 ， 绝不 ！

不，绝不！

" [jet] [ai] [θɪŋk] [ai] ['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['greɪtə(r)] [dʒɔɪ] [ɒn] ['entərɪŋ] [maɪ] [əʊn] [həʊm] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðæt]
" Yet I think I never experienced greater joy on entering my own home than on that
" 然而 我 思考 我 绝不 经验丰富的 更大的 喜悦 在 进入 我的 自己的 家 比 在 那
[naɪt] [wen] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ,
night when entering and riding through the crooked ,
夜晚 什么时候 进入 和 骑术 通过 这 歪 ，

"然而，我认为我从未体验过比那天晚上进入自己家并骑马穿过曲折的小路时更大的喜悦，

['nærəʊ] [leɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzrəbl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['giliæd] .
narrow lanes of that miserable village of Gilead .
狭窄的 车道 的 那 悲惨的 村庄 的 吉利德 .

基列村那条凄凉小巷。

" [æt; ət] ['gɛrəsə]
" At Gerasa
" 在 格拉萨

在格拉萨

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['deɪndʒə(r)]
Though in the village , and therefore relieved of the feeling of special danger
尽管 在 这 村庄 ， 和 所以 松了口气 的 这 感觉 的 特别的 危险
,
,
,

虽然身处村庄，因此不再感到特别危险，

[jet] [wiː; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
yet we had much difficulty in securing lodging for the night .
然而 我们 有 很多 困难 在 确保 住宿 为了 这 夜晚 .

然而，我们却很难找到当晚的住处。

['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['dɒgdəm] [ɪn] [wɒt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd]
Our arrival seemed to disturb the peace of dogdom in what otherwise would
我们的 到达 似乎 到 打扰 这 和平 的 犬类 在 什么 否则 会
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
have been a quiet resting - place .
有 到过 一个 安静的 休息 - 地方 .

我们的到来似乎打扰了狗狗们原本安静的休息场所。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
No people were outside their houses .
不 人们 是 外部 他们的 房屋 .

屋外空无一人。

[wiː; wi] [pɪkt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lait] ; [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd]
We picked our way to the nearest light ; the occupant of the house would
我们 挑选 我们的 方式 到 这 最近的 光 ; 这 居住者 的 这 房子 会
[nɒt] [kʌm] [aʊt] ,
not come out ,
不是 来 出去 ,

我们小心翼翼地走到最近的路灯旁；房子里的主人却不肯出来。

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]
but showed his face at the window — a hole in the wall about a foot
但 显示 他的 脸 在 这 窗户 — 一个 洞 在 这 墙 关于 一个 脚
[skweə(r)] .
square .
正方形 .

但他却在窗户边露面了——那是墙上一个大约一平方英尺的小洞。

[maɪ] ['drægəʊmən] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
My dragoman pleaded for lodging , but in vain .
我的 德拉戈曼 恳求 为了 住宿 , 但 在 徒劳 .

我的翻译恳求提供住宿，但无济于事。

[wiː; wi] [sɔːt] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] ,
We sought the next house in which there was a light ,
我们 寻求 这 下一个 房子 在 哪个 那里 曾是 一个 光 ,

我们寻找下一间有灯的房子，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊm] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
but neither would the people of that home open to us .
但 两者都不 会 这 人们 的 那 家 打开 到 我们 .

但那所房子的人们也不愿意向我们敞开大门。

[wiː; wi] [traɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd]
We tried several other places , but at all of them we were refused
我们 尝试 一些 其他 地方 , 但 在 全部 的 他们 我们 是 拒绝
[əd'mɪʃ(ə)n] .
admission .
入学 .

我们还去了其他几个地方，但都被拒绝入内。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They seemed to look with suspicion upon our visit to the village .
他们 似乎 到 看 和 怀疑 之上 我们的 访问 到 这 村庄 .

他们似乎对我们到访村庄抱有怀疑态度。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [kən'sent] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][spend]
But , finally , a good old Mohammedan consented to let us spend
但 , 最后 , 一个 好的 老的 穆罕默丹 同意 到 让 我们 花费
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒk] [hʌt] ,
the night in his rock hut ,
这 夜晚 在 他的 岩石 小屋 ,

但最终，一位善良的穆斯林老人同意让我们在他的岩石小屋里过夜。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɔːld] [speɪs] [baɪ]
and gave us the privilege of putting our horses in his little walled space by
和 给予 我们 这 特权 的 推杆 我们的 马匹 在 他的 小的 有围墙的 空间 经过
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

并允许我们将马匹安置在他房子旁边的小围墙空间里。

\- [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [jɑːd] — [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [slept] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
Haleel must spend the night in this yard — he always slept with the horses .
\- 必须 花费 这 夜晚 在 这 院子 — 他 总是 睡着了 和 这 马匹 .

哈利勒今晚必须在这个院子里过夜——他总是和马一起睡。

[wen] [maɪ]['drægəʊmən] [helps] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [dɔː(r)] - [sɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]
When my dragoman helps me over the stone door - sill , and we enter the
什么时候 我的 德拉戈曼 帮助 我 超过 这 石头 门 - 窗台 , 和 我们 进入 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

当我的翻译扶我跨过石门槛，我们走进小屋时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [men] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] [ruːm] ,
we find that the part allotted to men consists of but one small room ,
我们 寻找 那 这 部分 分配 到 男人 由 的 但 一 小的 房间 ,

我们发现分配给男性的部分只有一间小房间，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][flɔː(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][mæts] .
having a floor of earth on which are spread a couple of mats .
拥有 一个 地面 的 地球 在 哪个 是 传播 一个 夫妻 的 垫子 .

地面是泥土，上面铺着几张垫子。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
In this room there is no furniture .
在 这 房间 那里 是 不 家具 .

这个房间里没有任何家具。

[tuː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Two persons are already asleep on the floor .
二 人 是 已经 睡着了 在 这 地面 .

地板上已经睡着了两个人。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
We do not disturb them .
我们 做 不是 打扰 他们 .

我们不会打扰他们。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [sɪns] [nuːn] ,
Not having eaten anything since noon ,
不是 拥有 吃 任何事物 自从 中午 ,

从中午到现在都没吃过东西。

[maɪ]['drægəʊmən] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [lait] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
my dragoman begins at once to prepare a light lunch for us .
我的 德拉戈曼 开始 在 一次 到 准备 一个 光 午餐 为了 我们 .

我的翻译立刻开始为我们准备一份简单的午餐。

[ɒn] [ə; eɪ]['breɪziə(r)] [ðæt] [hiː; hi][faindz][hɪə(r)][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli]
On a brazier that he finds here he makes a little charcoal fire and quickly
在 一个 火盆 那 他 发现 这里 他 制作 一个 小的 木炭 火 和 迅速地
[bruːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [brɔːt] [frɒm; frəm][də'mæskəs] ;
brews some of the tea brought from Damascus ;
酿造 一些 的 这 茶 带来 从 大马士革 ；

他在这里找到一个火盆，用它生起一小堆木炭火，迅速煮了一些从大马士革带来的茶叶；

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [skwiːz] ['lemən][dʒuːs] ;
into this he squeezes lemon juice ;
进入 这 他 挤压 柠檬 汁 ；

他往里面挤了些柠檬汁；

[ðen] ['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [bred] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] , ['aʊə(r)]
then finding some bread that he had stowed away in his saddle - bags , our
然后 寻找 一些 面包 那 他 有 已存放 离开 在 他的 鞍 - 包 ， 我们的
[lʌntʃ] [ɪz] ['redi] .
lunch is ready .
午餐 是 准备好 .

然后，他从马鞍袋里找到了一些面包，我们的午餐就准备好了。

[ai][sɪt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ'self] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ]
I sit on the floor as comfortable as I can make myself while he is getting
我 坐 在 这 地面 作为 舒服的 作为 我 能 制作 我 尽管 他 是 获得
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

他去准备晚饭的时候，我尽可能舒服地坐在地板上。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [lait] , [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌnz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] , [ðə; ði]['ɔːlməʊst]
The flickering light , the shifting shadows , the strange ones lying asleep , the almost
这 闪烁 光 ， 这 转变 阴影 ， 这 奇怪的 一个 说谎 睡着了 ， 这 几乎
[æz; əz][streɪndʒ] ['dʌski] ['helpər] ,
as strange dusky helpers ,
作为 奇怪的 昏暗 助手 ，

闪烁的灯光，移动的阴影，沉睡的怪人，以及同样怪异的昏暗助手们，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['deindʒəz][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] ,
the sense of dangers just escaped , the whining , wailing , barking dogs ,
这 感觉 的 危险 只是 逃脱 ， 这 抱怨 ， 哀嚎 ， 叫声 狗 ，

刚刚脱离险境的恐惧感，还有狗的呜咽、哀嚎和吠叫声。

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'get] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs]
my physical pain — all these things beget within me a strange feeling of loneliness
我的 身体的 疼痛 — 全部 这些 事物 产生 之内 我 一个 奇怪的 感觉 的 孤独
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
and a longing for home .
和 一个 渴望 为了 家 .

我的身体疼痛——所有这些都让我感到一种奇怪的孤独感和对家的渴望。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai][ɑːsk][maɪ'self][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ;
Again and again I ask myself the question , " Why did you undertake this ;
再次 和 再次 我 问 我 这 问题 ， " 为什么 做过 你 承担 这 ；

我一遍又一遍地问自己：“你为什么要做这件事？”

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt]['kɒntent][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm][də'mæskəs][tuː; tə] ['gæləliː] [ænd; ənd]
why were you not content to go down from Damascus to Galilee and
为什么 是 你 不是 内容 到 去 向下 从 大马士革 到 加利利 和
[ɔːl][ɒv; əv] [west] ['pæləstaɪn][baɪ][ðə; ði] ['iːzi] [wei] ?
all of West Palestine by the easy way ?
全部 的 西方 巴勒斯坦 经过 这 简单的 方式 ？

为什么你不愿意走捷径，从大马士革一路南下到加利利和整个西巴勒斯坦地区呢？

" [bʌt; bət] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] :
" But , again and again I say to myself :
" 但 , 再次 和 再次 我 说 到 我 :

但是，我一次又一次地对自己说：

" [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd][hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [səʊ] ;
" You would never have been satisfied had you done so ;
" 你 会 绝不 有 到过 使满意 有 你 完毕 所以 ;

“如果你那样做，你永远不会感到满足；

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ;
this is part of the price to be paid for what you wanted ;
这 是 部分 的 这 价格 到 是 有薪酬的 为了 什么 你 通缉 ;

这是为你想要的东西付出的代价之一；

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['væljuː] [rɪ'siːvd] .
consider what you get in exchange , value received .
考虑 什么 你 得到 在 交换 , 价值 已收到 .

考虑你从交换中得到了什么，获得了什么价值。

" [bʌt; bət][maɪ] ['revəri] [ɪz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][maɪ]['drægəʊmən] ;
" But my reverie is cut short by a groan from my dragoman ;
" 但 我的 遐想 是 切 短的 经过 一个 呻吟 从 我的 德拉戈曼 ;

“但我的沉思被翻译的一声呻吟打断了；

[hiː; hi][sæŋk] [bæk] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [kɔːl] - !
he sank back trembling and said , " Call Haleel !
他 沉没 后退 发抖 和 说 , " 称呼 - !

他颤抖着向后倒去，说道：“叫哈利勒来！”

" [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [tʃɪl] ,
" Together we worked with him for a half - hour or more until a chill ,
" 一起 我们 工作 和 他 为了 一个 一半 - 小时 或者 更多的 直到 一个 寒意 ,

“我们和他一起工作了半个小时或更久，直到他感到一阵寒意。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hæd; həd] [biːn]
the result of drinking too much water on reaching the village , had been
这 结果 的 喝 也 很多 水 在 到达 这 村庄 , 有 到过
[ˌəʊvə'kʌm] .
overcome .
克服 .

到达村庄后因饮水过多而导致的后果已经克服。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,
I was much alarmed at the possible outcome of his sudden illness ,
我 曾是 很多 惊慌 在 这 可能的 结果 的 他的 突然 疾病 ,

我非常担心他突发疾病可能带来的后果。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [ðʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
for had he left me thus the situation for me would have been
为了 有 他 左边 我 因此 这 情况 为了 我 会 有 到过
[wʌn][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [pə'pleksəti] .
one of extreme perplexity .
一 的 极端 困惑 .

如果他就这样离开我，我的处境将会非常困惑。

[ɪn][maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ai] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][maɪ] [əʊn] [kən'dɪʃn] .
In my anxiety for him I forgot for the moment my own condition .
在 我的 焦虑 为了 他 我 忘了 为了 这 片刻 我的 自己的 状况 .

我为他感到焦虑，一时忘记了自己的病情。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['sʌfərə(r)] .
But now I am again a conscious sufferer .
但 现在 我 是 再次 一个 有意识的 患者 .

但现在我又一次成为了一个有意识的受害者。

[səʊ]['taɪəd][ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [sip] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː]
So tired am I that I can scarcely wait until I have sipped a little tea
所以 疲劳的 是 我 那 我 能 几乎 等待 直到 我 有 啜饮 一个 小的 茶
[ænd; ənd]['iːt(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [bɪ'fɔː(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [hæt][ænd; ənd] ['ʃuːz] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
and eaten a little bread before I have removed hat and shoes and am
和 吃 一个 小的 面包 前 我 有 已移除 帽子 和 鞋 和 是
[stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [sliːp] .
stretched out upon the floor to sleep .
拉伸 出去 之上 这 地面 到 睡觉 .

我太累了，几乎等不及喝一口茶、吃一小块面包，就脱掉帽子和鞋子，躺在地板上睡觉。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [siːm] ['restləs] [ɪn][ðeə(r)] ['stæmpɪŋ] ; [ðə; ði][dɒgz] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] ;
The horses seem restless in their stamping ; the dogs keep up their barking ;
这 马匹 似乎 不安 在 他们的 冲压 ; 这 狗 保持 向上 他们的 叫声 ;

马儿似乎躁动不安，不停地跺脚；狗儿也不停地吠叫；

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [dɑːk] ; [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ;
the room is dark ; I hear the heavy breathing of those about me ;
这 房间 是 黑暗的 ; 我 听到 这 重的 呼吸 的 那些 关于 我 ;

房间很黑；我能听到周围人沉重的呼吸声；

[ə; eɪ] [ləʊn] [stɑː(r)] [piːps] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊ] ;
a lone star peeps in through the small window ;
一个 孤独 星星 人群 在 通过 这 小的 窗户 ;

一颗孤星透过小窗户窥视进来；

[ænd; ənd][ai][traɪ][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] .
and I try to compose myself for the rest that I so much need .
和 我 尝试 到 撰写 我 为了 这 休息 那 我 所以 很多 需要 .

我努力让自己镇定下来，好好好休息一下，我非常需要休息。

" [ɪz][ðeə(r)][nəʊ][bɑːm][ɪn]['giliæd] ?
" Is there no balm in Gilead ?
" 是 那里 不 香脂 在 吉利德 ?

难道基列没有香膏吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['restləsnəs] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] ,
I thought that I was lying down to a night of restlessness and fever ,
我 想法 那 我 曾是 说谎 向下 到 一个 夜晚 的 躁动不安 和 发烧 ,

我原以为自己会躺下，迎接一个辗转反侧、高烧不退的夜晚。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɒn] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [daʊn] [hæz; həz][maɪ][rest] [biːn] [s'wiːtər] .
but never on couch of down has my rest been sweeter .
但 绝不 在 长椅 的 向下 有 我的 休息 到过 更甜 .

但是，我从未在羽绒沙发上睡得如此香甜过。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [dɔːn] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
I am awakened at dawn by some one moving about in the room ,
我 是 觉醒 在 黎明 经过 一些 一 移动 关于 在 这 房间 ,

黎明时分，我被房间里有人走动的声音吵醒。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ][mæn] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɑːs] ['kwɪkli] [aʊt] .
and I see a man pick up a gun and pass quickly out .
和 我 看 一个 男人 挑选 向上 一个 枪 和 经过 迅速地 出去 .

我看到一个男人捡起一把枪，然后很快就昏了过去。

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɑːkɪŋ] ['sævɪdʒli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The dogs are barking savagely throughout the village .
这 狗 是 叫声 野蛮地 自始至终 这 村庄 .

整个村子里，狗叫声震耳欲聋。

[ðen] [ai] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Then I look about me .
然后 我 看 关于 我 .

然后我环顾四周。

[ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [sə'praɪz] [wen] [ai] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [faɪv] [bed] - ['feloʊz] , [ɔː(r)]
Imagine my surprise when I discover that I have had five bed - fellows , or
想象 我的 惊喜 什么时候 我 发现 那 我 有 有 五 床 - 伙伴们 ， 或者
['rɑːðə(r)] [flɔː(r)] - ['feloʊz] !
rather FLOOR - FELLOWS !
相当 地面 - 伙伴们 !

想象一下我有多惊讶，我竟然发现自己有五个床伴，或者更确切地说是五个地板伙伴！

[ðeə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['æŋglz] [ænd; ənd] [kɜːrvz] — [ə'merɪkən] , ['sɪriən] ,
There we lay stretched out in all sorts of angles and curves — American , Syrian ,
那里 我们 躺 拉伸 出去 在 全部 排序 的 角度 和 曲线 — 美国人 ， 叙利亚 ，

我们以各种角度和曲线伸展着躺在那里——美国人、叙利亚人、

[sər'kæʃən] ; ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] — ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kreɪzi]
Circassian ; Christian and Mohammedan — forming a kind of crazy
切尔克斯人 ； 基督教 和 穆罕默丹 — 成型 一个 种类 的 疯狂的
[pætʃ] - [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)] .
patch - work on the earthen floor .
修补 - 工作 在 这 土 地面 .

切尔克斯人、基督徒和穆斯林——在泥土地面上形成了一幅疯狂的拼布画。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪs'gʌst] [wen] [ai] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] , ['dɜːti] , ['əʊdərəs] ,
And imagine my supreme disgust when I discover a big , dirty , odorous ,
和 想象 我的 最高 厌恶 什么时候 我 发现 一个 大的 ， 肮脏的 ， 有气味的 ，
[ʌn'ʃɒd] ['hjuːmən] [fʊt] ,
unshod human foot ,
赤脚 人类 脚 ，

想象一下，当我发现一只又大又脏、散发着臭味、没穿鞋的人脚时，我有多么恶心。

[ɪ'rekt] [ɒn] [ðə; ði] [hiːl] [ænd; ənd] [wɪð] [təʊz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] ,
erect on the heel and with toes spread out like a fan ,
直立 在 这 脚跟 和 和 脚趾 传播 出去 喜欢 一个 扇子 ，

脚跟直立，脚趾像扇子一样张开。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪs] !
within a few inches of my face !
之内 一个 很少 英寸 的 我的 脸 !

离我的脸只有几英寸远！

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [slept] !
How was it that I slept !
如何 曾是 它 那 我 睡着了 !

我睡得怎么样！

[ai] [tɜːn] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [suːn] [luːz] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['vɪʒn] [ɪn]
I turn my face to the wall and soon lose thought of the disturbing vision in
我 转动 我的 脸 到 这 墙 和 很快 失去 想法 的 这 令人不安 想象 在
['slʌmbə(r)] .
slumber .
睡眠 .

我把脸转向墙壁，很快便在睡梦中忘却了那令人不安的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [leɪt] [wen] [ə'gen] [ai] [weɪk] .
It is quite late when again I wake .
它 是 相当 晚的 什么时候 再次 我 唤醒 .

我醒来时已经很晚了。

[ðə; ði][həʊst][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][mæt][nɪə(r)][ˌem 'iː] ['fʌmblɪŋ] [biːdz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] [preə(r)z] .
The host is sitting on his mat near me fumbling beads and chanting prayers .
这 主持人 是 坐着 在 他的 垫 靠近 我 笨拙 珠子 和 吟唱 祈祷 .

主人坐在我旁边的垫子上，一边拨弄着念珠一边念诵经文。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ai] [wɒtʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][nəʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪd]
Without moving I watch him for a while and note that he is also interested
没有 移动 我 手表 他 为了 一个 尽管 和 笔记 那 他 是 还 感兴趣的
[ɪn][ˌem 'iː] ,
in me ,
在 我 ,

我一动不动地观察了他一会儿，发现他也对我感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [nəʊz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .
and that he now knows that I am awake .
和 那 他 现在 知道 那 我 是 醒 .

他现在知道我已经醒了。

[ai] [bɪ'gɪn] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd][faɪnd] , [tuː; tə][maɪ][glæd] [sə'praɪz] ,
I begin an investigation of myself , and find , to my glad surprise ,
我 开始 一个 调查 的 我 , 和 寻找 , 到 我的 高兴的 惊喜 ,

我开始审视自己，并惊喜地发现：

[ðæt] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)][ai] [fiːl] [kwaɪt] [rɪ'freʃt] .
that while I am stiff and sore I feel quite refreshed .
那 尽管 我 是 僵硬的 和 疮 我 感觉 相当 焕然一新 .

虽然浑身僵硬酸痛，但我感觉神清气爽。

[ai] [dres] [maɪ'self] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
I dress myself — a simple matter this morning ,
我 裙子 我 — 一个 简单的 事情 这 早晨 ,

今天早上，我穿衣服很简单，我自己就能穿好。

['sɪmpli] ['pʊtɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ʃuːz] — [ænd; ənd] [waɪl] [maɪ]['drægəʊmən] [pri'pɛəz] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [ai]
simply putting on my shoes — and while my dragoman prepares our breakfast I
简单地 推杆 在 我的 鞋 — 和 尽管 我的 德拉戈曼 准备 我们的 早餐 我
['eksəsaɪz][maɪ'self] ['sʌmwɒt] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['rəʊmən] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ðə; ði]
exercise myself somewhat by walking down to an old Roman bridge spanning the
锻炼 我 有些 经过 步行 向下 到 一个 老的 罗马 桥 跨越 这
[smɔːl] [striːm] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
small stream flowing through the village .
小的 溪流 流动 通过 这 村庄 .

我只是穿上鞋子——在我的翻译准备早餐的时候，我走到一座横跨流经村庄的小溪的古罗马桥上，稍微活动一下筋骨。

[ɪn] [ðɪs] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ai] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

In this half - hour I get a good general knowledge of the location of the town ,

在 这 一半 - 小时 我 得到 一个 好的 一般的 知识 的 这 地点 的 这 镇 ,

在这半个小时里，我对这座城镇的地理位置有了大致的了解。

[ɪts] ['aʊtlaɪn] , [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ruːɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

its outline , its magnificent ruins , etc .

它是 大纲 , 它是 壮丽 废墟 , ETC .

它的轮廓，它宏伟的遗址等等。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['redi] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] - ['siːɪŋ] .

But I am not ready yet for sight - seeing .

但 我 是 不是 准备好 然而 为了 视线 - 看到 .

但我还没准备好观光游览。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我在基列的三天(My Three Days in Gilead)
第2/3页

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] ['hæpi] [wei] ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I prefer to listen to the brook singing its happy way almost hidden among the

我 更喜欢 到 听 到 这 溪 歌唱 它是 快乐的 方式 几乎 隐 之中 这

[pɪŋk][ˌəʊli'ændə(r)][ðæt] [grəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ə'lɒŋ] [ɪts][saɪdz] .

pink oleanders that grow in such profusion along its sides .

粉色的 夹竹桃 那 生长 在 这样的 丰富 沿着 它是 侧面 .

我更喜欢聆听小溪欢快的歌声，它几乎隐没在两岸茂盛生长的粉红色夹竹桃丛中。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

The running water , the perfume of the flowers ,

这 跑步 水 , 这 香水 的 这 花朵 ,

潺潺流水，芬芳花香，

[ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [bɑːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][maɪ]['ɔːf(ə)l] ['jestədeɪ] .

the flood of sunlight — these are like balm to me after my awful yesterday .

这 洪水 的 阳光 — 这些 是 喜欢 香脂 到 我 后 我的 可怕 昨天 .

阳光普照——这就像抚慰我糟糕的昨天的心灵。

['sɜːt(ə)nli] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] ['ɜːli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs]

Certainly I shall be ready early to study the ruins of this wonderful , mysterious

当然 我 将 是 准备好 早期的 到 学习 这 废墟 的 这 精彩的 , 神秘

, ['eɪnʃənt] ['sɪti] .

, ancient city .

, 古老的 城市 .

我一定会早早做好准备，去研究这座奇妙、神秘的古城遗址。

['brekfəst] [ɪz] ['redi] .

Breakfast is ready .

早餐 是 准备好 .

早餐准备好了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [bɔɪld] [egz] , [bred] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [tiː] .

It consists of boiled eggs , bread , cheese , and tea .

它 由 的 煮沸 鸡蛋 , 面包 , 奶酪 , 和 茶 .

它包括煮鸡蛋、面包、奶酪和茶。

['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][flɔː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [slept] .

Our table is the floor on which we slept .

我们的 桌子 是 这 地面 在 哪个 我们 睡着了 .

我们的桌子就是我们睡觉的地板。

[ðə; ði] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [həʊld][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][sɪt][ɒn][mæts][ə'raʊnd]

The male members of the house - hold join us as we sit on mats around

这 男性 成员 的 这 房子 - 抓住 加入 我们 作为 我们 坐 在 垫子 大约

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

the simple meal .

这 简单的 一顿饭 .

家里的男性成员也加入我们，我们围坐在垫子上享用简单的饭菜。

['aʊə(r)][həʊst] [sendz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ([ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]

Our host sends one of the men (a visitor to a Mohammedan

我们的 主持人 发送 一 的 这 男人 (一个 游客 到 一个 穆罕默丹

[həʊm]['nevə(r)] [miːts] ,

home never meets ,

家 绝不 满足 ,

我们的主人派了其中一人（穆斯林家庭的访客通常不会见面），

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['nevə(r)] [siːz] [ə; eɪ] ['wʊmən]) [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bred] .
and frequently never sees a woman) to bring a little of his own bread .
和 频繁地 绝不 看到 一个 女士) 到 带来 一个 小的 的 他的 自己的 面包 .

（而且经常从未见过女人）带上他自己的一点面包。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
It does not look at all tempting to me ,
它 做 不是 看 在 全部 诱人的 到 我 ,

在我看来，它一点也不诱人。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [ɪf] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [maɪ] [hoʊsts] ['frendʃɪp] [ai] [mʌst; məst] [iːt]
but I am told that if I wish to secure my host's friendship I must eat
但 我 是 讲述 那 如果 我 希望 到 安全的 我的 主持人 友谊 我 必须 吃
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

但我听说，如果我想赢得主人的友谊，就必须吃它。

[ðɪs] [ai] [duː; də] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌns] ,
This I do , but only once ,
这 我 做 , 但 仅有的 一次 ,

我会这样做，但只做一次。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪz]
and now he would be almost willing to die for me should occasion arise
和 现在 他 会 是 几乎 愿意的 到 死 为了 我 应该 场合 出现
.
.
.

现在，如果需要的话，他几乎愿意为我而死。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [æn'tiːk] [kɔɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ,
After breakfast he shows me some antique coins that he had found ,
后 早餐 他 演出 我 一些 古董 硬币 那 他 有 成立 ,

早餐后，他给我看了一些他找到的古币。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [gaɪd] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['skuːlmɑːstə(r)] , [hiː; hi]
and when my guide explains that I am an American schoolmaster , he
和 什么时候 我的 指导 解释 那 我 是 一个 美国人 校长 , 他
['mænifest] [ɪk'siːdɪŋli] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
manifests exceedingly his delight .
表现 非常 他的 喜 .

当我的向导解释说我是美国教师时，他表现得非常高兴。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [pul] [ˌem 'iː] [aʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [jɑːd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] ,
He almost pulls me out into his little yard where he had been digging ,
他 几乎 拉 我 出去 进入 他的 小的 院子 在哪里 他 有 到过 挖掘 ,

他几乎是把我拽到他那小院子里，他一直在那儿挖土。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'ɜːrθ] [æn; ən] [ɪn'skraɪbd] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [blɒk] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l]
and where he had unearthed an inscribed cylindrical block of marble
和 在哪里 他 有 出土 一个 铭文 圆柱体 堵塞 的 大理石
[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
about two feet in diameter and four feet in length .
关于 二 脚 在 直径 和 四 脚 在 长度 .

他在那里挖出了一块刻有铭文的圆柱形大理石块，直径约两英尺，长约四英尺。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz] [ɪn] [griːk] .
The lettering is in Greek .
这 字母 是 在 希腊语 .

上面的文字是希腊文。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [tel] [ɒv; əv]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] .
He thinks it must tell of hidden treasure .
他 思考 它 必须 告诉 的 隐 宝藏 .

他认为这一定是关于隐藏宝藏的。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] .
And so it does to me , but not of the kind for which he is looking .
和 所以 它 做 到 我 , 但 不是 的 这 种类 为了 哪个 他 是 寻找 .

对我来说也是如此，但不是他所寻求的那种感觉。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['pɑːʃəli] [ɪ'feɪst] ,
The inscription is partially effaced ,
这 题词 是 部分 抹去 ,

铭文部分已损毁。

[bʌt; bət] [ai] [siː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .
but I see enough to conclude that it was likely at one time the pedestal of a statue .
但 我 看 足够的 到 结束 那 它 曾是 可能 在 一 时间 这 座 的 一个 雕像 .

但我所看到的足以让我得出结论：它很可能曾经是雕像的底座。

[ai] [nekst] [prə'siːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ləʊ'kæləti] — ['selɪbreɪtɪd] ,
I next proceed to take a further general view of this celebrated locality — celebrated ,
我 下一个 继续 到 拿 一个 更远 一般的 看法 的 这 著名 地点 — 著名 ,

接下来，我将进一步对这个著名的地点——著名的——进行更全面的了解。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪd] ['ruːɪnz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] .
for here are the most noted ruins east of the Jordan .
为了 这里 是 这 最多 著名的 废墟 东方 的 这 约旦 .

因为这里有约旦河以东最著名的遗址。

[maɪ] [fɜːst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] , [sər'kæʃən] ,
My first observation is that the present inhabitants , Circassians ,
我的 第一的 观察 是 那 这 展示 居民 , 切尔克斯人 ,

我的第一个观察是，现在的居民，切尔克斯人，

[ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [di'spɔil] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [faʊnd] [hɪə(r)] .
are rapidly despoiling the treasures of antiquity found here .
是 快速 掠夺 这 宝藏 的 古代 成立 这里 .

他们正在迅速掠夺这里发现的古代珍宝。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['templz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] ['rʌfli] [tə'geðə(r)] ,
They take the rocks and pillars of temples that were once the admiration of a great region and pile them roughly together ,
他们 拿 这 岩石 和 柱子 的 寺庙 那 是 一次 这 钦佩 的 一个 伟大的 地区 和 桩 他们 大致 一起 ,

他们把曾经令整个地区叹为观止的寺庙的石头和石柱随意堆放在一起。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kləʊʒə(r)] ; [ðen] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ðeɪ] [pleɪs] [pəulz] [ænd; ənd] [brʌʃ]
forming a small enclosure ; then , in many instances , they place poles and brush
成型 一个 小的 外壳 ; 然后 , 在 许多 实例 , 他们 地方 杆子 和 刷子

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] ,
across the top ,
穿过 这 顶部 ,

围成一个小围栏；然后，在很多情况下，他们会在顶部放置杆子和灌木丛，

[θrəʊ] [graʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [brʌʃ] , — [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] .
throw ground on the brush , — and their houses are ready for occupancy .
扔 地面 在 这 刷子 , — 和 他们的 房屋 是 准备好 为了 占用 .

在灌木丛上撒些土，——他们的房子就可以入住了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌregju'lærəti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æliz] , [ɔː(r)] [leɪnz] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is no regularity whatever in the plan of the alleys , or lanes , of the
那里 是 不 规律性 任何 在 这 计划 的 这 小巷 , 或者 车道 , 的 这

['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] .
present village .
展示 村庄 .

当前村庄的巷道布局毫无规律可言。

[wiː; wi] [maʊnt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz] .
We mount our horses for a further study of these interesting ruins .
我们 山 我们的 马匹 为了 一个 更远 学习 的 这些 有趣的 废墟 .

我们骑上马，继续考察这些有趣的遗址。

['gɛrəsə] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'kæpəlis] , ([ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪn]
Gerasa was one of the chief cities of the Decapolis , (the other nine
格拉萨 曾是 一 的 这 首席 城市 的 这 十城 , (这 其他 九

[wɜː(r); wə(r)] [də'mæskəs] ,
were Damascus ,
是 大马士革 ,

格拉萨是十城联盟的主要城市之一（其他九个城市是：大马士革、

['hɪpəʊz] , [sɪ'θɒpəlɪs] , ['diːɒn] , ['pelə] , - , - , ['gædərə] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Hippos , Scythopolis , Dion , Pella , Kanatha , Raphana , Gadara , and Philadelphia ,
河马 , 斯基泰波利斯 , 迪翁 , 佩拉 , - , - , 伽达拉 , 和 费城 ,

河马、塞索波利斯、迪翁、佩拉、卡纳莎、拉法纳、加达拉和费城，

) [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['twenti] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən]
) and was situated twenty miles east of the Jordan on one of the northern
) 和 曾是 位于 二十 英里 东方 的 这 约旦 在 一 的 这 北方

['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæbək] ,
tributaries of the Jabbok ,
支流 的 这 雅博克 ,

它位于约旦河以东二十英里处，在雅博河的一条北支流上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['məʊəˌbaɪt] [stəʊn] " [wɒz; wəz]
and within five miles of the place where the famous " Moabite Stone " was
和 之内 五 英里 的 这 地方 在哪里 这 著名的 " 摩押人 石头 " 曾是

[faʊnd] .
found .
成立 .

并且距离著名的"摩押石碑"发现地不到五英里。

['trɪstəm] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] " ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['rəʊmən] ['sɪti] [left]
Tristam considers it to - day as " PROBABLY THE MOST PERFECT ROMAN CITY LEFT
特里斯坦 考虑 它 到 - 天 作为 " 大概 这 最多 完美的 罗马 城市 左边

[ə'bʌv] [graʊnd] .
ABOVE GROUND .
多于 地面 .

特里斯坦认为，如今的罗马城"可能是现存最完美的地上罗马城市"。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ruːɪnz] [siːm] [tuː; tə] [deɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
" The present ruins seem to date back to the second century of the Christian era .
" 这 展示 废墟 似乎 到 日期 后退 到 这 第二 世纪 的 这 基督教 时代 .

"目前的遗址似乎可以追溯到基督教纪元二世纪。"

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] [frɒm; frəm] ['gɛrəsə] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [sə'luːʃiə] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . ,
A Christian bishop from Gerasa attended the Council of Seleucia in 359 A . D . ,
一个 基督教 主教 从 格拉萨 参加 这 理事会 的 塞琉西亚 在 - 一个 . D . ,

公元359年，一位来自格拉萨的基督教主教参加了塞琉西亚会议。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['kælsi,dən] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .
and another that of Chalcedon in 451 A . D .
和 其他 那 的 迦克墩 在 - 一个 . D .

还有一次是公元451年的迦克墩会议。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] .
In the thirteenth century this city was in ruins .
在 这 第十三 世纪 这 城市 曾是 在 废墟 .

十三世纪时，这座城市已成废墟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['sentʃəriz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
It was then for five centuries lost to the eyes of the civilized world .
它 曾是 然后 为了 五 几个世纪 丢失的 到 这 眼睛 的 这 文明 世界 .

此后五个世纪，它从文明世界的视野中消失了。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['trævələ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
In the beginning of the thirteenth century a German traveler visited it ;
在 这 开始 的 这 第十三 世纪 一个 德语 游客 到访 它 ;

十三世纪初，一位德国旅行者到访过这里；

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'meɪzd] [hɪm] .
the magnificent ruins of the place amazed him .
这 壮丽 废墟 的 这 地方 惊叹 他 .

那里的壮丽遗迹令他惊叹不已。

[ðə; ði] [seɪm] ['ruːɪnz][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The same ruins to - day , or some of them ,
这 相同的 废墟 到 - 天 , 或者 一些 的 他们 ,

如今的这些遗址，或者说其中的一部分，

[straɪk] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
strike the comparatively few visitors with awe at the thought of the riches ,
罢工 这 比较 很少 访客 和 敬畏 在 这 想法 的 这 财富 ,

让数量相对较少的游客对这里的财富感到敬畏。

[ðə; ði] ['geɪətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [wʌns] [rein] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
the gayety , and the power that once reigned here on the border of the desert .
这 同性恋 , 和 这 力量 那 一次 统治 这里 在 这 边界 的 这 沙漠 .

这里曾经是沙漠边缘，充满了欢乐和权力。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] ['treɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən]
The walls of the ancient city are plainly traceable , and formed an
这 墙壁 的 这 古老的 城市 是 显然 可追溯的 , 和 形成 一个
[ɪn'kləʊʒə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [skweə(r)] .
enclosure about a mile square .
外壳 关于 一个 英里 正方形 .

古城的城墙清晰可见，围成一个大约一平方英里的围墙。

[θriː] [ɒv; əv][ɪts] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wel] [prɪ'zɜːvd] .
Three of its gates are fairly well preserved .
三 的 它是 大门 是 相当 出色地 保存完好 .

它的三座城门保存得相当完好。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ruːɪnz] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] ['dɪstənt] ,
On the south side of the city ruins , less than a half mile distant ,
在 这 南 边 的 这 城市 废墟 , 较少的 比 一个 一半 英里 遥远 ,

在城市遗址的南侧，距离不到半英里，

[stændz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [ɑːtʃ] ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] .
stands a triumphal arch forty feet high .
站立 一个 凯旋的 拱 四十 脚 高的 .

矗立着一座四十英尺高的凯旋门。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [puːl]
Between this arch and the city wall are the ruins of a great stone pool
之间 这 拱 和 这 城市 墙 是 这 废墟 的 一个 伟大的 石头 水池
[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
and of a circus .
和 的 一个 马戏团 .

在这座拱门和城墙之间，是大型石池和竞技场的遗址。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [laɪz] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
The main street lies on the west side of the stream .
这 主要的 街道 谎言 在 这 西方 边 的 这 溪流 .

主街位于溪流西岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [peɪvd] ; [jet] [ʃəʊz] [rʌt] [wɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊnz] [baɪ] ['tʃæriət] [wiːlz] ;
It was paved ; yet shows ruts worn into the stones by chariot wheels ;
它 曾是 铺砌路面 ; 然而 演出 车辙 磨损 进入 这 石头 经过 战车 车轮 ;

路面曾铺设过石板；但路面上仍留有战车轮碾压出的车辙；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪnd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [rɒk] ['kɒləms] [ə'bʌv] ['twenti] [fiːt] [ɪn]
and was lined on each side with a row of rock columns above twenty feet in
和 曾是 衬里 在 每个 边 和 一个 排 的 岩石 列 多于 二十 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

两侧排列着一排超过二十英尺高的石柱。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kæpɪtlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [ɪn]
some of which have capitals representing a high degree of artistic skill in
一些 的 哪个 有 首都 代表 一个 高的 程度 的 艺术 技能 在
[ðeə(r)] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
their planning and execution .
他们的 规划 和 执行 .

其中一些作品的标题体现了设计、制作和创作方面很高的艺术技巧。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] [wɒz; wəz][ɑː'keɪdɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɒləms] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
Part of this street was arcaded behind the columns where was the sidewalk .
部分 的 这 街道 曾是 街机 在后面 这 列 在哪里 曾是 这 人行道 .

这条街的一部分在柱子后面设有拱廊，那里原本是人行道。

['frʌntɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] [vɑːst] ['templz] [ænd; ənd] [bɑːθs] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['fɔːlən] ,
Fronting upon this street were vast temples and baths , which , though fallen ,
正面 之上 这 街道 是 广阔的 寺庙 和 浴室 , 哪个 , 尽管 倒下 ,

这条街的正面曾是宏伟的寺庙和浴场，尽管如今已坍塌，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [grænd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ruːɪnz] .
are yet grand in their ruins .
是 然而 盛大 在 他们的 废墟 .

即使在废墟中，它们依然雄伟壮丽。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [wei] [laɪ] [greɪt] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] ['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['kɒləms] ,
All along this way lie great blocks of stone and marble and fallen columns ,
全部 沿着 这 方式 说谎 伟大的 积木 的 石头 和 大理石 和 倒下 列 ,

沿途到处都是巨大的石块、大理石块和倒塌的石柱。

[səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [bɑːd] .
so numerous that at times our progress is almost barred .
所以 很多的 那 在 时代 我们的 进步 是 几乎 禁止 .

数量如此之多，以至于有时我们的进展几乎受到阻碍。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] ;
But not all of the columns are fallen ;
但 不是 全部 的 这 列 是 倒下 ;

但并非所有的柱子都倒塌了；

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jet] [stænd] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['beɪsiːz] .
more than two hundred yet stand on their original bases .
更多的 比 二 百 然而 站立 在 他们的 原来的 基地 .

两百多座建筑至今仍屹立在原址上。

[ə'baʊt] [mɪd] - [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [krɒst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
About mid - way along the street it is crossed at right angles by another which is
关于 中 - 方式 沿着 这 街道 它 是 交叉 在 正确的 角度 经过 其他 哪个 是
['ɔːlsəʊ] [laɪnd] [wɪð] ['kɒləms] .
also lined with columns .
还 衬里 和 列 .

街道大约走到一半时，与另一条同样布满柱子的街道垂直相交。

['fɑːðə(r)] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] ['waidən] ['ɪntuː] [æn; ən] ['əʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['fɔːrəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Farther on toward the south it widens into an oval - shaped forum a hundred
更远 在 朝向 这 南 它 加宽 进入 一个 椭圆形 - 形状 论坛 一个 百
[jɑːrdz] [lɒŋ] ,
yards long ,
码 长的 ,

再往南走，它逐渐扩展成一个长约一百码的椭圆形广场。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [aɪ'ɒnɪk] ['pɪlər] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
surrounded with Ionic pillars in their original positions .
包围 和 离子 柱子 在 他们的 原来的 职位 .

四周环绕着原址上的爱奥尼柱。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɔːrəm] , ['elɪveɪtɪd] ['sʌmwɒt] , [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['temp(ə)l] ;
Just beyond the forum , elevated somewhat , is a large , well - preserved temple ;
只是 超过 这 论坛 , 升高 有些 , 是 一个 大的 , 出色地 - 保存完好 寺庙 ;

广场稍远处，地势略高，有一座保存完好的大型寺庙；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] -
and immediately to the right of the temple is a theater built in the hill -
和 立即地 到 这 正确的 的 这 寺庙 是 一个 剧院 建造 在 这 爬坡道 -
[saɪd] [wɪð] [siːts] ,
side with seats ,
边 和 座位 ,

寺庙右侧紧邻着一座依山而建的剧场，剧场内设有座位。

[steɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ˈpleɪnli] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] .
stage , and other parts plainly distinguishable .
阶段 , 和 其他 部分 显然 可区分的 .

舞台和其他部分清晰可辨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][sɪt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈempti] [ˈbentʃɪz] [ænd; ənd] [siː] ,
It is easy to sit in one of these empty benches and see ,
它 是 简单的 到 坐 在 一 的 这些 空的 长椅 和 看 ,

很容易就能坐在这些空长椅上看到：

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
as a shadow out of the past ,
作为 一个 阴影 出去 的 这 过去的 ,

作为来自过去的阴影，

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [siːn] [prɪˈzentɪd] [ɒn][ðə; ði] [naʊ] [dɪˈzɜːtɪd] [steɪdʒ] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈeləkwəns] [rɪŋz]
a lively scene presented on the now deserted stage — the voice of eloquence rings
一个 热闹 场景 呈现 在 这 现在 荒凉的 阶段 — 这 嗓音 的 口才 戒指
[klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈsentʃəriz] ,
clear out of the dead centuries ,
清除 出去 的 这 死的 几个世纪 ,

在如今空无一人的舞台上，上演着一幕生动的场景——雄辩的声音从沉寂的世纪中清晰地回荡而出。

[ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [riˈzaund, -ˈsaund] [wɪð] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [siːts]
the play - house resounds with the applause of the shades that fill the seats
这 玩 - 房子 回响 和 这 掌声 的 这 色调 那 充满 这 座位
[əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] ,
about me — and ,
关于 我 — 和 ,

剧院里回荡着周围观众席上人们的掌声——而且，

[ðen] , [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [ɪz] [dɪˈspeld] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] [ðæt] [flʌdz] [ɔːl][ðə; ði]
then , the curtain of mystery is dispelled by the bright sunlight that floods all the
然后 , 这 窗帘 的 神秘 是 驱散 经过 这 明亮的 阳光 那 洪水 全部 这
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

随后，笼罩着大地的阳光驱散了神秘的面纱，照耀着整个大地。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈruːɪnz] [ˈevriweə(r)] .
and I see nothing but ruins everywhere .
和 我 看 没有什么 但 废墟 到处 .

我看到的只有一片废墟。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .
The play is over .
这 玩 是 超过 .

演出结束了。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [hæv; həv] [gɒn] [əˈgen] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɒŋ] [həʊm] .
The shades have gone again to their long home .
这 色调 有 已消失 再次 到 他们的 长的 家 .

那些灯又回到了它们长久以来的家。

[ɒn] [ə; eɪ] [kəˈmɑːndɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈkwɔːtə(r)] [stʊd] [ˈtemplz] [ɒv; əv][vɑːst]
On a commanding position in the north - west quarter stood temples of vast
在 一个 指挥 位置 在 这 北 - 西方 四分之一 站立 寺庙 的 广阔的
[prəˈpɔːʃ(ə)nz] [huːz] [ˈspeɪʃəs] [kɔːts] ,
proportions whose spacious courts ,
比例 谁 宽敞 法院 ,

在西北角的制高点上，耸立着规模宏大的神庙，其宽敞的庭院，

['tɒtərɪŋ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [fə'seɪkən] ['ɔːltəz] [spiːk] [ɪn] ['eləkwənt] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɔːri] [lɒŋ] [sɪns]
tottering walls , and forsaken altars speak in eloquent terms of a glory long since
颤巍巍 墙壁 , 和 被遗弃的 祭坛 说话 在 雄辩 条款 的 一个 荣耀 长的 自从
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

摇摇欲坠的城墙和荒废的祭坛，无声地诉说着早已逝去的辉煌。

['evɪdəntli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələs] ['sɪti] ,
Evidently this was a populous city ,
显然 这 曾是 一个 人口众多 城市 ,

显然，这是一座人口稠密的城市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [tuː] ['θɪətəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['siːtɪŋ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
for it possessed two theaters capable of seating many thousands of people .
为了 它 拥有 二 剧院 有能力的 的 座位 许多 数千 的 人们 .

因为它拥有两座可容纳数千人的剧院。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [aɪ'dɒlətri] , [ɪts] ['templz]
That it was a religious city , and much given to idolatry , its temples
那 它 曾是 一个 宗教 城市 , 和 很多 给定 到 偶像崇拜 , 它是 寺庙
[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [dɪ'kleə(r)] .
and altars declare .
和 祭坛 宣布 .

从寺庙和祭坛可以看出，这是一座宗教城市，而且非常崇尚偶像崇拜。

[waɪl] ['dʒəʊ'siːfəs] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [baɪ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
While Josephus speaks of the capture of this city by Alexander
尽管 约瑟夫斯 说话 的 这 捕获 的 这 城市 经过 亚历山大
[dʒæ'niːəs] , [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,
Jannaeus , about 85 B . C . ,
詹纳乌斯 , 关于 - B . C . ,

约瑟夫斯记载，公元前85年左右，亚历山大·詹纳乌斯攻占了这座城市。

[wiː; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
we look in vain for a mention of it in the Bible .
我们 看 在 徒劳 为了 一个 提到 的 它 在 这 圣经 .

我们在《圣经》中找不到任何相关记载。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['riːs(ə)nt] [ɪn'vestəˌgetər] , ['nəʊtəbli] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɪl] , ([wɪð] [huːm] [ai]
But some recent investigators , notably Dr . Merrill , (with whom I
但 一些 最近的 调查人员 , 尤其 博士 . 梅里尔 , (和 谁 我
[hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] ,
had the pleasure and honor of conversing ,
有 这 乐趣 和 荣誉 的 对话 ,

但最近的一些研究者，特别是梅里尔博士（我有幸与他交谈过），

) [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['gɛrəsə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ræmɒθ] - ['giliæd] .
) incline to the opinion that Gerasa was the original Ramoth - gilead .
) 倾斜 到 这 观点 那 格拉萨 曾是 这 原来的 拉莫斯 - 吉利德 .

倾向于认为格拉萨是最初的拉莫斯-基列。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɪl] [gɪvz] [sɪks] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
Dr . Merrill gives six arguments in favor of his position , which ,
博士 . 梅里尔 给予 六 论点 在 偏爱 的 他的 位置 , 哪个 ,

梅里尔博士提出了六个支持其观点的论点，分别是：

['ɑːftə(r)] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] , [ai] [fiːl] [laɪk] [ək'septɪŋ] .
after my observations made in the place itself , I feel like accepting .
后 我的 观察 制成 在 这 地方 本身 , 我 感觉 喜欢 接受 .

经过我在当地实地的观察，我感觉可以接受了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['ræmɒθ] - ['giliæd] , [ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l]['stɔːri] ['klʌstəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
If this were Ramoth - gilead , then how much of Bible story clusters about the
如果 这 是 拉莫斯 - 吉利德 , 然后 如何 很多 的 圣经 故事 集群 关于 这
[spɒt] !
spot !
点 !

如果这里是基列的拉末，那么圣经中有多少故事都与这个地方有关呢！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['sɪti] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] " ;
It was a " city of refuge " ;
它 曾是 一个 " 城市 的 避难所 " ;

它曾是一座"避难之城";

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðiːz] [hɪlz] [ɔː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] ['væli] [rʌʃt] [ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l][mæn] -
and over these hills or up and down this valley rushed the accidental man -
和 超过 这些 丘陵 或者 向上 和 向下 这 谷 匆忙 这 偶然 男人 -
['sleiə] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['geɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] - ['θɜːsti] [pə'sjuːə(r)] .
slayer to seek refuge within its gates from the blood - thirsty pursuer .
杀手 到 寻找 避难所 之内 它是 大门 从 这 血 - 渴 追击者 .

于是，误杀他人的凶手翻过这些山丘，或沿着这条山谷奔跑，躲进城门内，以躲避嗜血的追捕者。

[hɪə(r)]['eihæb][wɒz; wəz][sleɪn] ([ai] . [kɪŋz] - : - - -) , [hɪə(r)][ˌeɪ.hə'zaɪ.ə][ænd; ənd][dʒɪ'hɔːrəm]
Here Ahab was slain (I . Kings 22 : 34 - 37) , here Ahaziah and Jehoram
这里 亚哈 曾是 被杀 (我 . 国王 - : - - -) , 这里 亚哈谢 和 耶和兰
[dɪ'fiːtɪd] ['heɪziəl] ([ˌaɪ 'aɪ] .
defeated Hazael (II .
战败 哈扎尔 (二 .

亚哈在此被杀（列王纪上 22: 34-37)，亚哈谢和约兰在此击败哈薛（列王纪下 2: 34-37)。

[kɪŋz] [eit] : - , - ; [naɪn] : -) ,
Kings 8 : 28 , 29 ; 9 : 14) ,
国王 8 : - , - ; 9 : -) ,

列王纪上 8:28, 29；9:14)，

[ænd; ənd][hɪə(r)]['dʒiːhjuː][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [rəʊd] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət]
and here Jehu was anointed king of Israel and rode forth in a chariot
和 这里 耶户 曾是 受膏者 国王 的 以色列 和 骑 前进 在 一个 战车
[tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['eihæb] ([ˌaɪ 'aɪ] .
to execute his terrible commission concerning the house of Ahab (II .
到 执行 他的 糟糕的 委员会 有关 这 房子 的 亚哈 (二 .

耶户在此被膏立为以色列王，并乘坐战车出发，去执行他关于亚哈家族的可怕使命（二)。

[kɪŋz] [naɪn] : [fɔːr] - -) .
Kings 9 : 4 - 26) .
国王 9 : 4 - -) .

列王纪上 9:4-26)。

['gɛrəsə] !
Gerasa !
格拉萨 !

Gerasa!

['bjuːtɪf(ə)l] , [ðəʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .
Beautiful , though in ruins .
美丽的 , 尽管 在 废墟 .

虽然已成废墟，但依然美丽。

[wɒt] ['glɔːri] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [biːn] [ðaɪn] !
What glory must once have been thine !
什么 荣耀 必须 一次 有 到过 你的 !

你曾经拥有过何等的荣耀！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] [pɑːst] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðaɪ] ['geɪts] ?
But where are the warriors who passed in triumph through thy gates ?
但 在哪里 是 这 战士 WHO 通过了 在 胜利 通过 你的 大门 ?

但是，那些曾凯旋穿过你城门的勇士们在哪里呢?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['templz] ?
Where are the builders of thy temples ?
在哪里 是 这 建筑商 的 你的 寺庙 ?

你的圣殿建造者在哪里?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ðə; ði] [priːsts] [huː] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [ðaɪ] ['ɔːltəz] ?
Where are the the priests who ministered at thy altars ?
在哪里 是 这 这 神父 WHO 服事 在 你的 祭坛 ?

那些曾在你祭坛前侍奉的祭司们在哪里?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [huː] [baʊd] [æt; ət] [ðaɪ] [ʃraɪnz] ?
Where are the devotees who bowed at thy shrines ?
在哪里 是 这 信徒 WHO 鞠躬 在 你的 神社 ?

那些曾向你的神龛顶礼膜拜的信徒们在哪里?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðaɪ] ['θiətəz] [ænd; ənd] [trɒd] [ðaɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːts] ?
Where are the people who thronged thy theaters and trod thy beautiful streets ?
在哪里 是 这 人们 WHO 熙熙攘攘 你的 剧院 和 践踏 你的 美丽的 街道 ?

那些曾经挤满剧院、漫步在你美丽街道上的人们都去哪儿了?

[ðə; ði] [hɪlz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [mæn] [wɔːkt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɪə(r)] ; [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɔːriːd] ,
The hills over which man walked are still here ; the rocks that he quarried ,
这 丘陵 超过 哪个 男人 步行 是 仍然 这里 ; 这 岩石 那 他 采石场 ,

人类曾经行走过的山丘依然存在；他曾经开采过的岩石，

[kɑːrvd] , ['pɒlɪʃt] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ;
carved , polished , and fitted into place are here ;
雕刻 , 抛光 , 和 适配 进入 地方 是 这里 ;

雕刻、打磨、安装到位后，就在这里了；

[ðə; ði] [stəʊn] ['kɒfɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪz][hɪə(r)] — [bʌt; bət]
the stone coffin in which he lay down to his last resting - place is here — but
这 石头 棺材 在 哪个 他 躺 向下 到 他的 最后的 休息 - 地方 是 这里 — 但
[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
where is HE ?
在哪里 是 他 ?

他最终安息的石棺就在这里——但他在哪里呢?

[gɒn] !
Gone !
已消失 !

消失了！

[gɒn] [fər'evə(r)] !
gone forever !
已消失 永远 !

永远消失了！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [haʊ] [freɪl] [ɪz][mæn] !
Surely , how frail is man !
一定 , 如何 脆弱 是 男人 !

人真是脆弱啊！

[haʊ] ['fliːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['glɔːri] !
How fleeting his glory !
如何 转瞬即逝 他的 荣耀 !

他的荣耀多么短暂！

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [striːm] [fləʊ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [deθ] ,
As the waters of thy stream flow on to the Sea of Death ,
作为 这 水 的 你的 溪流 流动 在 到 这 海 的 死亡 ,

当你的溪水流入死亡之海，

[səʊ][hæz; həz][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [swept] [θruː] [ðaɪ] [striːts] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]
so has the tide of life which swept through thy streets passed on to the grave
所以 有 这 潮 的 生活 哪个 扫荡 通过 你的 街道 通过了 在 到 这 严重
[ænd; ənd] [ə'blɪviən] .
and oblivion .
和 遗忘 .

所以，曾经席卷你街道的生命之潮，如今已奔向坟墓和遗忘。

" [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz]
" Up Into the Mountains
" 向上 进入 这 山脉

“上山”

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

['pɑːsɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən] ['westən] [wɔːl] [ɒv; əv] ['gɛrəsə] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði]
Passing out over the fallen western wall of Gerasa we are immediately in the
通过 出去 超过 这 倒下 西 墙 的 格拉萨 我们 是 立即地 在 这
['eɪnʃənt] ['semətri] ,
ancient cemetery ,
古老的 公墓 ,

翻过格拉萨城倒塌的西墙，我们立刻就置身于古老的墓地之中。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .
which extends for a mile , or nearly so , from the city .
哪个 扩展 为了 一个 英里 , 或者 几乎 所以 , 从 这 城市 .

从城市向外延伸近一英里。

['meni] [stəʊn] [sɑː'kɒfəgaɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑː'tɪstɪkli] [kɑːrvd] ,
Many stone sarcophagi , some of which are artistically carved ,
许多 石头 石棺 , 一些 的 哪个 是 艺术上 雕刻 ,

许多石棺，其中一些雕刻精美，

[laɪ] ['skætəd] [ə'baʊt][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
lie scattered about in almost every conceivable position — some even lying across the
说谎 疏散 关于 在 几乎 每一个 可以想象的 位置 — 一些 甚至 说谎 穿过 这
[tɒps][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
tops of others .
最高额 的 其他的 .

它们散落在各处，姿势几乎千奇百怪——有的甚至横卧在其他尸体的上方。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪndəʊləs] [rɒk] - ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['empti] .
But these windowless rock - palaces are all empty .
但 这些 无窗 岩石 - 宫殿 是 全部 空的 .

但这些没有窗户的岩石宫殿都是空的。

['liːvɪŋ] ['gɛrəsə] , [maɪ] [wei] [liːdz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] ['westwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz]
Leaving Gerasa , my way leads in a general direction westward over the mountains
离开 格拉萨 , 我的 方式 线索 在 一个 一般的 方向 向西 超过 这 山脉
[ɒv; əv]['giliæd] .
of Gilead .
的 吉利德 .

离开格拉萨后，我的路线大致向西，翻越基列山脉。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]
The reader must remember that in all this region there is not a road over which
这 读者 必须 记住 那 在 全部 这 地区 那里 是 不是 一个 路 超过 哪个
[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] ['drɪvn] ,
a carriage can be driven ,
一个 运输 能 是 驱动 ，

读者必须记住，在这一地区，没有一条路可以通行马车。

[seɪv] [ðæt] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['gɛrəsə] .
save that quite recently a few trips have been made from Mezarib to Gerasa .
节省 那 相当 最近 一个 很少 旅行 有 到过 制成 从 - 到 格拉萨 .

但最近从梅扎里布到杰拉萨的行程却有不少。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['braɪd(ə)l] - [pɑːðz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,
What are called roads are simply bridle - paths , and , in many cases ,
什么 是 称为 道路 是 简单地 辔 - 路径 ， 和 ， 在 许多 案例 ，

所谓道路其实只是马道，而且在很多情况下，

[ðə; ði] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['fɔːwəd]
the paths are so indistinct that the guide is more likely to take you forward
这 路径 是 所以 模糊 那 这 指导 是 更多的 可能 到 拿 你 向前
[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ]
with reference to a general direction than to attempt to lead you by a
和 参考 到 一个 一般的 方向 比 到 试图 到 带领 你 经过 一个
['rekəg'naɪzd] [treɪl] .
recognized trail .
认可 踪迹 .

这些路径非常模糊，向导更有可能根据大致方向带你前进，而不是试图引导你沿着已知的路径前进。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['giliæd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,
The Mountains of Gilead present a rugged appearance , but , in the main ,
这 山脉 的 吉利德 展示 一个 崎岖 外貌 ， 但 ， 在 这 主要的 ，
[ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ;
are clothed with vegetation ;
是 穿着衣服 和 植被 ；

基列山脉地势崎岖，但大部分都被植被覆盖；

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['mædʒəsti] .
hence they are beautiful in their majesty .
因此 他们 是 美丽的 在 他们的 威严 .

因此，它们在威严中显得美丽。

[ðə; ði] ['ɒlɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪkli] [əʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] .
The olive and the prickly oak are abundant .
这 橄榄 和 这 带刺的 橡木 是 丰富 .

橄榄树和带刺橡树都很常见。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊps] ,
The villages are not numerous , and are situated far up the slopes ,
这 村庄 是 不是 很多的 ， 和 是 位于 远的 向上 这 连续下坡 ，

村庄不多，而且都位于山坡高处。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] .
or even on the tops of the ridges .
或者 甚至 在 这 最高额 的 这 山脊 .

甚至在山脊顶部。

[ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['skwɒlɪd] [hʌt] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [mʌd] ,
These villages are clusters of squalid huts constructed of stone and mud ,
这些 村庄 是 集群 的 肮脏的 小屋 建造 的 石头 和 泥 ，

这些村庄是由石头和泥土搭建的简陋小屋组成的聚集地。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [mait] [dɪ'zaɪə(r)] .
and can afford no accommodation such as an American might desire .
和 能 买得起 不 住宿 这样的 作为 一个 美国人 可能 欲望 .

而且也负担不起像美国人想要的那种住宿条件。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [saɪts] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ['nəʊtɪd]
But , in many instances , they occupy sites identified with places and events noted
但 , 在 许多 实例 , 他们 占据 网站 已识别 和 地方 和 活动 著名的
[ɪn]['baɪb(ə)l] ['stɔːri] .
in Bible story .
在 圣经 故事 .

但是，在很多情况下，它们占据的地点与圣经故事中记载的地点和事件相吻合。

[ðiːz] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gæd][ɪn][ðə; ði] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə][ænd; ənd]
These mountains were given to Gad in the allotment of Joshua and
这些 山脉 是 给定 到 加德 在 这 分配 的 约书亚 和
[ˌeli'eizə(r)] .
Eleazar .
以利亚撒 .

这些山地是约书亚和以利亚撒分给迦得的。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒspekt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən]
Surely at that time the prospect must have been much more pleasing than
一定 在 那 时间 这 前景 必须 有 到过 很多 更多的 令人愉悦 比
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

当时的景象肯定比现在令人欣喜得多。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['gædait] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][æz; əz][ə; eɪ]
or the Gadites would not have been so anxious to receive this district as a
或者 这 加得特 会 不是 有 到过 所以 焦虑的 到 收到 这 区 作为 一个
['pɜːmənənt] [pə'zeʃ(ə)n] .
permanent possession .
永恒的 拥有 .

否则加得派就不会如此渴望将这片地区永久占有了。

[truː] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['nærəʊ] ['væliz] , [ɔː(r)] ['wɒdi] , [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] [fə'tɪləti] ,
True , even now , a few narrow valleys , or wadies , show signs of great fertility ,
真的 , 甚至 现在 , 一个 很少 狭窄的 山谷 , 或者 瓦迪斯 , 展示 标志 的 伟大的 生育力 ,

的确，即使在今天，一些狭窄的山谷或干涸河床仍然显示出肥沃的土壤。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .
but the greater part is quite uninviting .
但 这 更大的 部分 是 相当 不吸引人 .

但大部分地区都相当缺乏吸引力。

[jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊərɪst] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
Yet to the tourist there is much of interest in this region .
然而 到 这 游客 那里 是 很多 的 兴趣 在 这 地区 .

然而，对于游客来说，这个地区有很多值得游览的地方。

[maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['maʊntənz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːt] [nəʊn] [æz; əz]
My way to the Jordan lay over these mountains , especially that part known as
我的 方式 到 这 约旦 躺 超过 这些 山脉 , 尤其 那 部分 已知 作为
[ðə; ði]['dʒebəl] - .
the Jebel Ajlun .
这 杰贝尔 - .

我前往约旦的路要翻越这些山脉，特别是被称为杰贝尔·阿杰伦山的那一段。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'siːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd]
Sometimes it seemed impossible to proceed because of rocks and
有时 它 似乎 不可能的 到 继续 因为 的 岩石 和
['ʌndəbrʌʃ] .
underbrush .
草丛 .

有时由于岩石和灌木丛，似乎无法继续前进。

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [stiːp] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli]
The mountain sides were so steep in some places that we were barely
这 山 侧面 是 所以 陡 在 一些 地方 那 我们 是 仅仅
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] ;
able to climb them ;
有能力的 到 爬 他们 ;

山体某些地方坡度非常陡峭，我们几乎无法攀登；

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi] , [wɒʃt] [baɪ] ['wɪntə(r)] [t'ɒɹənts] , [wɜː(r); wə(r)] [nekst] [tuː; tə] ['biːɪŋ]
many of the wadies , washed by winter torrents , were next to being
许多 的 这 瓦迪斯 , 洗过 经过 冬天 种子 , 是 下一个 到 存在
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
impassable ;
不可逾越 ;

许多被冬季洪水冲刷的干涸河床几乎无法通行；

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [wei] [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [prɪ'sɪpɪtəs] [sləʊps] [ai] ['ʃʌdə] [tuː; tə]
and when our way led along the sides of precipitous slopes I shuddered to
和 什么时候 我们的 方式 引领 沿着 这 侧面 的 陡峭 连续下坡 我 颤抖 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [hɔːs] .
think of the consequences of a misstep upon the part of my horse .
思考 的 这 结果 的 一个 失误 之上 这 部分 的 我的 马 .

当我们的路沿着陡峭的山坡两侧延伸时，我一想到我的马一失足的后果就不寒而栗。

[ðə; ði] [kɔːs] [ai] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [θruː] [ðɪs] [iːst] - ['dʒɔːdn] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl]
The course I had chosen through this East - Jordan country was an unusual
这 课程 我 有 选定 通过 这 东方 - 约旦 国家 曾是 一个 异常
[wʌn] ([æz; əz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd]) — [wʌn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] ['drægəʊmən] [hæd; həd] ['nevə(r)] [gɒn] ,
one (as already noted) — one over which my dragoman had never gone ,
一 (作为 已经 著名的) — 一 超过 哪个 我的 德拉戈曼 有 绝不 已消失 ,

我选择的穿越东约旦地区的路线很不寻常（如前所述）——我的翻译从未走过这条路线。

[ænd; ənd] [wʌn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
and one over which , he said ,
和 一 超过 哪个 , 他 说 ,

他说，其中一个就位于

[nɒt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʊərɪsts] [tuː; tə] ['pæləstaɪn] ['evə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [gəʊ] ,
not one in a thousand tourists to Palestine ever asked to go ,
不是 一 在 一个 千 游客 到 巴勒斯坦 曾经 问 到 去 ,

一千个去巴勒斯坦的游客中，没有一个会主动要求去那里。

— [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [kə'rɔbə,reit] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,
— a statement corroborated by the United States Consul at Jerusalem ,
— 一个 陈述 证实 经过 这 团结的 各州 领事 在 耶路撒冷 ,

——美国驻耶路撒冷领事证实了这一声明。

[huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪk'stensɪvli] [ɒn] [ðə; ði] [trænz] - - ['haɪləndz] .
who has written extensively on the trans - Jordanic highlands .
WHO 有 书面 广泛地 在 这 翻译 - - 高地 .

他曾就约旦河东岸高地撰写过大量文章。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [ˌem 'iː] ,
This statement was not very encouraging to me ,
这 陈述 曾是 不是 非常 鼓励 到 我 ,

这句话并没有让我感到很受鼓舞。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [set] [maɪ] [hɑːt] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] ,
but I had set my heart on reaching the Jordan by this route ,
但 我 有 放 我的 心 在 到达 这 约旦 经过 这 路线 ,

但我一心想走这条路到达约旦河。

[səʊ] ['sɪmpli] [sed] , " [liːd] [ɒn] .
so simply said , " Lead on .
所以 简单地 说 , " 带领 在 .

简单来说就是，“继续前进。”

" ['sevrəl] [taɪmz] [ai] [fɪəd] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [mis'teik] ,
" Several times I feared I had made a serious mistake ,
" 一些 时代 我 害怕 我 有 制成 一个 严肃的 错误 ,

“有好几次我都担心自己犯了严重的错误，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kʌm] [ðʌs] [fɑː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] .
but having come thus far I could not go back .
但 拥有 来 因此 远的 我 可以 不是 去 后退 .

但是既然已经走到这一步，就不能回头了。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['semətri] ['aʊə(r)] [ə'sent] [wɒz; wəz] ['grædʒuəl]
After we had passed through the old cemetery our ascent was gradual
后 我们 有 通过了 通过 这 老的 公墓 我们的 上升 曾是 逐渐地
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʊf] ,
until we reached the modern village of Suf ,
直到 我们 达到 这 现代的 村庄 的 suf ,

穿过古老的墓地后，我们一路缓缓向上攀登，直到到达现代的苏夫村。

[θriː] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] ['gɛrəsə] .
three miles northwest of Gerasa .
三 英里 西北 的 格拉萨 .

位于杰拉萨西北三英里处。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [siː] " [tuː] ['wɪmɪn] ['graɪndɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] .
Here we see " two women grinding at the mill .
这里 我们 看 " 二 女性 研磨 在 这 磨 .

这里我们看到“两个女人在磨坊里磨面”。

" [ðə; ði] [mɪl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['sɜːkjələ(r)] [stəʊnz] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
" The mill consists of two circular stones about fourteen inches in diameter ,
" 这 磨 由 的 二 圆 石头 关于 十四 英寸 在 直径 ,

“磨盘由两块直径约十四英寸的圆形石磨组成，

[ðə; ði] [wʌn] [stəʊn] [rests] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the one stone rests upon the other ,
这 一 石头 休息 之上 这 其他 ,

一块石头放在另一块石头上面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the grain to be crushed between them is supplied by one of the
和 这 粮食 到 是 碎 之间 他们 是 供应 经过 一 的 这
['wɪmɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɜːnz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [stəʊn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
women while the other turns the upper stone round and round ,
女性 尽管 这 其他 转弯 这 上 石头 圆形的 和 圆形的 ,

其中一位妇女负责提供要碾碎的谷物，另一位妇女则不停地转动上面的石板。

[ðʌs] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [bred] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [les] [ɪn'vaɪtɪŋ] [flɔː(r)] - ['teɪb(ə)l] .
thus grinding the meal for the uninviting bread of their less inviting floor - table .
因此 研磨 这 一顿饭 为了 这 不吸引人 面包 的 他们的 较少的 邀请 地面 - 桌子 .

于是，他们把磨好的面粉磨成粉，做成那张不太吸引人的地铺桌上的面包。

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['kɒndɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] ['mizpə] [ɪn] ['giliæd] .
This place has been suggested by Major Condor as the probable site of Mizpah in Gilead .
这 地方 有 到过 建议 经过 主要的 秃鹰 作为 这 可能 地点 的 米斯巴 在 吉利德 .

康多尔少校认为这里很可能是基列国米斯巴的所在地。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [faɪn] [stəʊn] ['mɔnjumənts] , [ɪn] ['ruːɪnz] , [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] .
A group of fine stone monuments , in ruins , is yet to be seen here .
一个 团体 的 美好的 石头 纪念碑 , 在 废墟 , 是 然而 到 是 已见 这里 .

这里还有一组精美的石雕纪念碑，虽然已经破败不堪，但至今仍未被世人所知。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mizpə] [ðen] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] ['leɪbən] [meɪd] [ðeə(r)] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] [piːs] ,
If this be the location of Mizpah then here is the place where Jacob and Laban made their covenant of lasting peace ,
如果 这 是 这 地点 的 米斯巴 然后 这里 是 这 地方 在哪里 雅各布 和 拉班 制成 他们的 盟约 的 持久 和平 ,

如果这里是米斯巴的所在地，那么这里就是雅各和拉班缔结永久和平之约的地方。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] " [hiːp] [ɒv; əv] ['wɪtnəs] " ([dʒen] . - : - - -) , ['seɪɪŋ] ,
and erected the " heap of witness " (Gen . 31 : 44 - 52) , saying ,
和 竖立 这 " 堆 的 证人 " (Gen . - : - - -) , 说 ,

于是立起了“见证之堆”(创世记 31:44-52)，说：

" [ðə; ði] [lɔːd] [wɒtʃ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiː] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsənt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
" The Lord watch between me and thee when we are absent one from another .
" 这 主 手表 之间 我 和 你 什么时候 我们 是 缺席的 一 从 其他 .

“当我们彼此分离时，愿主在我们之间看顾。”

" [ðen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
" Then they parted ,
" 然后 他们 分手了 ,

然后他们就分开了，

['leɪbən] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] ['presɪŋ] [ɒn] [wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɪə(r)] [jæbək] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [lændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'streɪndʒd] ['brʌðə(r)] ['iːsɔː] .
Laban going back to Mesopotamia and Jacob pressing on with anxious heart toward the near Jabbok and the farther lands of his estranged brother Esau .
拉班 去 后退 到 美索不达米亚 和 雅各布 紧迫 在 和 焦虑的 心 朝向 这 靠近 雅博克 和 这 更远 土地 的 他的 疏远的 兄弟 以扫 .

拉班返回美索不达米亚，雅各怀着焦急的心继续前行，前往近处的雅博河和他疏远的哥哥以扫的土地。

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [æt; ət] ['mizpə] ,
Inspired by the covenant at Mizpah ,
灵感 经过 这 盟约 在 米斯巴 ,

受米斯巴盟约的启发，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kʌvənənts] [ɒv; əv] [piːs] ,
and with a desire to help others to establish covenants of peace ,
和 和 一个 欲望 到 帮助 其他的 到 建立 圣约 的 和平 ,

并怀着帮助他人建立和平盟约的愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'fɔːst] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [lʌvd] [wʌnz] ,
and to accept with cheerful resignation enforced separation from loved ones ,
和 到 接受 和 快乐 辞职 强制执行 分离 从 喜爱 一个 ,
[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)] ,
a recent writer ,
一个 最近的 作家 ,

一位近期的作家写道，要欣然接受与亲人被迫分离的现实，

['dʒuːljə][ə; eɪ] . ['beɪkə(r)] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] " ['mizpə] " :
Julia A . Baker , has written beautifully the following poem entitled " Mizpah " :
朱莉娅 一个 . 贝克 , 有 书面 非常漂亮 这 下列的 诗 标题 " 米斯巴 " :

朱莉娅·A·贝克创作了以下这首题为《米斯巴》的优美诗歌：

[ɡəʊ] [ðaʊ] [ðaɪ] [wei] [ænd; ənd][ai][ɡəʊ][maɪn] ;
Go thou thy way and I go mine ;
去 你 你的 方式 和 我 去 矿 ;

你走你的路，我走我的路；

[ə'pɑːt] , [jet] ['evə(r)][nɪə(r)] ;
Apart , yet ever near ;
除 , 然而 曾经 靠近 ;

虽然相隔遥远，却又始终近在咫尺；

['əʊnli][ə; eɪ][veɪl] [hæŋz] [θɪn] [bɪ'twiːn]
Only a veil hangs thin between
仅有的 一个 面纱 悬挂 薄的 之间

两者之间仅隔着一层薄纱。

[ðə; ði] ['pɑːθweiz] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ;
The pathways where we are ;
这 路径 在哪里 我们 是 ;

我们所处的道路；

[ænd; ənd] " [ɡɒd] [kiːp] [wɒtʃ] - [twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
And " God keep watch ' tween thee and me ,
和 " 上帝 保持 手表 - 青少年 你 和 我 ,

愿上帝守护你我之间，

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [preə(r)] ;
" This is my prayer ;
" 这 是 我的 祷告 ;

这是我的祈祷；

[hiː; hi] [lʊks] [ðaɪ] [wei] , [hiː; hi] ['lʊkəθ] [maɪn] ,
He looks thy way , he looketh mine ,
他 看起来 你的 方式 , 他 看看 矿 ,

他看着你，也看着我。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌjuː 'es][nɪə(r)] .
And keeps us near .
和 保持 我们 靠近 .

并让我们保持亲近。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ðaɪ] [rəʊd] [meɪ] [laɪ] ,
I know not where thy road may lie ,
我 知道 不是 在哪里 你的 路 可能 说谎 ,

我不知道你的路会通向何方，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [wei] [maɪn] [meɪ] [biː; bi] ;
Or which way mine may be ;
或者 哪个 方式 矿 可能 是 ;

或者我的路会是哪条路呢?

[ɪf] [maɪn] [wɪl] [liːd] [θruː] ['pɑːtʃɪŋ] [sændz] ,
If mine will lead through parching sands ,
如果 矿 将要 带领 通过 干旱 沙子 ,

如果我的矿井要穿过干涸的沙漠,

[ænd; ənd] [ðaɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ;
And thine beside the sea ;
和 你的 旁 这 海 ;

你的海边;

[jet] " [gɒd] [kiːps] [wɒtʃ] - [twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Yet " God keeps watch ' tween thee and me ,
然而 " 上帝 保持 手表 - 青少年 你 和 我 ,

然而,"上帝在你我之间守护着我们,

" [səʊ] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
" So , never fear .
" 所以 , 绝不 害怕 .

所以,不要害怕。

[hiː; hi][həʊldz] [ðaɪ] [hænd] , [hiː; hi] [maɪn] ,
He holds thy hand , he claspeth mine ,
他 持有 你的 手 , 他 夹扣 矿 ,

他握住你的手,也紧紧握住我的手。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌjuː 'es][nɪə(r)] .
And keeps us near .
和 保持 我们 靠近 .

并让我们保持亲近。

[ʃʊd; ʃəd] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] [pə'tʃɑːns] [biː; bi] [ðaɪn] ,
Should wealth and fame perchance be thine ,
应该 财富 和 名声 或许 是 你的 ,

如果你有幸拥有财富和名望,

[ænd; ənd][maɪ] [lɒt] ['ləʊli] [biː; bi] ,
And my lot lowly be ,
和 我的 很多 卑微的 是 ,

我命运卑微,

[ɔː(r)] [ðaʊ] [biː; bi][sæd][ɔː(r)] ['sɒrəʊfl] ,
Or thou be sad or sorrowful ,
或者 你 是 伤心 或者 悲伤 ,

或者你感到悲伤或忧愁,

[ænd; ənd]['glɔːri][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
And glory be for me ;
和 荣耀 是 为了 我 ;

荣耀归于我;

[jet] " [gɒd] [kiːps] [wɒtʃ] - [twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Yet " God keeps watch ' tween thee and me ,
然而 " 上帝 保持 手表 - 青少年 你 和 我 ,

然而,"上帝在你我之间守护着我们,

" [bəuθ][biː; bi][hɪz; ɪz][keə(r)] ;
" Both be his care ;
" 两个都 是 他的 关心 ;

"愿他照顾好他们;

[wʌn] [ɑ:m] - [raʊnd] [ði:] [ænd; ənd][wʌn] - [raʊnd] [ˌem ˈi:]
One arm ' round thee and one ' round me
一 手臂 - 圆形的 你 和 一 - 圆形的 我

一只胳膊搂着你，一只胳膊搂着我。

[wɪl] [ki:p] [ˌju: ˈes][nɪə(r)] .
Will keep us near .
将要 保持 我们 靠近 .

会让我们保持联系。

[aɪl] [saɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə] [si:] [ðaɪ] [feɪs] ,
I'll sigh sometimes to see thy face ,
患病的 叹 有时 到 看 你的 脸 ,

我有时会叹息，只为再见你一面。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ˈkænɒt] [bi:; bi] ,
But since this cannot be ,
但 自从 这 不能 是 ,

但既然这不可能，

[aɪl] [li:v] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [hɪm]
I'll leave thee to the care of Him
患病的 离开 你 到 这 关心 的 他

我会把你托付给他照顾。

[hu:] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ænd; ənd][ˌem ˈi:] .
Who cares for thee and me .
WHO 关心 为了 你 和 我 .

谁会在乎你我?

" [aɪl] [ki:p] [ði:] [bəuθ] [bɪˈni:θ] [maɪ] [wɪŋz] " —
" I'll keep thee both beneath my wings " —
" 患病的 保持 你 两个都 下面 我的 翅膀 " —

“我会庇护你们俩”——

[ðɪs] [ˈkʌmfət] [dɪə(r)] —
This comfort dear —
这 舒适 亲爱的 —

这份安慰，亲爱的——

[wʌn] [wɪŋ] [ˈor] [ði:] [ænd; ənd][wʌn] [ˈor] [ˌem ˈi:] ;
One wing o'er thee and one o'er me ;
一 翼 超过 你 和 一 超过 我 ;

一只翅膀在你身上，一只翅膀在我身上；

[səʊ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)] .
So we are near .
所以 我们 是 靠近 .

我们快到了。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ˈaʊə(r)] [pɑ:ðz] [bi:; bi] [ˈseprət] ,
And tho ' our paths be separate ,
和 虽然 - 我们的 路径 是 分离 ,

即使我们走上了不同的道路，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [wei] [bi:; bi] [nɒt] [maɪn] ,
And thy way be not mine ,
和 你的 方式 是 不是 矿 ,

你的道路，不要成为我的道路。

[jet] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:si] - [si:t] ,
Yet coming to the mercy - seat ,
然而 未来 到 这 怜悯 - 座位 ,

然而，来到施恩座前，

[maɪ] [səʊl] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ðaɪn] ;
My soul will meet with thine ;
我的 灵魂 将要 见面 和 你的 ;

我的灵魂将与你的灵魂相遇;

[ænd; ənd] " [gɒd] [kiːp] [wɒtʃ] - [twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
And " God keep watch ' tween thee and me ,
和 " 上帝 保持 手表 - 青少年 你 和 我 ,

愿上帝守护你我之间,

" [aɪl] ['wɪspə(r)] [ðeə(r)] ;
" I'll whisper there ;
" 患病的 耳语 那里 ;

"我会在那里低声说话;

[hiː; hi] ['blɛsɪθ] [ðiː] , [hiː; hi] ['blɛsɪθ] [ˌem 'iː] ,
He blesseth thee , he blesseth me ,
他 祝福 你 , 他 祝福 我 ,

他祝福你，他也祝福我。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .
And we are near .
和 我们 是 靠近 .

我们快到了。

[ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['mizpə] , [ðen] [hɪə(r)] ['dʒefθə] [lɪvd; 'laɪvd] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
If this place were Mizpah , then here Jephthah lived ; and here ,
如果 这 地方 是 米斯巴 , 然后 这里 耶弗他 居住地 ; 和 这里 ,

如果这里是米斯巴，那么耶弗他曾住在这里；而且，

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['æmənˌaɪts] ,
when he went out to fight against the Ammonites ,
什么时候 他 去 出去 到 斗争 反对 这 菊石 ,

当他出去与亚扪人作战时，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [vaʊ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz]
he made the vow to sacrifice whatsoever should come forth out of the doors
他 制成 这 发誓 到 牺牲 任何 应该 来 前进 出去 的 这 门
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
of his house to meet him on his return from the battle ,
的 他的 房子 到 见面 他 在 他的 返回 从 这 战斗 ,

他发誓，无论谁从他家门口出来迎接他，他都要将他牺牲。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['vɪktəri] .
if the Lord would only give him the victory .
如果 这 主 会 仅有的 给 他 这 胜利 .

如果上帝能赐予他胜利就好了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['dʒefθə] ['traɪʌmft] .
The battle was fought , and Jephthah triumphed .
这 战斗 曾是 战斗 , 和 耶弗他 胜利 .

战斗打响，耶弗他取得了胜利。

[ðə; ði][glæd] [njuːz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ; [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [rʌʃt] [hɪz; ɪz]
The glad news reached his home ; and out from his house rushed his
这 高兴的 消息 达到 他的 家 ; 和 出去 从 他的 房子 匆忙 他的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

喜讯传到他家，他的女儿立刻从屋里冲了出来。

[hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] , [wɪð] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɑːnsɪz] , [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊ] - ['fɑːðə(r)]
his only child , with timbrels and with dances , to meet her hero - father
他的 仅有的 孩子 , 和 铃鼓 和 和 舞蹈 , 到 见面 她 英雄 - 父亲

,
,
,

他的独生女，带着铃鼓和舞蹈，去见她英雄般的父亲。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
not knowing the nature of his vow made on the eve of the battle .
不是 会心 这 自然 的 他的 发誓 制成 在 这 前夕 的 这 战斗 .

他并不知道战前许下的誓言究竟是什么。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [kɔːzd] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)][tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [rend] [hɪz; ɪz]
Her presence caused the brave warrior to tremble with horror and rend his
她 在场 导致 这 勇敢的 战士 到 颤抖 和 恐怖 和 撕裂 他的
[kləʊðz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
clothes when he remembered his vow .
衣服 什么时候 他 记得 他的 发誓 .

她的出现让这位勇敢的战士惊恐万分，当他想起自己的誓言时，不禁撕破了自己的衣服。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] — [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
The daughter was dismayed — instead of a smile of joy from her
这 女儿 曾是 沮丧 — 反而 的 一个 微笑 的 喜悦 从 她
['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [duːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [blɑːntʃt] [ænd; ənd] [kən'tɔːtɪd] [feɪs] .
father she read her doom in his blanched and contorted face .
父亲 她 读 她 厄运 在 他的 焯水 和 扭曲的 脸 .

女儿感到十分沮丧——她没有看到父亲脸上洋溢的喜悦笑容，反而从他苍白扭曲的脸上读出了厄运的预感。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðiːz] [hɪlz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)] [tuː]
And somewhere on these hills round about the voice of wailing arose for two
和 某处 在 这些 丘陵 圆形的 关于 这 嗓音 的 哀嚎 出现 为了 二
[mʌnθs] [frɒm; frəm] ['meni] ['meidnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒefθə] [mʌst; məst] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [vaʊ] [baɪ]
months from many maidens because Jephthah must fulfill his rash vow by
几个月 从 许多 少女们 因为 耶弗他 必须 实现 他的 皮疹 发誓 经过
['sækrɪfaɪsɪŋ][hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] .
sacrificing his only child .
牺牲 他的 仅有的 孩子 .

在这周围的山丘上，两个月来，许多少女都发出哀号声，因为耶弗他必须履行他鲁莽的誓言，献祭他唯一的孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
But he did unto her according to his word ;
但 他 做过 到 她 根据 到 他的 单词 ;

但他还是按照自己的诺言对待了她；

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [ˌðeər'ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] [ðiːz] [hɪlz] [ri'zaund, -'saund]
and annually thereafter for a period of four days these hills resounded
和 每年 此后 为了 一个 时期 的 四 天 这些 丘陵 回荡着
[wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] — [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv] ['mizpə] ['əʊvə(r)]
with the voice of weeping — the weeping of the maidens of Mizpah over
和 这 嗓音 的 哭泣 — 这 哭泣 的 这 少女们 的 米斯巴 超过
[ðə; ði][sæd] [feɪt] [ɒv; əv] [dʒɛfθəs] ['dɔːtə(r)] .
the sad fate of Jephthah's daughter .
这 伤心 命运 的 耶弗他的 女儿 .

此后每年有四天的时间，这些山丘上都会回荡着哭泣的声音——米斯巴的少女们为耶弗他女儿的悲惨命运而哭泣。

(['dʒʌdʒɪz] - .)
(Judges 11 .)
(法官 - .)

（士师记 11）

['fɑːðə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [ə'send] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Farther on we ascend a high ridge and then begin our descent into the
更远 在 我们 上升 一个 高的 岭 和 然后 开始 我们的 下降 进入 这
['sʌðən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi] [ɒv; əv] - .
southern branch of the wady of Ajlun .
南部 分支 的 这 瓦迪 的 - .

再往前走，我们爬上一道高高的山脊，然后开始下降到阿杰伦河谷的南支流。

['ɑːftə(r)] ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ]
After winding about for some time among the rocks and brush in the dry
后 绕线 关于 为了 一些 时间 之中 这 岩石 和 刷子 在 这 干燥
[bed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɒdi] [wiː; wi] ['faɪnəli] [hɔːlt] [æt; ət] [eɪn; 'ɑːjɪn] - ,
bed of this wady we finally halt at Ain Jenneh ,
床 的 这 瓦迪 我们 最后 停止 在 艾因 - ,

在这条干涸河床的岩石和灌木丛中蜿蜒前行了一段时间后，我们终于在艾因·詹内停了下来。

[ə; eɪ] [gʊd] , [strɒŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] .
a good , strong fountain issuing from under a great rock .
一个 好的 , 强的 喷泉 发行 从 在下面 一个 伟大的 岩石 .

一股强劲的泉水从一块巨石下涌出。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
We are yet in the upper reaches of the wady and near the present
我们 是 然而 在 这 上 到达 的 这 瓦迪 和 靠近 这 展示
['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
village of Ajlun .
村庄 的 - .

我们目前还在河谷的上游，靠近现在的阿杰伦村。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [rest] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
Here we lunch and rest an hour .
这里 我们 午餐 和 休息 一个 小时 .

我们在这里吃午饭，休息一个小时。

[sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] ['riːdʒən] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [wʊd] [ɒv; əv]
Some authorities identify this region as the place where was the " wood of
一些 当局 确认 这 地区 作为 这 地方 在哪里 曾是 这 " 木头 的
['iːfreɪɪm] .
Ephraim .
以法莲 .

一些权威人士认为这个地区就是"以法莲的树林"所在地。

" [ðæt] ['biːɪŋ] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['æbsələm] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" That being true , it is the place where Absalom lost his life .
" 那 存在 真的 , 它 是 这 地方 在哪里 押沙龙 丢失的 他的 生活 .

"如果属实，那也是押沙龙丧命的地方。"

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Certain it is , even to - day ,
肯定 它 是 , 甚至 到 - 天 ,

即使在今天，这一点也毋庸置疑。

[ðæt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
that to leave the little path that we are following would mean to become
那 到 离开 这 小的 小路 那 我们 是 下列的 会 意思是 到 变得
['həʊpləsli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['prɪkli] [əʊk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [grəʊθ] .
hopelessly entangled in jungles of prickly oak and other growth .
绝望地 纠缠 在 丛林 的 带刺的 橡木 和 其他 生长 .

离开我们正在走的这条小路，就意味着无可救药地陷入了带刺橡树和其他植物组成的丛林中。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ai] [kiːp] [maɪ] [ˈgɑːmənts] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [tɔːn]
Even in the path it is with difficulty that I keep my garments from being torn
甚至 在 这 小路 它 是 和 困难 那 我 保持 我的 服装 从 存在 撕裂
[frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
from me .
从 我 .

即使在路上，我也很难不让自己的衣服被撕破。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wʊd] [ɒv; əv] [ˈiːfreɪm] ,
If this be the location of the " wood of Ephraim ,
如果 这 是 这 地点 的 这 " 木头 的 以法莲 ,

如果这里就是"以法莲的树林"所在地，

" [ðen] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈæbsələm][ˈʌndə(r)][əˈmeisə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd]
" then here the forces of Absalom under Amasa and the armies of David
" 然后 这里 这 力量 的 押沙龙 在下面 阿马萨 和 这 军队 的 大卫
[ˈʌndə(r)][ˈdʒəʊæb] [fɔːt] [ɪn] [ðəʊz] [ˈtraɪɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪdz][ˈeksaɪl] .
under Joab fought in those trying days of David's exile .
在下面 约阿布 战斗 在 那些 尝试 天 的 大卫的 流亡 .

"当时，押沙龙的军队在亚玛撒的率领下，与大卫的军队在约押的率领下，在大卫被掳的艰难日子里交战。"

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [æt; ət] [məhənaɪm] , [ˈdeɪvɪd] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [men] ,
Only a few miles away , at Mahanaim , David sent out his men ,
仅有的 一个 很少 英里 离开 , 在 马哈奈姆 , 大卫 发送 出去 他的 男人 ,

就在几英里外的玛哈念，大卫派出了他的部下。

[kəˈmɑːndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
commanding that they touch not the young man .
指挥 那 他们 触碰 不是 这 年轻的 男人 .

命令他们不许碰那个年轻人。

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] .
Then he waited for the news of the conflict .
然后 他 等待 为了 这 消息 的 这 冲突 .

然后他等待着冲突的消息。

[ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [ˈgiliæd] [ðə; ði] [fɜːst] " [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] " [wɒz; wəz] [fɔːt] .
In the thickets of Gilead the first " battle of the wilderness " was fought .
在 这 灌木丛 的 吉利德 这 第一的 " 战斗 的 这 荒野 " 曾是 战斗 .

在基列的灌木丛中，爆发了第一场"旷野之战"。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
It was a decisive engagement .
它 曾是 一个 决定性 订婚 .

这是一场决定性的战役。

- [ˈvet(ə)rənz][ɒv; əv] [ˈmeni] [wˈɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrebəlz] [ˈɑːmi] .
Joab's veterans of many wars were too strong for the rebel's army .
- 退伍军人 的 许多 战争 是 也 强的 为了 这 叛军 军队 .

约押麾下身经百战的老兵实力远胜叛军。

[ˈæbsələm] [sɔːt] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] ,
Absalom sought safety in flight ,
押沙龙 寻求 安全 在 航班 ,

押沙龙寻求飞行中的安全，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ˈhʌrɪdli] [θruː] [ðə; ði][waɪld][ˈtæŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [hed] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
but in trying to ride hurriedly through the wild tangle his head caught in the
但 在 尝试 到 骑 匆匆 通过 这 荒野 纠纷 他的 头 捕捉 在 这
[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] ,
branches of a great oak ,
分支 的 一个 伟大的 橡木 ,

但他试图匆忙穿过茂密的灌木丛时，头部却被一棵大橡树的树枝缠住了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , ['dʒəʊæb] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [θrʌst]
and before he could extricate himself , Joab had found him and thrust
和 前 他 可以 解脱 他自己 ， 约阿布 有 成立 他 和 推力
[hɪm] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ;
him through the heart ;
他 通过 这 心 ；

还没等他挣脱，约押就找到了他，一刀刺穿了他的心脏；

[ðen] - [ten] ['ɑːmə(r)] - ['beərəz] [in'kʌmpəs] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
then Joab's ten armor - bearers encompassed the unfortunate victim and finished
然后 - 十 盔甲 - 持有者 包括 这 不幸 受害者 和 完成的
[ðə; ði] ['dedli] [wɜːk] .
the deadly work .
这 致命 工作 .

然后约押的十名持盔兵包围了不幸的受害者，完成了致命的杀戮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] ['æbsələm] [hæd; həd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
And then , though Absalom had reared for himself a beautiful
和 然后 ， 尽管 押沙龙 有 饲养 为了 他自己 一个 美丽的
['mɒnjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [deɪl] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ,
monument in the king's dale at Jerusalem ,
纪念碑 在 这 国王的 戴尔 在 耶路撒冷 ，

而且，尽管押沙龙在耶路撒冷的王谷为自己建造了一座美丽的纪念碑，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɪt] [nɪə(r)] [baɪ]
they took his body from the tree and threw it into a pit near by
他们 采取 他的 身体 从 这 树 和 扔 它 进入 一个 坑 靠近 经过
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and made a great heap of stones over it .
和 制成 一个 伟大的 堆 的 石头 超过 它 .

他们把他的尸体从树上取下来，扔进附近的一个坑里，并在上面堆起一大堆石头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wiːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['æbsələm] .
There was no weeping at the grave of Absalom .
那里 曾是 不 哭泣 在 这 严重 的 押沙龙 .

在押沙龙的坟前，没有人哭泣。

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['æbsələm] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ; [bʌt; bət] ['deɪvɪdz]
With the death of Absalom the rebellion was at an end ; but David's
和 这 死亡 的 押沙龙 这 叛乱 曾是 在 一个 结尾 ； 但 大卫的
[hɑːt] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
heart was broken .
心 曾是 破碎的 .

押沙龙死后，叛乱结束了；但大卫的心却破碎了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He waited at the gate of the city ,
他 等待 在 这 门 的 这 城市 ，

他等候在城门口，

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
more interested in the welfare of his son than in the success of his army .
更多的 感兴趣的 在 这 福利 的 他的 儿子 比 在 这 成功 的 他的 军队 .

他更关心儿子的福祉，而不是军队的胜负。

[swɪft] ['rʌnərz] [ə'prəʊtʃ] !
Swift runners approach !
迅速 跑步者 方法 ！

迅捷的跑者们来了！

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwestʃən] ， " [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [seɪf] ？
In answer to his question , " Is the young man safe ?
在 回答 到 他的 问题 ， " 是 这 年轻的 男人 安全的 ？

针对他提出的问题：“这个年轻人安全吗？”

" [hiː; hi] [h'iəz] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [piəs] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]['dægə(r)] .
" he hears reply that pierces his heart like a dagger .
" 他 听到 回复 那 穿孔 他的 心 喜欢 一个 匕首 .

他听到的回答如同匕首般刺痛了他的心。

[ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sləʊli] [pɑːst] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [bent] [wɪð] [griːf] ，
Up to his chamber over the gate the king slowly passed weeping and bent with grief ,
向上 到 他的 房间 超过 这 门 这 国王 缓慢地 通过了 哭泣 和 弯曲 和 悲伤 ，

国王缓缓地翻过城门，回到自己的寝宫，他一边哭泣，一边悲痛欲绝地弯着腰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [sed] ， " [əʊ][maɪ] [sʌn] ['æbsələm] !
and as he went he said , " O my son Absalom !
和 作为 他 去 他 说 ， " 哦 我的 儿子 押沙龙 ！

他边走边说：“我儿押沙龙啊！

[maɪ] [sʌn] ，[maɪ] [sʌn] ['æbsələm] !
my son , my son Absalom !
我的 儿子 ， 我的 儿子 押沙龙 ！

我的儿子，我的儿子押沙龙！

[wʊd] [gɒd] [ai][hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ，[əʊ]['æbsələm] ，[maɪ] [sʌn] ，[maɪ] [sʌn] !
Would God I had died for thee , O Absalom , my son , my son !
会 上帝 我 有 死亡 为了 你 ， 哦 押沙龙 ， 我的 儿子 ， 我的 儿子 ！

但我巴不得我为你而死，押沙龙，我的儿子，我的儿子！

" [ə; eɪ]['poʊɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪvɪdz] [greɪt] [griːf] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv][en] . [piː] . ['wɪlis] ：
" A poet's conception of David's great grief on hearing of the death of his son is portrayed in the following lines of N . P . Willis :
" 一个 诗人的 概念 的 大卫的 伟大的 悲伤 在 听力 的 这 死亡 的 他的 儿子 是 描绘 在 这 下列的 线条 的 N . P . 威利斯 ：

“诗人对大卫得知儿子去世后的巨大悲痛的描绘，在N.P. Willis的以下诗句中得到了体现：

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[maɪ]['nəʊb(ə)l] [bɔɪ] ！
my noble boy !
我的 高贵 男生 ！

我高贵的男孩！

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [daɪ] !
that thou shouldst die !
那 你 应该 死 ！

你应该死！

[ðaʊ] ， [huː] [wɜːt] [meɪd] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [feə(r)] !
Thou , who wert made so beautifully fair !
你 ， WHO 沃特 制成 所以 非常漂亮 公平的 ！

你，天生丽质！

[ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd]['set(ə)l][ɪn][ðaɪ] ['glɔːriəs] [aɪ] ,
That Death should settle in thy glorious eye ,
那 死亡 应该 定居 在 你的 辉煌 眼睛 ，
愿死亡降临在你荣耀的眼中，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['stɪlnəs] [ɪn][ðaɪ] ['klʌstərɪŋ] [heə(r)] !
And leave his stillness in thy clustering hair !
和 离开 他的 寂静 在 你的 聚类 头发 ！
让他的静谧留在你簇拥的秀发中！

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [mɑːk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [tuːm] ?
How could he mark thee for the silent tomb ?
如何 可以 他 标记 你 为了 这 沉默的 墓 ？
他怎能将你送入寂静的坟墓?

[maɪ] [praʊd] [bɔɪ] , ['æbsələm] !
My proud boy , Absalom !
我的 自豪的 男生 ， 押沙龙 ！
我骄傲的儿子，押沙龙！

[kəʊld][ɪz][ðaɪ] [braʊ] , [maɪ][sʌn] !
Cold is thy brow , my son !
寒冷的 是 你的 眉头 ， 我的 儿子 ！
孩子，你的额头冰冷！

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [tʃɪl] ,
and I am chill ,
和 我 是 寒意 ，
我很冷静。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ]['bʊzəm][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [pres] [ðiː]
As to my bosom I have tried to press thee
作为 到 我的 怀 我 有 尝试 到 按 你
至于我的胸膛，我已尽力将你紧紧拥入怀中。

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][wəʊnt][tuː; tə] [fiːl] [maɪ] ['pʌlsɪz] [θrɪl] ,
How was I wont to feel my pulses thrill ,
如何 曾是 我 惯于 到 感觉 我的 脉冲 刺激 ，
我该如何感受脉搏的悸动呢?

[laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɑːp] - [strɪŋ] , ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kə'res] [ðiː] ,
Like a rich harp - string , yearning to caress thee ,
喜欢 一个 富有的 竖琴 - 细绳 ， 渴望 到 抚摸 你 ，
像一根饱满的竖琴弦，渴望抚摸你，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðaɪ] [swiːt] " [maɪ]['fɑːðə(r)] !
And hear thy sweet " MY FATHER !
和 听到 你的 甜的 " 我的 父亲 ！
听听你甜美的"我的父亲！

" [frɒm; frəm] [ðiːz] [dʌm]
" from these dumb
" 从 这些 哑的
"来自这些愚蠢的

[ænd; ənd][kəʊld][lɪps] , ['æbsələm] !
And cold lips , Absalom !
和 寒冷的 嘴唇 ， 押沙龙 ！
冰冷的嘴唇，押沙龙！

[bʌt; bət] [deθ] [ɪz][ɒn] [ðiː] .
But death is on thee .
但 死亡 是 在 你 .
但死亡已至。

[ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [gʌʃ]
I shall hear the gush
我 将 听到 这 喷

我将听到汩汩声

[ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ;
Of music , and the voices of the young ;
的 音乐 , 和 这 声音 的 这 年轻的 ;

音乐，以及年轻人的声音；

[ænd; ənd][laɪf] [wɪl] [pɑːs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mæntlɪŋ] [blʌʃ] ,
And life will pass me in the mantling blush ,
和 生活 将要 经过 我 在 这 披风 脸红 ,

而生命将在羞涩的余晖中从我身边流逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['tresɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] [wɪndz; waɪndz] [flʌŋ] ;
And the dark tresses to the soft winds flung ;
和 这 黑暗的 头发 到 这 柔软的 风 扔 ;

乌黑的秀发随风飘扬；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [nəʊ][mɔː(r)] , [wɪð] [ðaɪ] [swiːt] [vɔɪs] , [ʃælt] [kʌm]
But thou no more , with thy sweet voice , shalt come
但 你 不 更多的 , 和 你的 甜的 嗓音 , 应 来

但你将不再用你甜美的声音来到这里。

[tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , ['æbsələm] !
To meet me , Absalom !
到 见面 我 , 押沙龙 !

来见我吧，押沙龙！

[ænd; ənd][əʊ] ! [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['strɪkən] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] ,
And oh ! when I am stricken , and my heart ,
和 哦 ! 什么时候 我 是 受打击的 , 和 我的 心 ,

哦！当我心痛难忍时，我的心啊，

[laɪk] [ə; eɪ] [bruːzd] [riːd] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] .
Like a bruised reed , is waiting to be broken .
喜欢 一个 瘀伤 芦苇 , 是 等待 到 是 破碎的 .

就像一根受伤的芦苇，等待着被折断。

[haʊ] [wɪl] [ɪts] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [æz; əz][ai] [dɪ'pɑːt] ,
How will its love for thee , as I depart ,
如何 将要 它是 爱 为了 你 , 作为 我 离开 ,

当我离去，它对你的爱将如何？

[jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪə(r)][tuː; tə][drɪŋk] [ɪts][lɑːst] [diːp] ['təʊkən] !
Yearn for thine ear to drink its last deep token !
向往 为了 你的 耳朵 到 喝 它是 最后的 深的 令牌 !

渴望你的耳朵能喝下它最后的深沉印记！

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [swiːt] , [ə'mɪd] [dɛθs] ['gæðərɪŋ] [gluːm] ,
It were so sweet , amid death's gathering gloom ,
它 是 所以 甜的 , 之中 死亡人数 采集 愁云 ,

在死亡的阴霾笼罩下，它是如此甜蜜。

[tuː; tə] [siː] [ðiː] , ['æbsələm] !
To see thee , Absalom !
到 看 你 , 押沙龙 !

见到你，押沙龙！

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌfeə'wel] ! - [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ʌp]
And now , farewell ! ' Tis hard to give thee up
和 现在 , 告别 ! - 的 难的 到 给 你 向上

现在，再见了！真舍不得你。

[wɪð] [deθ] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['slʌmbə(r)] [ɒn] [ðiː] —
With death so like a gentle slumber on thee —
和 死亡 所以 喜欢 一个 温和的 睡眠 在 你 —

死亡如同温柔的睡梦般降临在你身上——

[ænd; ənd] [ðaɪ] [dɑːk] [sɪn] !
And thy dark sin !
和 你的 黑暗的 罪 !

还有你那黑暗的罪孽!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ai] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] ,
I could drink the cup ,
我 可以 喝 这 杯子 ,

我可以喝掉杯子里的水。

[ɪf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wəʊ] [ɪts] ['bɪtənəs] [hæd; həd] [wʌn] [ðiː] .
If from this woe its bitterness had won thee .
如果 从 这 悲哀 它是 苦味 有 韩元 你 .

如果这苦难的苦涩能让你最终战胜它。

[meɪ] [gɒd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðiː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɒndərə(r)] , [həʊm] ,
May God have called thee , like a wanderer , home ,
可能 上帝 有 称为 你 , 喜欢 一个 流浪者 , 家 ,

愿上帝像召唤流浪者一样召唤你回家。

[maɪ] [lɒst] [bɔɪ] , ['æbsələm] !
My lost boy , Absalom !
我的 丢失的 男生 , 押沙龙 !

我失散的儿子,押沙龙!

[bʌt; bət] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] !
But this fountain !
但 这 喷泉 !

但是这个喷泉!

[wɒt] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] [hɪə(r)] [dræŋk] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [bɪ'fɔː(r)] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] !
What birds and beasts here drank undisturbed before man came to assert his lordship !
什么 鸟类 和 野兽 这里 喝 未受干扰 前 男人 来了 到 断言 他的 领主 !

在人类到来之前,这里的飞鸟走兽曾自由自在地饮水!

[wɒt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [hæv; həv] [drʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪzreɪl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] — [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,
What multitudes of people here have drunk from the days before Israel down to the present time — the hunter ,
什么 众多 的 人们 这里 有 醉 从 这 天 前 以色列 向下 到 这 展示 时间 — 这 猎人 ,

从以色列时代之前到今天,无数人在这里喝过多少东西——猎人,

[ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] [greɪp] - ['gæðərə(r)] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒks] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,
the tiller of the soil , the grape - gatherer , the shepherd with his flocks , the warrior and his chief ,
这 耕耘机 的 这 土壤 , 这 葡萄 - 收集者 , 这 牧羊人 和 他的 羊群 , 这 战士 和 他的 首席 ,

耕耘土地的人,采摘葡萄的人,牧羊人和他的羊群,战士和他的首领,

— [ɔːl] [riˈdʒɔis] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ]
— all rejoiced and rested here , and were refreshed and strengthened by
— 全部 欣喜若狂 和 休息 这里 , 和 是 焕然一新 和 加强 经过
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

—所有人都在这里欢欣雀跃，休憩放松，并因水而精神焕发，体力充沛。

[ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ˈrevərəns] [wiː; wi] [drɪŋk] [əˈgen] ;
Almost with reverence we drink again ;
几乎 和 尊敬 我们 喝 再次 ;

我们几乎带着敬畏之心再次饮酒；

[ðen] [wiː; wi] [ˌriːˈmaʊnt] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [prəˈsiːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwɒdi] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
then we remount our horses and proceed along the wady past the village of
然后 我们 重新安装 我们的 马匹 和 继续 沿着 这 瓦迪 过去的 这 村庄 的
- [weə(r)] [æn; ən][ˈærəb][dʒɔɪnz][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [gaɪdz] [ˌjuː ˈes][ɒn][ˈəʊvə(r)] [ˈfɜːtaɪl] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv]
Ajlun where an Arab joins us and guides us on over fertile patches of
- 在哪里 一个 阿拉伯 加入 我们 和 指南 我们 在 超过 沃 补丁 的
[graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ˈɒlɪv] [grəʊvz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
ground and through olive groves until we reach the modern town of Coefrinje ,
地面 和 通过 橄榄 小树林 直到 我们 抵达 这 现代的 镇 的 - ,

然后我们重新骑上马，沿着河谷经过阿伊伦村，在那里一位阿拉伯人加入我们，引导我们穿过肥沃的土地和橄榄树林，直到我们到达现代化的科弗林耶镇。

[ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [ˈprɒbəbli] [kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbətənt] .
a town that probably contains several thousand inhabitants .
一个 镇 那 大概 包含 一些 千 居民 .

一个可能有数千居民的小镇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒlɪv] [grəʊv] [wel] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
It is in the midst of an olive grove well up on the side of the mountains .
它 是 在 这 中间 的 一个 橄榄 树林 出色地 向上 在 这 边 的 这 山脉 .

它位于山腰高处的一片橄榄树林中。

[hɪə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskeəsli] [pɑːst][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [wiː; wi] [stɒp]
Here , although it is scarcely past the middle of the afternoon , we stop
这里 , 虽然 它 是 几乎 过去的 这 中间 的 这 下午 , 我们 停止
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

虽然才刚过下午，但我们还是在这里过夜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][rɪsk] [ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] — [ðə; ði] [wei] [ɪz] [nʌn] [tuː]
It is too far to the next village to risk going ahead — the way is none too
它 是 也 远的 到 这 下一个 村庄 到 风险 去 前方 — 这 方式 是 没有任何 也
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

到下一个村庄太远了，不敢冒险继续前进——那条路也不太安全。

[ˈiːv(ə)n][baɪ] [deɪ] .
even by day .
甚至 经过 天 .

即使是白天。

['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] [ai][kʊd; kəd] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][əʊld]['rəʊmən] [rəʊdz]
Several times to - day I could clearly distinguish the remains of old Roman roads
一些 时代 到 - 天 我 可以 清楚地 区分 这 遗迹 的 老的 罗马 道路
,
,
,

今天有好几次，我都能清楚地辨认出古罗马道路的遗迹。

[wel] [peɪvd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɜːbɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] ['eksələntli] [prɪ'zɜːvd] .
well paved , and with curbing arrangement excellently preserved .
出色地 铺砌路面 , 和 和 路缘 安排 非常出色 保存完好 .

路面铺设良好，路缘石也保存完好。

[wɒt] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɒt] [ɡreɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]
What vast sums of money and what great amount of labor must have
什么 广阔的 总和 的 钱 和 什么 伟大的 数量 的 劳动 必须 有
[biːn] [ɪk'spendɪd] [ɒn] [ðiːz] [əʊld] [haɪ] - [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['terətri] [wɒz; wəz]
been expended on these old high - ways of the time when this territory was
到过 已支出 在 这些 老的 高的 - 方式 的 这 时间 什么时候 这 领土 曾是
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] !
occupied by the Romans !
占领 经过 这 罗马书 !

在罗马人占领这片土地的时期，修建这些古老的公路一定耗费了巨额资金和大量人力！

[ænd; ənd] [weə(r)] [rəʊm] [wɔːkt] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [wel] [meɪd] ,
And where Rome walked she left her path well made ,
和 在哪里 罗马 步行 她 左边 她 小路 出色地 制成 ,

罗马所到之处，她都留下了清晰的足迹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] [ɪn] [rɒk] - [peɪvd] [rəʊd] ,
and she left the impress of her thought in rock - paved road ,
和 她 左边 这 令人印象深刻 的 她 想法 在 岩石 - 铺砌路面 路 ,

她将自己的思想印记留在了石板路上。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləd] ['templz] [ænd; ənd]['kɑːv(ə)n] [tuːmz] .
or in the lasting marble of her pillared temples and carven tombs .
或者 在 这 持久 大理石 的 她 柱状 寺庙 和 卡文 陵墓 .

或者在她那经久不衰的柱式神庙和雕刻精美的陵墓中。

" [baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)]
" By the Watch - Tower
" 经过 这 手表 - 塔

在守望台旁

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [maɪ]['dræɡəʊmən][hæd; həd][ðə; ði][reə(r)] [ɡʊd]
Soon after entering the village of Coefrinje my dragoman had the rare good
很快 后 进入 这 村庄 的 - 我的 德拉戈曼 有 这 稀有的 好的
['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
fortune to find a former acquaintance ,
财富 到 寻找 一个 以前的 熟人 ,

进入科弗林耶村后不久，我的翻译就幸运地遇到了一个以前的熟人。

[bʌt; bət] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðəʊz] ['maʊntənz] .
but whom he did not know to be in those mountains .
但 谁 他 做过 不是 知道 到 是 在 那些 山脉 .

但他并不知道那些山里的人是谁。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'laɪəs] ['mɪtri] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
His name was Elias Mitry , who , with his wife ,
他的 姓名 曾是 埃利亚斯 米特里 , WHO , 和 他的 妻子 ,

他的名字叫埃利亚斯·米特里，他和他的妻子，

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [duː; də] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz]
had come up from Jerusalem to do missionary work under the auspices
有 来 向上 从 耶路撒冷 到 做 传教士 工作 在下面 这 庇护
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of the Church of England .
的 这 教会 的 英格兰 .

他们从耶路撒冷来到这里，在英国国教的指导下从事传教工作。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ,
Although he was a native of Palestine and talked very poor English ,
虽然 他 曾是 一个 本国的 的 巴勒斯坦 和 谈话 非常 贫穷的 英语 ,

虽然他是巴勒斯坦人，英语说得很差，

[jet] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nəʊ] [mɔː(r)]
yet he offered us a welcome to his humble home than which no more
然而 他 提供 我们 一个 欢迎 到 他的 谦逊的 家 比 哪个 不 更多的
['rɔɪəl] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ˌjuː 'es] ['eniweə(r)] .
royal was accorded us anywhere .
皇家 曾是 同意 我们 任何地方 .

然而，他却以比任何地方都更尊贵的礼遇欢迎我们到他那简陋的家中。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['drægəʊmən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [dʒɔɪ] ,
The meeting with my dragoman was an exhibition of genuine joy ,
这 会议 和 我的 德拉戈曼 曾是 一个 展览 的 真的 喜悦 ,

与我的翻译会面让我感到由衷的喜悦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] ['iːkwəli] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] ;
and he seemed equally pleased to have me in his home ;
和 他 似乎 同样地 高兴 到 有 我 在 他的 家 ;

他似乎也同样很高兴我到他家来；

[ɪ'speʃəli] [dɪd] [hiː; hi] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [həʊst] [wen] [maɪ] ['drægəʊmən]
especially did he consider it an honor to be my host when my dragoman
尤其 做过 他 考虑 它 一个 荣誉 到 是 我的 主持人 什么时候 我的 德拉戈曼
[təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] " [skuːl] - ['mɑːstə(r)] " [θruː] [ðə; ði] [lænd] .
told him that he was escorting a " school - master " through the land .
讲述 他 那 他 曾是 护送 一个 " 学校 - 掌握 " 通过 这 土地 .

尤其是当我的翻译告诉他，他正在护送一位“教师”游览这片土地时，他更是觉得能做我的东道主是一种荣幸。

[ɪn] [ðæt] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['revərənst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
In that land it seems that the teacher is almost reverenced because of his
在 那 土地 它 似乎 那 这 老师 是 几乎 受人尊敬的 因为 的 他的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

在那个国家，教师似乎因为其职业而备受尊敬。

[waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] ,
while , it may be said by way of contrast ,
尽管 , 它 可能 是 说 经过 方式 的 对比 ,

相比之下，可以说：

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] [lænd][hiː; hi][ɪz] ['skeəsli] [rɪ'spektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
in some sections of my home land he is scarcely respected because of his profession .
在 一些 部分 的 我的 家 土地 他 是 几乎 受人尊敬 因为 的 他的 职业 .

在我的家乡某些地区，他因为职业原因几乎不受人尊重。

[ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ;
Indeed , I was treated as a guest of honor ;
的确 , 我 曾是 治疗 作为 一个 客人 的 荣誉 ;

事实上，我受到了贵宾般的待遇；

[ðə; ði][best] [ðæt] [ðə; ði][həʊm][ə'fɔːd; ə'fɔrd][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] ['sɜːvɪs] .
the best that the home afforded was at my service .
这 最好的 那 这 家 提供 曾是 在 我的 服务 .

家里能提供的最好的东西都为我服务了。

[stʌft] ['kjuːkʌmbəz] , [fɪgz] , ['ɒlɪvz] , ['pɔm,grænɪts] , [ænd; ənd] [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['betə(r)] [neɪm] , [ai][kɔːl] " [kən'dʒiːld] [greɪp] - [dʒuːs] ,
Stuffed cucumbers , figs , olives , pomegranates , and what , for want of a better name , I call " congealed grape - juice ,
填充 黄瓜 , 无花果 , 橄榄 , 石榴 , 和 什么 , 为了 想 的 一个 更好的 姓名 , 我 称呼 " 凝固 葡萄 - 汁 ,

酿黄瓜、酿无花果、酿橄榄、酿石榴，以及我暂且称之为“凝固葡萄汁”的东西，

" — [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['eɪdɪd] [maɪ] [gaɪd] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] ['sʌpə(r)] .
" — all these were placed before me when in the early evening they aided my guide in serving supper .
" — 全部 这些 是 放置 前 我 什么时候 在 这 早期的 晚上 他们 协助 我的 指导 在 服务 晚餐 .

“——傍晚时分，他们协助我的向导准备晚餐，并将这些食物摆在我面前。

[wiː; wi] [spent] ['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪərid] ,
We spent little over four hours in the saddle to - day , so I am not wearied ,
我们 花费 小的 超过 四 小时 在 这 鞍 到 - 天 , 所以 我 是 不是 疲惫 ,

今天我们骑车的时间略超过四个小时，所以我并不觉得累。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] ['ɪntrəstɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
and I can give interested attention to the surroundings .
和 我 能 给 感兴趣的 注意力 到 这 周围环境 .

我能饶有兴趣地观察周围环境。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
And there is much to interest me here .
和 那里 是 很多 到 兴趣 我 这里 .

这里有很多东西都让我感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] " - " [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
For , while the name " Coefrinje " is not mentioned in the Bible ,
为了 , 尽管 这 姓名 " - " 是 不是 提及 在 这 圣经 ,

因为，虽然《圣经》中没有提到“Coefrinje”这个名字，

[nɔː(r)][ɪz][ɪts] [saɪt] ['defɪnətli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['bɪblɪkl] ['sɪti] ,
nor is its site definitely identified with the location of any biblical city ,
也不 是 它是 地点 确实 已识别 和 这 地点 的 任何 圣经 城市 ,

其遗址也无法确定是否与圣经中任何一座城市的所在地相符。

[jet] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l]['stɔːri] ['sentəd] [æt; ət] [pɔɪnts] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn]
yet there is much of Bible story centered at points within five miles of this town
然而 那里 是 很多 的 圣经 故事 居中 在 积分 之内 五 英里 的 这 镇
.
.
.

然而，圣经故事中的许多情节都发生在距离这座城镇五英里以内的地方。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] , [ɪz][ðə; ði] [haɪt] ,
Just across the narrow valley , only a few hundred yards distant , is the height ,
只是 穿过 这 狭窄的 谷 , 仅有的 一个 很少 百 码 遥远 , 是 这 高度 ,
[kuːlət][ɜː(r)] - .
Kulat er Rubad .
库拉特 呃 - .

就在狭窄山谷的另一边，只有几百码远的地方，是库拉特·鲁巴德山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kɑːs(ə)l] - ['fɔːtrəs] [kɔːld] ([tə'geðə(r)] [wɪð]
It is crowned with the ruins of an old castle - fortress called (together with
它 是 加冕 和 这 废墟 的 一个 老的 城堡 - 堡垒 称为 (一起 和
[ðə; ði] [piːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]) [ðə; ði] " [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][ɒv; əv]['giliæd] .
the peak on which it stands) the " watch - tower of Gilead .
这 顶峰 在 哪个 它 站立) 这 " 手表 - 塔 的 吉利德 .

山顶上耸立着一座古老城堡要塞的遗址，这座城堡要塞（连同它所在的山峰）被称为“基列瞭望塔”。

" [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'mæntld] ['ræmˌpɑːts][ɪz][nɒt] [ɪk'seld] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The view from the dismantled ramparts is not excelled in this part of the
" 这 看法 从 这 拆卸 城墙 是 不是 表现出色 在 这 部分 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

“从拆除的城墙上看到的景色，在世界这一地区是无与伦比的。”

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , ['raɪvlz] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [piːk] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒæbək] ,
It , indeed , rivals the view from the celebrated peak south of the Jabbok ,
它 , 的确 , 竞争对手 这 看法 从 这 著名 顶峰 南 的 这 雅博克 ,
['dʒebəl] ['əʊʃə] .
Jebel Osha .
杰贝尔 职业安全与健康管理局 .

的确，它的景色可以与雅博克山南侧著名的杰贝尔奥沙山峰的景色相媲美。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒmsən] [sez] ,
Dr . Thomson says ,
博士 . 汤姆逊 说道 ,

汤姆森博士说：

" [ɪn] [ri'æləti] [ðɪs] ['prɒspekt] [ɪnk'luːdz] [mɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst]
" In reality this prospect includes more points of biblical and historical interest
" 在 现实 这 前景 包括 更多的 积分 的 圣经 和 历史 兴趣
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
than any other on the face of the earth .
比 任何 其他 在 这 脸 的 这 地球 .

“实际上，这一前景比地球上任何其他前景都包含更多圣经和历史方面的兴趣点。”

" [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɪl] ,
" And Dr . Merrill ,
" 和 博士 . 梅里尔 ,

“还有梅里尔博士，

['ɑːftə(r)] [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [muːvd] ['ʌndə(r)]
after enumerating many of the famous characters of history that moved under
后 枚举 许多 的 这 著名的 人物 的 历史 那 已搬 在下面
[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [maʊnt] [ɒv; əv] [aʊt] - [lʊk] ,
the gaze of this mount of out - look ,
这 目光 的 这 山 的 出去 - 看 ,

在列举了许多曾在这座山峰注视下活动的历史名人之后，

[ædz] , " [ðə; ði] [vjuː] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
adds , " The view is more than a picture .
添加 , " 这 看法 是 更多的 比 一个 图片 .

补充道："这景色不仅仅是一幅画。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] .
It is a panorama of great variety , beauty , and significance .
它 是 一个 全景 的 伟大的 种类 , 美丽 , 和 意义 .

这是一幅展现丰富多样性、美丽景色和重要意义的全景图。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəfəli] [ɪm'presɪv] .
" To me it is wonderfully impressive .
" 到 我 它 是 太棒了 感人的 .

"我觉得这真是太棒了。"

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)][ɒn][ai][fɜːst] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɒlɪv] - [pres] [kləʊz][tuː; tə]
As the evening wore on I first gave attention to the large olive - press close to
作为 这 晚上 穿着 在 我 第一的 给予 注意力 到 这 大的 橄榄 - 按 关闭 到
[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] .
the mission - house .
这 使命 - 房子 .

夜幕降临，我首先注意到的是传教士住所附近的大型橄榄油压榨机。

[ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃn] ,
The press was simple in construction ,
这 按 曾是 简单的 在 建造 ,

该印刷机的结构很简单。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] - [ʃeɪpt] [rɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [huːz] [dɪ'preʃn]
consisting of a large bowl - shaped rock from the center of whose depression
由 的 一个 大的 碗 - 形状 岩石 从 这 中心 的 谁 沮丧
[rəʊz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pəʊst][ɒv; əv] [wʊd] ;
rose an upright post of wood ;
玫瑰 一个 直立 邮政 的 木头 ;

由一块巨大的碗状岩石构成，岩石中央的凹陷处竖起了一根木柱；

[tuː; tə] [ðɪs] [pəʊst][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nɪəli] - [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [biːm] ,
to this post was fastened a long nearly - horizontal beam ,
到 这 邮政 曾是 系紧 一个 长的 几乎 - 水平的 光束 ,

这根柱子上固定着一根近乎水平的长梁，

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [wɒt] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['saɪdə(r)] - [mɪl] [ɔː(r)] [keɪn] - [mɪl] ;
not unlike what might be seen in the old - time cider - mill or cane - mill ;
不是 与此不同 什么 可能 是 已见 在 这 老的 - 时间 苹果酒 - 磨 或者 甘蔗 - 磨 ;

与旧式苹果酒厂或甘蔗厂的景象颇为相似；

[slɪpt] ['ɒntə] [ðɪs] [biːm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ɪts]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
slipped onto this beam by means of a large hole in its center was a large
滑倒了 到 这 光束 经过 方法 的 一个 大的 洞 在 它是 中心 曾是 一个 大的
[stəʊn] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][graɪnd] - [stəʊn] ;
stone shaped like a grind - stone ;
石头 形状 喜欢 一个 研磨 - 石头 ;

一块形状像磨石的大石头，通过横梁中心的大孔套在了上面；

[ðɪs] [rɒk] , [pʊʃt] [wel] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] , ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɒk] .
this rock , pushed well up to the post , rested in the bowl of the other rock .
这 岩石 , 推动 出色地 向上 到 这 邮政 , 休息 在 这 碗 的 这 其他 岩石 .

这块石头被推到柱子旁边，放在另一块石头的凹槽里。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [pʊʃt] [ɔː(r)] ['pʊld] [ðə; ði] [biːm] [ə'raʊnd] [ɪn] [tred] - [mɪl] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði]
When the natives pushed or pulled the beam around in tread - mill fashion the
什么时候 这 本地人 推动 或者 拉 这 光束 大约 在 踏 - 磨 时尚 这
['sɜːkjələ(r)] [stəʊn] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [biːm] ,
circular stone turned on the beam ,
圆 石头 转向 在 这 光束 ,

当当地人像踩踏跑步机一样推拉横梁时，圆石就会带动横梁转动。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [muːvd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and at the same time moved round and round in the hollow of the other
和 在 这 相同的 时间 已搬 圆形的 和 圆形的 在 这 空洞的 的 这 其他
[rɒk] .
rock .
岩石 .

同时，它在另一块岩石的凹陷处不停地旋转。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] - [ʃeɪpt] [rɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [krʌʃt] [ænd; ənd]
Thus the olives placed in the bowl - shaped rock were thoroughly crushed and
因此 这 橄榄 放置 在 这 碗 - 形状 岩石 是 彻底 碎 和
[ðə; ði] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] ['ves(ə)lz] .
the oil was caught in vessels .
这 油 曾是 捕捉 在 船只 .

因此，放置在碗状岩石中的橄榄被彻底压碎，油被收集到容器中。

[ðen] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ʃepədz] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] [ɪn]
Then I watch the shepherds leading their large flocks of sheep and goats in
然后 我 手表 这 牧羊人 领导 他们的 大的 羊群 的 羊 和 山羊 在
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fəʊldz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
from the mountain pastures to their folds for the night .
从 这 山 牧场 到 他们的 折叠 为了 这 夜晚 .

然后我看到牧羊人赶着他们的大群绵羊和山羊从山上的牧场回到羊圈过夜。

[ɔːl] [deɪ] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['gɑːrdiənz] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [siːkɪŋ] [gʊd] ['pɑːstʃə(r)]
All day these faithful guardians have been with their flocks seeking good pasture
全部 天 这些 忠实 守护者 有 到过 和 他们的 羊群 寻求 好的 牧场
[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
and water for them ,
和 水 为了 他们 ,

这些忠诚的牧羊人一整天都在陪伴着它们的羊群，为它们寻找优质的牧场和水源。

— [nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] .
— no easy task in the fall of the year near the end of the dry season .
— 不 简单的 任务 在 这 落下 的 这 年 靠近 这 结尾 的 这 干燥 季节 .

——在秋季旱季末期，这可不是一件容易的事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [biːst] , [ɔː(r)] ['presəpɪs] , [ɔː(r)]
They have guarded the sheep from the danger of beast , or precipice , or
他们 有 守卫 这 羊 从 这 危险 的 兽 , 或者 悬崖 , 或者
[pɪt] ;
pit ;
坑 ;

他们保护羊群免受野兽、悬崖或陷阱的伤害；

[hæv; həv] [rɪ'liːst] [ðəʊz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [brʌʃ] ; [hæv; həv] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz]
have released those caught in the under - brush ; have ministered to the needs
有 发布 那些 捕捉 在 这 在下面 - 刷子 ; 有 服事 到 这 需求
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ;
of the sick ;
的 这 生病的 ;

解救了被困在灌木丛中的人；照顾了病人；

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [naɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðeɪ] [kʌm] ['liːdɪŋ] — [nɒt] ['draɪvɪŋ] — [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ɪn]
and now as night approaches they come leading — not driving — their flocks in
和 现在 作为 夜晚 方法 他们 来 领导 — 不是 驾驶 — 他们的 羊群 在
['kwaɪət] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['maʊntən] - [pɑːðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [fəʊld][ɪn][ðə; ði]
quiet movement from out the mountain - paths to the sheltering fold in the
安静的 移动 从 出去 这 山 - 路径 到 这 庇护所 折叠 在 这
['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
village for the night ,
村庄 为了 这 夜晚 ,

现在夜幕降临，它们引领着——而不是驱赶着——羊群，悄无声息地从山间小路走向村庄里遮风避雨的羊圈。

[ə'gen] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [ɒn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] [deɪ]
again to lead them forth on to - morrow , and to do likewise day
再次 到 带领 他们 前进 在 到 - 明天 , 和 到 做 同样地 天
['ɑːftə(r)] [deɪ] .
after day .
后 天 .

明天再次带领他们前进，并且日复一日地这样做。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tendə(r)] [sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ædz]
To see the tender solicitude of the Oriental shepherd for his sheep adds
到 看 这 投标 关怀 的 这 东方 牧羊人 为了 他的 羊 添加
[mʌtʃ] [tuː; tə] [wʌnz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]
much to one's appreciation of the beauty and fitness of the teaching of
很多 到 一个人的 欣赏 的 这 美丽 和 健康 的 这 教学 的
[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] .
the Master in his parable of the Good Shepherd .
这 掌握 在 他的 寓言 的 这 好的 牧羊人 .

看到东方牧羊人对他的羊群的温柔关怀，会让人更加欣赏耶稣在好牧人比喻中教导的美好和恰当之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['sʌnset]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['əʊnli] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] .
But it is near the sunset hour of my only evening in these sacred mountains .
但 它 是 靠近 这 日落 小时 的 我的 仅有的 晚上 在 这些 神圣 山脉 .

但此时已接近日落时分，这是我在这片神圣山脉中度过的唯一一个夜晚。

[ai] [siːk] [ə; eɪ]['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [sɪŋk] ['sləʊli] [daʊn] [tuː; tə]
I seek a vantage - ground and watch the King of Day sink slowly down to
我 寻找 一个 优势 - 地面 和 手表 这 国王 的 天 下沉 缓慢地 向下 到
[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [rest] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westən] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [siː] .
his couch of rest behind the western mountains and the farther sea .
他的 长椅 的 休息 在后面 这 西 山脉 和 这 更远 海 .

我寻找一个有利位置，看着白昼之王缓缓沉入西方群山和远方大海后的安息之所。

[əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Oh , how beautiful !
哦 , 如何 美丽的 !

哦，真漂亮！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ə'bleɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['glɔːri] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [baɪ]['mɔːt(ə)l] [tʌŋ] .
The sky is ablaze with a glory indescribable by mortal tongue .
这 天空 是 燃烧 和 一个 荣耀 无法形容 经过 凡人 舌头 .

天空闪耀着凡人语言无法形容的壮丽光芒。

[ɔːl] [speɪs] [siːm] ['vəʊk(ə)l] [wɪð] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
All space seems vocal with praise to the God of love and beauty .
全部 空间 似乎 声乐 和 称赞 到 这 上帝 的 爱 和 美丽 .

整个宇宙似乎都在赞美爱与美的神。

[ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['kwaɪət][ɒv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ai] [felt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In the strange and peaceful quiet of that evening I felt the presence of a
在 这 奇怪的 和 和平 安静的 的 那 晚上 我 毛毡 这 在场 的 一个
[mɪ'stɪəriəs] ,
mysterious ,
神秘 ,

在那个夜晚奇异而宁静的氛围中，我感到了一种神秘的存在，

['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
subtle influence stirring within me .
微妙的 影响 搅拌 之内 我 .

我内心深处涌动着一股微妙的影响。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ɡəʊld] [flʌŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
In the shower of gold flung out as a good - night to me ,
在 这 淋浴 的 金子 扔 出去 作为 一个 好的 - 夜晚 到 我 ,

在向我道晚安时洒下的金沙中，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['pəːpl] ['twaɪlaɪt]
and as the star of evening smiled down upon me in the purpling twilight
和 作为 这 星星 的 晚上 微笑 向下 之上 我 在 这 紫化 暮
[ænd; ənd][bɪ'ɡæn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sentri] - [pəʊsts][tuː; tə]
and began calling her myriads of companions to their sentry - posts to
和 开始 呼叫 她 无数 的 同伴 到 他们的 哨兵 - 帖子 到
[kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [lænd] ,
keep watch over me through the hours of the night in that strange land ,
保持 手表 超过 我 通过 这 小时 的 这 夜晚 在 那 奇怪的 土地 ,

当暮色渐浓，晚星向我微笑，开始召唤无数同伴到各自的哨岗上守护我，在这陌生的土地上度过漫漫长夜时，

[ai] [felt] , [ai] [θɪŋk] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] ,
I felt , I think , the spirit of the poetry ,
我 毛毡 , 我 思考 , 这 精神 的 这 诗 ,

我想，我感受到了诗歌的精神。

" ['sʌnset] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,
" Sunset and evening star ,
" 日落 和 晚上 星星 ,

日落和晚星，

[ænd; ənd][wʌn][klɪə(r)][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
And one clear call for me , " etc . ,
和 一 清除 称呼 为了 我 , " ETC . ,

还有一个明确的呼吁是给我的，“等等”，

[ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] .
in its fullness .
在 它是 饱腹感 .

完全地。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][eə(r)] [siːmd] ['vaɪbrənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuː]
Indeed , the air seemed vibrant with a living personality , which , without undue
的确 , 这 空气 似乎 充满活力 和 一个 活的 性格 , 哪个 , 没有 过度
['stretʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
stretching of the imagination ,
伸展 的 这 想像力 ,

的确，空气中仿佛充满了鲜活的生命力，无需过多想象，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri]
I recognized as the SPIRIT OF HISTORY come to tell me the wonderful story
我 认可 作为 这 精神 的 历史 来 到 告诉 我 这 精彩的 故事
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['maʊntənz] .
of those wonderful mountains .
的 那些 精彩的 山脉 .

我认出这是历史之灵前来讲述那些美丽山脉的奇妙故事。

[ɪn'ræptʃəd] [ai] ['lɪsnd] .
Enraptured I listened .
眉飞色舞 我 听着 .

我听得入了迷。

[sed] [ðə; ði] ['spɪrɪt] : " [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gæd] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðiːz] ['haɪts] [ænd; ənd] ['væliz] ,
SAID THE SPIRIT : " Long before Gad was attracted by these heights and valleys ,
说 这 精神 : " 长的 前 加德 曾是 吸引 经过 这些 高度 和 山谷 ,

那灵说："早在迦得被这些高地和山谷吸引之前，

[traɪbz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [jet] [ɪn] [sɪn] .
tribes of people lived here in their simplicity , yet in sin .
部落 的 人们 居住地 这里 在 他们的 简单 , 然而 在 罪 .

这里曾居住着许多部落的人民，他们生活简朴，却也充满罪恶。

[ðə; ði] [lænd] [siːmd] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] .
The land seemed not different from other lands .
这 土地 似乎 不是 不同的 从 其他 土地 .

这片土地似乎与其他土地并无二致。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['taʊərɪŋ] ['wʊdɪd] ['maʊntən] , ['rɒki] [rə'viːn] , [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['fləʊɪŋ]
Here were towering wooded mountain , rocky ravine , and strong - flowing
这里 是 参天 树木繁茂的 山 , 岩石 峡谷 , 和 强的 - 流动
['faʊntən; 'faʊntɪn] ; [hɪə(r)] [ðə; ði] [biːst] [praul] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
fountain ; here the beast prowled among the rocks ,
喷泉 ; 这里 这 兽 潜行 之中 这 岩石 ,

这里有巍峨的林木覆盖的山峰、岩石嶙峋的峡谷和奔腾的泉水；野兽在岩石间游荡。

[ðə; ði] [bɜːd] ['nestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['flaʊəz] [greis] [ɔːl] [ðə; ði]
the bird nested in the trees , and the sweet - scented flowers graced all the
这 鸟 嵌套 在 这 树木 , 和 这 甜的 - 香味 花朵 恩赐 全部 这
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 .

鸟儿在树上筑巢，芬芳的花朵装点着大地。

[ðə; ði] [stɔːrmz] [biːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rʌʃt] [ɪn] ['mædnəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
The storms beat upon the mountains and the waters rushed in madness to the
这 暴风雨 打 之上 这 山脉 和 这 水 匆忙 在 疯狂 到 这
['væli] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
valley in the rainy season ,
谷 在 这 下雨 季节 ,

雨季时节，暴风雨拍打着群山，洪水疯狂地奔涌向山谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [skɔːtʃt] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ]
and the sun scorched the vegetation and dried up the fountains in the dry
和 这 太阳 烧焦的 这 植被 和 干燥 向上 这 喷泉 在 这 干燥
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

旱季时，烈日炙烤着植被，使喷泉干涸。

[ðʌs] [ɪn] [mə'nɒtəni] ['sentʃəriz] [pɑːst] .
Thus in monotony centuries passed .
因此 在 单调 几个世纪 通过了 .

就这样，几个世纪在单调乏味中过去了。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [hɪə(r)] ,
" But one day the God of heaven sent messengers to encamp here ,
" 但 一 天 这 上帝 的 天堂 发送 信使 到 扎营 这里 ,

“但有一天，天上的神差遣使者来到这里安营扎寨，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [stænd][hæv; həv] [biːn]
and from that time these mountains on which you now stand have been
和 从 那 时间 这些 山脉 在 哪个 你 现在 站立 有 到过
[kən'sɪdəd] ['seɪkrɪd] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [prest] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
considered sacred — because pressed by the feet of angels .
经过考虑的 神圣 — 因为 按下 经过 这 脚 的 天使 .

从那时起，你们现在所站的这些山脉就被视为神圣的——因为天使的脚曾踏过这里。

['jɒndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ɪz] [weə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] .
Yonder to the northeast , only a little way , is where that event took place .
远处 到 这 东北 , 仅有的 一个 小的 方式 , 是 在哪里 那 事件 采取 地方 .

那件事就发生在东北方向不远处。

['dʒeɪkəb] , [rɪtʃ] [ɪn][hɜːrdz][ænd; ənd] [fl'ɒks] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] - [ɒf]
Jacob , rich in herds and flocks , was on his way home from far - off
雅各布 , 富有的 在 畜群 和 羊群 , 曾是 在 他的 方式 家 从 远的 - 离开
[juː'freɪtiːz] ,
Euphrates ,
幼发拉底河 ,

雅各拥有大量的牛羊，正从遥远的幼发拉底河返回家乡。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [huː]
but he was much troubled at the thought of meeting his brother who
但 他 曾是 很多 麻烦 在 这 想法 的 会议 他的 兄弟 WHO
[hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'baʊt] ['twenti] [j'ɪəz] ['priːviəsli] .
had sought to take his life about twenty years previously .
有 寻求 到 拿 他的 生活 关于 二十 年 之前 .

但一想到要见到大约二十年前曾试图夺走他性命的哥哥，他就感到非常不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['maʊntənz] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]
He was picking his way slowly over these mountains leading his company
他 曾是 挑选 他的 方式 缓慢地 超过 这些 山脉 领导 他的 公司
[ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['eɪndʒəls] .
and cattle when there appeared in his way a host of angels .
和 牛 什么时候 那里 出现 在 他的 方式 一个 主持人 的 天使 .

他正带着他的公司和牛群，小心翼翼地翻越这些山脉，这时，一群天使出现在他的面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ɪn] ['glædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , - [məhənaɪm] ,
He was not frightened , but in gladness of heart he cried out , ' Mahanaim ,
他 曾是 不是 害怕 , 但 在 欢乐 的 心 他 哭 出去 , - 马哈奈姆 ,
- — [gɑːdz][həʊst] .
' — God's host .
- — 神的 主持人 .

他并不害怕，反而欢喜地喊道：“玛哈奈姆！”——就是神的军队。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [waɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][æz; əz][tuː; tə]
And although the wise people of your day are not quite sure as to
和 虽然 这 明智的 人们 的 你的 天 是 不是 相当 当然 作为 到
[ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
the exact location of this meeting ,
这 精确的 地点 的 这 会议 ,

尽管你们时代的智者们并不完全确定这次会议的确切地点，

[jet] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
yet be happy in the thought that you are now only a few miles from the
然而 是 快乐的 在 这 想法 那 你 是 现在 仅有的 一个 很少 英里 从 这
['seɪkrɪd] [spɒt] ,
sacred spot ,
神圣 点 ，

但想想你现在距离圣地只有几英里远，就应该感到高兴了。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] .
if , indeed , you are not just where it occurred .
如果， 的确 ， 你 是 不是 只是 在哪里 它 发生 .

如果你的确不在事发地点的话。

[hæd; həd][juː; jʊ] [ðen] [stʊd] [hɪə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Had you then stood here you could have seen the glorious light of their
有 你 然后 站立 这里 你 可以 有 已见 这 辉煌 光 的 他们的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ，

如果你当时站在这里，就能看到他们光辉灿烂的身影。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['hev(ə)n] - [pluːmd] ['pinjən] .
and could almost have heard the rustle of their heaven - plumed pinions .
和 可以 几乎 有 听到 这 沙沙 的 他们的 天堂 - 羽毛 小齿轮 .

仿佛都能听到它们如天羽般轻柔的翅膀沙沙作响。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['dʒeɪkəb] ['wɔndə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][dʒʌst]
" After this meeting Jacob wandered a little farther to the south , and just
" 后 这 会议 雅各布 漫步 一个 小的 更远 到 这 南 ， 和 只是
['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
over yonder ,
超过 远处 ，

“会面结束后，雅各布又往南走了一段路，就在那边，

[ɒn][ðə; ði] [jæbək] , [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['reslɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
on the Jabbok , he spent a whole night in prayer and in wrestling with the
在 这 雅博克 ， 他 花费 一个 所有的 夜晚 在 祷告 和 在 摔角 和 这
['eɪndʒl][dʒə'həʊvə] ,
Angel Jehovah ,
天使 耶和华 ，

在雅博河上，他整夜祷告，并与天使耶和华摔跤。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] .
thinking it was a mere man .
思维 它 曾是 一个 仅仅 男人 .

以为他只是个普通人。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuː] [neɪm] , -
There he gained a great victory over self , and he received the new name , '
那里 他 获得 一个 伟大的 胜利 超过 自己 ， 和 他 已收到 这 新的 姓名 ， -
['ɪzreɪl] . -
Israel . '
以色列 . -

在那里，他战胜了自我，并获得了新的名字：“以色列”。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
And on the next day , a little farther to the south ,
和 在 这 下一个 天 ， 一个 小的 更远 到 这 南 ，

第二天，在更南边一点的地方，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ɜːst] - [waɪl] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] ['brʌðə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpi]
he met his erst - while angry and murderous brother in peace and happy
他 遇见 他的 最初 - 尽管 生气的 和 杀人犯 兄弟 在 和平 和 快乐的
[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
reconciliation .
和解 .

他与曾经愤怒且残暴的兄弟和平地重逢，并实现了幸福的和解。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [pɑːs] .
" A few centuries pass .
" 一个 很少 几个世纪 经过 .

几个世纪过去了。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] ['məʊzɪz] ['kɒŋkəz] [ɔːl] [ðɪs] ['riːdʒən] ;
Then the mighty Moses conquers all this region ;
然后 这 强大的 摩西 征服者 全部 这 地区 ;

然后，强大的摩西征服了整个地区；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðiːz] - ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [gæd]
and a little later these Ajlun Mountains were given to the tribe of Gad
和 一个 小的 之后 这些 - 山脉 是 给定 到 这 部落 的 加德
[æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [həʊm] .
as a permanent home .
作为 一个 永恒的 家 .

不久之后，阿杰伦山脉被赐予迦得部落作为永久家园。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [pruːv] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ænd; ənd] [ðen]
But , in the course of time , the native tribes prove troublesome ; and then
但 , 在 这 课程 的 时间 , 这 本国的 部落 证明 麻烦的 ; 和 然后
[ðə; ði] [greɪt] ['gɪdiən] ,
the great Gideon ,
这 伟大的 基甸 ,

但是，随着时间的推移，土著部落变得越来越难对付；于是，伟大的基甸出现了。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] ,
having gained a decisive victory down in the valley , followed the fleeing enemy ,
拥有 获得 一个 决定性 胜利 向下 在 这 谷 , 随后 这 逃离 敌人 ,

在山谷中取得决定性胜利后，追击溃逃的敌人。

- [feɪnt] , [jet] [pə'sjuːɪŋ] , - [raɪt] [θruː] [ðɪs] ['veri] ['dɪstrɪkt] .
' faint , yet pursuing , ' right through this very district .
- 头晕的 , 然而 追求 , - 正确的 通过 这 非常 区 .

"微弱却又持续不断"，一直贯穿这个地区。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['æmənˌaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [baɪ] ['ɪzriːəlz] - [aʊt] - [kɑːst] , -
Later the Ammonites were punished in a great battle by Israel's ' out - cast , '
之后 这 菊石 是 受到惩罚 在 一个 伟大的 战斗 经过 以色列的 - 出去 - 投掷 , -
[ænd; ənd] ['maɪti] ['wɒriə(r)] , ['dʒefθə] .
and mighty warrior , Jephthah .
和 强大的 战士 , 耶弗他 .

后来，以色列的"弃儿"、英勇的战士耶弗他在一场大战中惩罚了亚扪人。

" [bʌt; bət] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət] [məhənaɪm] [weə(r)] ['dʒeɪkəb] [met] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] .
" But look again at Mahanaim where Jacob met the angels .
" 但 看 再次 在 马哈奈姆 在哪里 雅各布 遇见 这 天使 .

"但请再看看玛哈念，雅各在那里遇见了天使。"

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['leɪtə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
The place in later centuries became a center of other events of interest .
这 地方 在 之后 几个世纪 成为 一个 中心 的 其他 活动 的 兴趣 .

后世几个世纪，这里逐渐成为其他一些重要事件的中心。

[ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sɔːl] , [ɪʃ] - [bɑːʃɪθ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,
There , after the death of Saul , Ish - bosheth established his capital ,
那里 , 后 这 死亡 的 扫罗 , 伊什 - 波设 已确立的 他的 首都 ,

扫罗死后，伊施波设在那里建立了都城。

[ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['geɪts] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] ['ʌndə(r)] ['æbnə] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [hiː; hi]
and forth from its gates he sent his armies under Abner to fight that he
和 前进 从 它是 大门 他 发送 他的 军队 在下面 阿布纳 到 斗争 那 他
[maɪt] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
might secure the scepter of all Israel to himself .
可能 安全的 这 权杖 的 全部 以色列 到 他自己 .

于是他派押尼珥率领军队出城作战，企图夺取以色列全境的统治权。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [tuː] [jɪəz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tretʃərəsli] [sleɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːz]
But after two years of struggle he was treacherously slain and his cause
但 后 二 年 的 斗争 他 曾是 阴险地 被杀 和 他的 原因
[wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [lɒst] .
was hopelessly lost .
曾是 绝望地 丢失的 .

但经过两年的斗争，他遭到背叛杀害，他的事业也彻底失败了。

[ðeə(r)] , [tuː] , ['deɪvɪd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] ['æbsələm] ;
There , too , David sought refuge from Absalom ;
那里 , 也 , 大卫 寻求 避难所 从 押沙龙 ;

大卫也曾到那里寻求庇护，躲避押沙龙；

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [seɪm] ['geɪts] [θruː] [wɪtʃ] [ɪʃ] - [bɑːʃɪθ] [hæd; həd] [sent] ['ɑːmiz]
and out from those same gates through which Ish - bosheth had sent armies
和 出去 从 那些 相同的 大门 通过 哪个 伊什 - 波设 有 发送 军队
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

而正是从伊施波设曾派兵攻打他的那些城门，出去了。

['deɪvɪd] [sent] ['ɑːmiz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .
David sent armies against his own son .
大卫 发送 军队 反对 他的 自己的 儿子 .

大卫派兵讨伐自己的儿子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [məhənaɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ]
And there above one of the gates of Mahanaim the voice of his weeping
和 那里 多于 一 的 这 大门 的 马哈奈姆 这 嗓音 的 他的 哭泣
[ə'rəʊz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [bɔɪ] .
arose when he heard the news of the death of his strange misguided boy .
出现 什么时候 他 听到 这 消息 的 这 死亡 的 他的 奇怪的 错误的 男生 .

当他听到他那古怪而误入歧途的儿子去世的消息时，玛哈念城门上方传来他的哭泣声。

" [taɪm] [pɑːst] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə]
" Time passed on and the Israelites turned from the God of heaven to
" 时间 通过了 在 和 这 以色列人 转向 从 这 上帝 的 天堂 到
['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [gɒdz] .
worship at the shrines of other gods .
崇拜 在 这 神社 的 其他 神 .

“时间流逝，以色列人离弃了天上的上帝，转而敬拜其他神明。”

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɪn] [gɒd] [sent] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'veɪdə(r)] ['ɪntuː] [ðiːz]
to punish them for their sin God sent a strange invader into these
到 惩治 他们 为了 他们的 罪 上帝 发送 一个 奇怪的 侵略者 进入 这些

['maʊntənz] [huː] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ['ɪntuː] ['kruːəl] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd]
mountains who carried away the people by thousands into cruel captivity in a land
山脉 WHO 携带 离开 这 人们 经过 数千 进入 残忍的 囚禁 在 一个 土地

[fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] .
far toward the sun - rising .
远的 朝向 这 太阳 - 上升 .

为了惩罚他们的罪行，上帝派了一个陌生的入侵者进入这些山脉，将成千上万的人掳走，带到遥远的日出之地，对他们进行残酷的奴役。

" ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [keɪm] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] ['ɒlɪv] [triːz] [ænd; ənd] [bɪlt] [faɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]
" Later the Romans came and planted olive trees and built fine cities and
" 之后 这 罗马书 来了 和 已种植 橄榄 树木 和 建造 美好的 城市 和

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn'djʊərɪŋ] [rəʊdz] .
established enduring roads .
已确立的 持久 道路 .

后来罗马人来了，他们种植橄榄树，建造了美丽的城市，并修建了经久耐用的道路。

[bʌt; bət] [rəʊm] [ɪz] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɪn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['splendə(r)] ['ruːɪn] ['əʊnli]
But Rome is fallen , and where she moved in power and splendor ruin only
但 罗马 是 倒下 , 和 在哪里 她 已搬 在 力量 和 辉煌 废墟 仅有的

[rɪ'meɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

但是罗马已经衰落，她曾经的辉煌和权力如今只剩下废墟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnæm'bɪʃəs] ,
and the unambitious ,
和 这 不求上进 ,

以及那些没有雄心壮志的人，

['ɪgnərənt] ['beduɪn] [fiːdz] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ə'mɪdst] ['brəʊkən] [daʊn]
ignorant Bedouin feeds his flock and lives in idleness amidst broken down
无知 贝都因人 饲料 他的 群 和 生活 在 懒惰 在……之中 破碎的 向下

['terəsɪz] [ænd; ənd] [θɔːn] - ['kʌvəd] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .
terraces and thorn - covered fertile soil .
露台 和 刺 - 涵盖 沃 土壤 .

无知的贝都因人在破败的梯田和长满荆棘的肥沃土地上放牧羊群，过着游手好闲的生活。

['desələt] !
Desolate !
荒凉 !

荒凉！

[jes] , [dɑːk] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
Yes , dark is the picture .
是的 , 黑暗的 是 这 图片 .

是的，画面一片黑暗。

[bʌt; bət] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
But , what of the night ?
但 , 什么 的 这 夜晚 ?

但是，夜晚又会怎样呢？

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] - [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][ɒv; əv]['giliæd] - [ænd; ənd][skæn] [wel] [ðə; ði]
Take your place again on the ' watch - tower of Gilead ' and scan well the
拿 你的 地方 再次 在 这 ' 手表 - 塔 的 吉利德 ' 和 扫描 出色地 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

再次登上"基列的瞭望塔"，仔细观察地平线。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ; [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmɪθ] !
Yes , it is well ; the morning cometh !
是的 , 它 是 出色地 ; 这 早晨 到来 !

是的，一切都会好起来的；黎明终会到来！

" ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ'self][ʌp] [tuː; tə] ['revəri] [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
" Having given myself up to reverie and to communing with the SPIRIT OF
" 拥有 给定 我 向上 到 遐想 和 到 沟通 和 这 精神 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
HISTORY ,
历史 ,

"当我沉浸于遐想，与历史精神交流时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [fə'getfl] [ɒv; əv][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] .
as it were , I was for a time forgetful of my surroundings .
作为 它 是 , 我 曾是 为了 一个 时间 健忘 的 我的 周围环境 .

仿佛有一阵子，我忘记了周围的一切。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['diːpənd] [wen] [ai] [ə'gen] [tɜːnd] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
The twilight had deepened when I again turned my thoughts to the village
这 暮 有 加深 什么时候 我 再次 转向 我的 想法 到 这 村庄
[ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
and its people .
和 它是 人们 .

当我再次将思绪转向村庄和村民时，暮色已经更加浓重了。

[ai] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I look up at some of the houses near me and see a number of the
我 看 向上 在 一些 的 这 房屋 靠近 我 和 看 一个 数字 的 这
['neɪtɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [dɑːk] [rəʊbz] ['stændɪŋ] [laɪk] [s'tætʃuːz][ɒn][ðə; ði] [flæt] [ruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] ,
natives in their dark robes standing like statues on the flat roofs of their homes ,
本地人 在 他们的 黑暗的 长袍 常设 喜欢 雕像 在 这 平坦的 屋顶 的 他们的 房屋 ,

我抬头看向附近的一些房屋，看到许多身穿深色长袍的当地人像雕像一样站在自家房屋的平屋顶上。

[jet] ['wɒtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪəd]
yet watching every movement of the stranger that has so unexpectedly appeared
然而 观看 每一个 移动 的 这 陌生人 那 有 所以 不料 出现
[ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
in their midst .
在 他们的 中间 .

然而，他们却密切关注着这个突然出现在他们中间的陌生人的每一个动作。

[ai][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [stiːlz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ;
I do not fear them , but somehow a feeling of unrest steals over me ;
我 做 不是 害怕 他们 , 但 不知何故 一个 感觉 的 动荡 偷窃 超过 我 ;

我并不害怕他们，但不知为何，一种不安的感觉却悄然袭来；

[ðeɪ] [siːm] [laɪk] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪzrɪəlaɪts] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [sliːp] .
they seem like shades of departed Israelites back again from their long sleep .
他们 似乎 喜欢 色调 的 已离开 以色列人 后退 再次 从 他们的 长的 睡觉 .

他们仿佛是沉睡已久的以色列人的亡灵，从漫长的沉睡中苏醒过来。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [ai] [pɑːs] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] .
In the gathering gloom I pass quickly into the mission - house near by .
在 这 采集 愁云 我 经过 迅速地 进入 这 使命 - 房子 靠近 经过 .

暮色渐浓，我迅速走进附近的传教站。

[ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
This proves to be an evening full of interest to me .
这 证明 到 是 一个 晚上 满的 的 兴趣 到 我 .

对我来说，这注定是一个充满乐趣的夜晚。

[ai] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] - ['sɜːvɪs] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
I learn that a mission - service is soon to begin ,
我 学习 那 一个 使命 - 服务 是 很快 到 开始 ,

我得知一项传教服务即将开始，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
and that a number of the villagers will be here for the service .
和 那 一个 数字 的 这 村民们 将要 是 这里 为了 这 服务 .

许多村民将前来参加追悼会。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] ([seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz]) [ðæt] [prɪ'veɪlz]
I am impressed with the quiet (save for the barking of dogs) that prevails
我 是 印象深刻 和 这 安静的 (节省 为了 这 叫声 的 狗) 那 占上风
[ɪn] [ðiːz] ['ærəb] ['vɪlɪdʒ] .
in these Arab villages .
在 这些 阿拉伯 村庄 .

这些阿拉伯村庄的宁静（除了狗吠声）给我留下了深刻的印象。

[ai] [siː] [nəʊ] ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bɔɪstərəs] ['ruːdnəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sɔːt] .
I see no drunkenness , and there is no boisterous rudeness of other sort .
我 看 不 酒醉 , 和 那里 是 不 喧闹的 粗鲁 的 其他 种类 .

我没看到醉酒的迹象，也没有其他任何喧闹粗鲁的行为。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][men] [kʌm] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,
In a little while a score or more of men come quietly to the mission - house ,
在 一个 小的 尽管 一个 分数 或者 更多的 的 男人 来 悄悄 到 这 使命 - 房子 ,

过了一会儿，二十来个男人悄悄地来到了传教士住所。

[rɪ'muːv] [ðeə(r)]['sænd(ə)lz] , [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [siːt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn]
remove their sandals , pass into the room , and seat themselves on the earthen
消除 他们的 凉鞋 , 经过 进入 这 房间 , 和 座位 他们自己 在 这 土
[flɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] .
floor against the walls .
地面 反对 这 墙壁 .

他们脱下凉鞋，走进房间，靠墙坐在泥土地面上。

['mɪsɪz] . ['mɪtri] ['bekən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Mrs . Mitry beckons to me to come to the door ;
太太 . 米特里 招手 到 我 到 来 到 这 门 ;

米特里太太向我招手，让我到门口去；

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [rəʊ] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['sænd(ə)lz] .
she wanted me to see that row of forty sandals .
她 通缉 我 到 看 那 排 的 四十 凉鞋 .

她想让我看看那一排四十双凉鞋。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She said in her broken way that it was interesting to her ,
她 说 在 她 破碎的 方式 那 它 曾是 有趣的 到 她 ,

她用断断续续的声音说，她觉得这很有趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .
and she thought it would interest me .
和 她 想法 它 会 兴趣 我 .

她觉得我会感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . ['mɪtri] ['entəz] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ]
It is only a little while until Mr . Mitry enters and takes his place at a
它 是 仅有的 一个 小的 尽管 直到 先生 . 米特里 进入 和 需要 他的 地方 在 一个
[smɔːl] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
small table in the center of the room .
小的 桌子 在 这 中心 的 这 房间 .

没过多久，米特里先生就进来了，并在房间中央的一张小桌子旁坐了下来。

[ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪz] [spent] [ɪn] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] — ['ɔːlməʊst] ['evri] ['neɪtɪv] [sməʊks] .
A half hour or more is spent in smoking cigarettes — almost every native smokes .
一个 一半 小时 或者 更多的 是 花费 在 吸烟 香烟 — 几乎 每一个 本国的 烟雾 .

当地人平均要花半小时或更长时间抽烟——几乎每个当地人都抽烟。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][vaɪs] .
Here it seems that the habit is in no sense considered a vice .
这里 它 似乎 那 这 习惯 是 在 不 感觉 经过考虑的 一个 副 .

在这里，这种习惯似乎丝毫没有被视为恶习。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hɪm'self] , [nɒt]['əʊnli] [sməʊks] , [bʌt; bət] [ə'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sɪgəret]
Indeed , the missionary himself , not only smokes , but assists in making cigarettes
的确 , 这 传教士 他自己 , 不是 仅有的 烟雾 , 但 助攻 在 制作 香烟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
for the others .
为了 这 其他的 .

事实上，这位传教士本人不仅自己抽烟，还帮助其他人卷烟。

[ðeɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [sməʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][səʊ] ['dɑːkənd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
They smoke and smoke until the room is so darkened that we see each other
他们 抽烟 和 抽烟 直到 这 房间 是 所以 变暗 那 我们 看 每个 其他
[bʌt; bət] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .
but dimly through the haze .
但 依稀 通过 这 阴霾 .

他们不停地抽烟，直到房间里一片漆黑，我们只能透过烟雾隐约看到彼此。

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [ai][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I am surprised that I can endure it .
我 是 惊讶 那 我 能 忍受 它 .

我很惊讶自己竟然能忍受下来。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [juːst] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
The tobacco must be different from that used in America ,
这 烟草 必须 是 不同的 从 那 用过的 在 美国 ,

这种烟草肯定和美国使用的烟草不一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [ɪz][mɔː(r)] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði]
for ordinarily a single cigarette is more offensive to me than was the
为了 按说 一个 单身的 卷烟 是 更多的 进攻 到 我 比 曾是 这
[sməʊk] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['fɪfti] [ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sməʊkt] [tuː]
smoke of nearly fifty on that evening — for some of the men smoked two
抽烟 的 几乎 五十 在 那 晚上 — 为了 一些 的 这 男人 熏制 二
[ɔː(r)] [θriː] [ə'piːs] [ɪn] [ðæt] [kləʊz] [ruːm] .
or three apiece in that close room .
或者 三 一块 在 那 关闭 房间 .

通常情况下，一根香烟的烟雾比那天晚上近五十根香烟的烟雾更让我反感——因为在那间狭小的房间里，有些人一人就抽了两三根香烟。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [blæk] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [smɔːl] [kʌps] ['həʊldɪŋ] [ə'baʊt]
After the smoking was over black coffee was served in small cups holding about
后 这 吸烟 曾是 超过 黑色的 咖啡 曾是 服务 在 小的 杯子 保持 关于
[wʌn] - [fɔːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['tiːkʌp] .
one - fourth as much as the average teacup .
一 - 第四 作为 很多 作为 这 平均的 茶碗 .

吸烟结束后，服务员端上了黑咖啡，咖啡装在小杯子里，容量大约只有普通茶杯的四分之一。

[ðeɪ] [sɪp] [ðɪs] ['sləʊli] [ænd; ənd] [tɔːk] .
They sip this slowly and talk .
他们 啜饮 这 缓慢地 和 讲话 .

他们一边慢慢啜饮，一边交谈。

[ai] [nəʊt] [ðæt] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " - ,
I note that frequently they are saying something about " hawadje ,
我 笔记 那 频繁地 他们 是 说 某物 关于 " - ,

我注意到他们经常会提到“hawadje”，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fɪks] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
" and then they fix their eyes upon me .
" 和 然后 他们 使固定 他们的 眼睛 之上 我 .

然后他们的目光就落在了我身上。

[maɪ] ['drægəʊmən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːd] [trɪp] [tuː; tə] ['gɛrəsə] ,
My dragoman tells me that he has been explaining our hard trip to Gerasa ,
我的 德拉戈曼 讲述 我 那 他 有 到过 解释 我们的 难的 旅行 到 格拉萨 ,

我的翻译告诉我，他一直在向我解释我们前往格拉萨的艰难旅程。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm]
that they were skeptical about it , but that he has convinced them
那 他们 是 怀疑论者 关于 它 , 但 那 他 有 确信 他们
[ɒv; əv] [ɪts] ['verəti] .
of its verity .
的 它是 真理 .

他们起初对此表示怀疑，但他最终让他们相信了这件事的真实性。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
But now it is time for the service .
但 现在 它 是 时间 为了 这 服务 .

但现在到了举行仪式的时候了。

['mɪstə(r)] . ['mɪtri] ['əupənz] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [riːdz] [ɪn] ['ærəbɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] -
Mr . Mitry opens his Bible and reads in Arabic the story of Moses '
先生 . 米特里 打开 他的 圣经 和 阅读 在 阿拉伯 这 故事 的 摩西 -
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hoʊbæb] .
invitation to Hobab .
邀请 到 霍巴布 .

米特里先生打开圣经，用阿拉伯语朗读摩西邀请何巴的故事。

[ðen] [hiː; hi] [ik'spaund] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [men] ['lɪs(ə)n] [wɪð]
Then he expounds the Scripture for some time while the men listen with
然后 他 阐述 这 圣经 为了 一些 时间 尽管 这 男人 听 和
[ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
rapt attention .
欣喜若狂 注意力 .

然后他讲解了一段时间的经文，男人们都全神贯注地听着。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] .
There are some questions and answers .
那里 是 一些 问题 和 答案 .

这里有一些问答。

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
I understand only a word now and then ,
我 理解 仅有的 一个 单词 现在 和 然后 ,

我只能偶尔听懂一个词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'spektənt] ,
but it is a picture of more than ordinary interest to me to look upon the expectant ,
但 它 是 一个 图片 的 更多的 比 普通的 兴趣 到 我 到 看 之上 这 怀孕 ,

但对我来说，这幅描绘孕妇的画面有着非同寻常的兴趣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sætɪsfaɪd]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] .
and then the satisfied faces of these natives .
和 然后 这 使满意 面孔 的 这些 本地人 .

然后是这些当地人满意的表情。

[wen] [ðə; ði]['les(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][men][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
When the lesson was over a request came from the men for me to speak to them .
什么时候 这 课 曾是 超过 一个 要求 来了 从 这 男人 为了 我 到 说话 到 他们 .

课程结束后，男人们请求我跟他们谈谈。

[θruː] [maɪ]['drægəʊmən][æz; əz][ɪn'tɜːprətə(r)][ai] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Through my dragoman as interpreter I spoke a little while on the theme of the evening ,
通过 我的 德拉戈曼 作为 翻译 我 辐 一个 小的 尽管 在 这 主题 的 这 晚上 ,

我通过翻译员就当晚的主题简单谈了几句。

[wɪtʃ] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv]['məʊzɪz][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] .
which meant much to me there where the migration of Moses was in a measure felt by the early inhabitants .
哪个 意思是 很多 到 我 那里 在哪里 这 迁移 的 摩西 曾是 在 一个 措施 毛毡 经过 这 早期的 居民 .

这对我来说意义非凡，因为摩西的迁徙在某种程度上影响了早期居民。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,
They listened attentively ,
他们 听着 认真地 ,

他们认真地听着。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [təʊld][maɪ] [gaɪd] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə] " - " [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and when I had finished they told my guide to say to " hawadje " that they wanted him to stay and make his home with them .
和 什么时候 我 有 完成的 他们 讲述 我的 指导 到 说 到 " - " 那 他们 通缉 他 到 停留 和 制作 他的 家 和 他们 .

当我讲完后，他们让我的向导转告“哈瓦杰”，他们希望他留下来和他们一起生活。

[ðen] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] " [sə'lɑːm] ,
Then , the meeting over , they moved out into the darkness with graceful " salaams ,
然后 , 这 会议 超过 , 他们 已搬 出去 进入 这 黑暗 和 优美 " 萨拉姆 ,

然后，会议结束，他们优雅地互道“萨拉姆”，步入黑暗中。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]
" and with the promise of one of their number to accompany us on the
" 和 和 这 承诺 的 一 的 他们的 数字 到 陪伴 我们 在 这
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

"并且他们承诺明天会派一个人陪同我们。"

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɒn][ə'ləʊn] .
They said we must not go on alone .
他们 说 我们 必须 不是 去 在 独自的 .

他们说我们不能独自前行。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] - [ruːm] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][bed] - [ruːm] .
The service - room is now to be my bed - room .
这 服务 - 房间 是 现在 到 是 我的 床 - 房间 .

佣人房现在要改成我的卧室了。

[ə; eɪ]['pælət][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ai][ˌeɪ 'em] [suːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
A pallet is brought to me , and on it I am soon trying to sleep .
一个 托盘 是 带来 到 我 , 和 在 它 我 是 很快 尝试 到 睡觉 .

有人给我搬来一张床垫，我很快就躺在上面试图入睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
But the beautiful sunset , the vision of the past of this region , the mission
但 这 美丽的 日落 , 这 想象 的 这 过去的 的 这 地区 , 这 使命
- ['sɜːvɪs] ,
- service ,
- 服务 ,

但是，美丽的日落，这片地区的历史景象，以及传教服务，

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [səʊ] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['saɪləns] [siːm] ['ɔːdəbl] — [kiːp]
the stillness of the night — so still that the very silence seems audible — keep
这 寂静 的 这 夜晚 — 所以 仍然 那 这 非常 沉默 似乎 可听见的 — 保持
[ˌem 'iː] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
me awake for some time .
我 醒 为了 一些 时间 .

夜的寂静——寂静到仿佛连沉默都能听见——让我久久无法入睡。

[ai][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] " [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][ɒv; əv]['giliæd] .
I am lying by the " watch - tower of Gilead .
我 是 说谎 经过 这 " 手表 - 塔 的 吉利德 .

我正躺在基列的瞭望塔旁。

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['prɒfəsi] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts]['brəʊkən] ['bætlmənts] ,
" I seem to see the Spirit of Prophecy standing on its broken battlements ,
" 我 似乎 到 看 这 精神 的 预言 常设 在 它是 破碎的 城垛 ,

我仿佛看到预言之灵屹立在它残破的城垛上，

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['lʊkɪŋ] ['həʊpfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌn] -
wrapped in the shadows of the night , looking hopefully toward the place of sun -
包装 在 这 阴影 的 这 夜晚 , 寻找 希望 朝向 这 地方 的 太阳 -
['raɪzɪŋ] .
rising .
上升 .

笼罩在夜色中，满怀希望地望着日出的方向。

[ai][kɔːl][tuː; tə][hɪm] , " ['wɒtʃmən] , [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
I call to him , " Watchman , what of the night ?
我 称呼 到 他 , " 守望者 , 什么 的 这 夜晚 ?

我向他喊道："守望者，夜间怎么办？"

" [ɪn] [swiːt] [təʊnz] [ɒv; əv] [əˈʃʊərəns] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , " [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈkʌmɪθ] !
" In sweet tones of assurance comes the answer , " The morning cometh !
" 在 甜的 音调 的 保证 来 这 回答 , " 这 早晨 到来 !

“带着甜蜜的语气，回答说：‘黎明终将到来！’”

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [wɪl] [jet] [trænsˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðæt] [rests] [hɪə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv] [ˈnuːndeɪ] .
The story of the Christ will yet transform the darkness that rests here into the brightness of noonday .
这 故事 的 这 基督 将要 然而 转换 这 黑暗 那 休息 这里 进入 这 亮度 的 午 .

基督的故事终将把这里的黑暗转化为正午的光明。

" [ðen] [ə; eɪ] [swiːt] [piːs] [siːmd] [wɑːft, wɔft, wæft] [ˈɪntuː] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ˈsʌmweə(r)] ,
" Then a sweet peace seemed wafted into my soul from out the unseen somewhere ,
" 然后 一个 甜的 和平 似乎 飘散 进入 我的 灵魂 从 出去 这 看不见 某处 ,

“然后，一股甜蜜的平静似乎从某个看不见的地方飘进了我的灵魂深处，

— [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] " [ˈɡɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [sliːp] . "
— but certainly from Him who " giveth his beloved sleep . "
— 但 当然 从 他 WHO " 给予 他的 心爱 睡觉 . "

——但肯定来自那位“赐予他所爱之人安眠”的神。

" [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɔːdn]
" Down to the Jordan
" 向下 到 这 约旦

“一直到约旦河

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我在基列的三天(My Three Days in Gilead)
第3/3页

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][led] [ə'raʊnd]
It was early on the following morning when our horses were led around
它 曾是 早期的 在 这 下列的 早晨 什么时候 我们的 马匹 是 引领 大约
[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,
to the door of the mission - house ,
到 这 门 的 这 使命 - 房子 ,

第二天一大早，我们的马就被牵到传教士住所的门口。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
but notwithstanding the early hour a dozen or more of the natives were
但 虽然 这 早期的 小时 一个 打 或者 更多的 的 这 本地人 是
['stændɪŋ] [ɪn][laɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
standing in line to receive medical attention from the missionary .
常设 在 线 到 收到 医疗的 注意力 从 这 传教士 .

尽管时间尚早，但仍有十几名当地居民排队等候传教士的医疗救助。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
A few were there who seemed to have come to witness our departure .
一个 很少 是 那里 WHO 似乎 到 有 来 到 证人 我们的 离开 .

有几个人似乎是来见证我们离开的。

['aʊə(r)] [gaɪd] , ['prɒmɪst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɒn][hænd] , ['maʊntɪd] ,
Our guide , promised the night before , was on hand , mounted ,
我们的 指导 , 承诺 这 夜晚 前 , 曾是 在 手 , 安装 ,

我们昨晚约好的向导已经到了，他骑着马。

['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [wɒt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['rʌfɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]
ready to lead the way over what proved to be by far the roughest part of
准备好 到 带领 这 方式 超过 什么 已证实 到 是 经过 远的 这 最粗糙 部分 的
[maɪ][trɪp] .
my trip .
我的 旅行 .

准备好带头克服旅途中最艰难的一段路程。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [maɪ] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] .
For that day my party consisted of four persons .
为了 那 天 我的 派对 由……组成 的 四 人 .

那天我们一行共有四人。

['aʊə(r)] [njuː] ['liːdə(r)] , [huːz] [neɪm] [ai][dɪd][nɒt] [lɜːn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] ,
Our new leader , whose name I did not learn , was a man of about fifty years ,
我们的 新的 领导者 , 谁 姓名 我 做过 不是 学习 , 曾是 一个 男人 的 关于 五十 年 ,

我们的新领导人，我不知道他的名字，大约五十岁左右。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ærəb][ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [dres] .
and was a genuine Arab in appearance and dress .
和 曾是 一个 真的 阿拉伯 在 外貌 和 裙子 .

他的外貌和穿着都像一个地道的阿拉伯人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] — [nɒt]['iːv(ə)n]['sænd(ə)lz] .
But he wore nothing on his feet — not even sandals .
但 他 穿着 没有什么 在 他的 脚 — 不是 甚至 凉鞋 .

但他脚上什么也没穿——连凉鞋都没有。

[ai] [felt] ['betə(r)]['sætɪsfaɪd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
I felt better satisfied , knowing that he would lead the way on that day ,
我 毛毡 更好的 使满意 , 会心 那 他 会 带领 这 方式 在 那 天 ,

我知道那天他会带头，这让我感到更加安心。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['drægəʊmən][wɒz; wəz][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['giliæd] .
for my dragoman was not familiar with that part of Gilead .
为了 我的 德拉戈曼 曾是 不是 熟悉的 和 那 部分 的 吉利德 .

因为我的翻译官对基列国的那个地区并不熟悉。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
However , when toward the middle of the afternoon we descended into the
然而 , 什么时候 朝向 这 中间 的 这 下午 我们 下降 进入 这
['dʒɔːdn] ['væli] ,
Jordan Valley ,
约旦 谷 ,

然而，到了下午中旬，当我们下到约旦河谷时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][æt; ət][həʊm] [ə'gen] .
he was quite at home again .
他 曾是 相当 在 家 再次 .

他感觉又回到了家。

['sɪŋg(ə)l][faɪl][wiː; wi] [prə'siːd] [frɒm; frəm] - [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
Single file we proceed from Coefrinje along a narrow path with the bushes
单身的 文件 我们 继续 从 - 沿着 一个 狭窄的 小路 和 这 灌木丛
[ænd; ənd]['braɪə(r)] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['wetɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [djuː] .
and briars brushing the sides of our horses and wetting us with dew .
和 荆棘 刷牙 这 侧面 的 我们的 马匹 和 润湿 我们 和 露 .

我们排成一列，沿着一条狭窄的小路从科弗林耶出发，灌木和荆棘拂过马匹的侧面，露水打湿了我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] .
It is not long until we begin to ascend a high ridge .
它 是 不是 长的 直到 我们 开始 到 上升 一个 高的 岭 .

不久之后，我们便开始攀登一座高高的山脊。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pɑːðz] [wɒt'evə(r)] ,
Here there are no paths whatever ,
这里 那里 是 不 路径 任何 ,

这里根本没有路。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] ['skeəsli] [muːv] [ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːpnəs]
and at times our horses can scarcely move on because of the steepness
和 在 时代 我们的 马匹 能 几乎 移动 在 因为 的 这 陡峭度
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] .
of the ascent .
的 这 上升 .

有时，由于坡度陡峭，我们的马匹几乎无法继续前进。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] ['strʌg(ə)l] ,
But a few minutes before nine o'clock , after a toilsome struggle ,
但 一个 很少 分钟 前 九 点钟 , 后 一个 辛苦 斗争 ,

但九点前几分钟，经过一番艰苦的努力，

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
we reach the summit of the ridge ,
我们 抵达 这 首脑 的 这 岭 ,

我们到达了山脊顶峰，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][get][maɪ][fɜːst][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][west] - ['dʒɔːdn] ['kʌntri] .
and here I get my first panoramic view of the west - Jordan country .
和 这里 我 得到 我的 第一的 全景 看法 的 这 西方 - 约旦 国家 .

在这里，我第一次看到了约旦西部地区的全景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in´traːnsiŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is entrancingly beautiful .
它 是 令人着迷 美丽的 .

它美得令人着迷。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [rein] [ʌp]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ]['drægəʊmən] ,
When we had reined up our horses I said to my dragoman ,
什么时候 我们 有 勒住 向上 我们的 马匹 我 说 到 我的 德拉戈曼 ,

当我们勒住马缰后，我对我的翻译说：

" [tel] ['aʊə(r)] [ə'tendənts] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ;
" Tell our attendants to be still until I have finished speaking ;
" 告诉 我们的 服务员 到 是 仍然 直到 我 有 完成的 请讲 ;

"吩咐侍从们保持安静，直到我说完话；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
I want to explain the scene before us .
我 想 到 解释 这 场景 前 我们 .

我想解释一下我们眼前的景象。

" [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz][ai][daɪ'rɛktɪd] , [ai] [sed] :
" And then while he listened , and looked as I directed , I said :
" 和 然后 尽管 他 听着 , 和 看起来 作为 我 指导 , 我 说 :

然后，当他听着，并按照我的指示看着我时，我说：

" [ðæt] ['taʊərɪŋ] [haɪt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [maʊnt] ['hɜːrmən] ;
" That towering height far to the north is Mount Hermon ;
" 那 参天 高度 远的 到 这 北 是 山 赫尔蒙 ;

"远处北方那巍峨的高山是赫尔蒙山；

[ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ;
the sheet of water some miles on this side is the Sea of Galilee ;
这 床单 的 水 一些 英里 在 这 边 是 这 海 的 加利利 ;

这边几英里外的那片水域是加利利海；

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [ɪz] ['hætɪn] , [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [bɪ'ætɪˌtjuːd] ;
to the west of the Sea of Galilee is Hattin , the Mount of Beatitudes ;
到 这 西方 的 这 海 的 加利利 是 哈丁 , 这 山 的 八福 ;

加利利海西边是哈丁山，也就是八福山；

[ðæt] [waɪt] [spɒt] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['hætɪn] [ɪz] ['næzərəθ] ; [ðæt] [greɪt] [pleɪn] [saʊθ] [ɒv; əv] ['næzərəθ]
that white spot southwest of Hattin is Nazareth ; that great plain south of Nazareth
那 白色的 点 西南 的 哈丁 是 拿撒勒 ; 那 伟大的 清楚的 南 的 拿撒勒
[ɪz][ˌezdrei'iːlɔn] ,
is Esdraelon ,
是 埃斯德拉隆 ,

哈丁西南方向的那个白色斑点是拿撒勒；拿撒勒以南的那片大平原是埃斯德拉隆。

[ðə; ði] - ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] - ;
the ' battle - field of Palestine ' ;
这 - 战斗 - 场地 的 巴勒斯坦 - ;

"巴勒斯坦战场"；

[ði:z] ['raʊndɪd] ['maʊntənz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ˌezdrei'i:lɒn] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪbə(r)] ,

these rounded mountains here in the eastern part of the Valley of Esdraelon are Tabor ,

这些 圆润 山脉 这里 在 这 东 部分 的 这 谷 的 埃斯德拉隆 是 塔博尔 ，

埃斯德拉隆山谷东部的这些圆润的山脉是塔博尔山。

['lɪt(ə)l] ['hɜ:rmən] , [ænd; ənd][gɪl'boʊə] ; — [ɒn]

Little Hermon , and Gilboa ; — on

小的 赫尔蒙 ， 和 吉尔博亚 ； — 在

小赫尔蒙和吉尔博亚；——关于

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ɪz]['teɪbə(r)] , [æt; ət] [hu:z] [beɪs] [nə'pəʊlɪən] [fɔ:t] ; [ðə; ði][nekst][ɪz] ['lɪt(ə)l] ['hɜ:rmən] ,

the north is Tabor , at whose base Napoleon fought ; the next is Little Hermon ,

这 北 是 塔博尔 ， 在 谁 根据 拿破仑 战斗 ； 这 下一个 是 小的 赫尔蒙 ，

北部是塔博尔山，拿破仑曾在此作战；紧邻的是小赫尔蒙山。

[weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['ɛndɔ:r] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [saʊθ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['hɜ:rmən][ɪz] [gɪl'boʊə] ,

where lived the witch of Endor ; and the one south of Little Hermon is Gilboa ,

在哪里 居住地 这 巫婆 的 恩多尔 ； 和 这 一 南 的 小的 赫尔蒙 是 吉尔博亚 ，

那里是恩多尔女巫居住的地方；小赫尔蒙山以南的那个地方是吉尔博亚。

[weə(r)] [sɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] ;

where Saul and his sons were slain ;

在哪里 扫罗 和 他的 儿子们 是 被杀 ；

扫罗和他的儿子们被杀的地方；

[ðæt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔ:l] [ɒv; əv][ˌezdrei'i:lɒn][ɪz] [kɑ:'mel] ,

that range of mountains forming the southern wall of Esdraelon is Carmel ,

那 范围 的 山脉 成型 这 南部 墙 的 埃斯德拉隆 是 卡梅尔 ，

构成埃斯德拉隆南墙的那片山脉就是卡梅尔山脉。

[weə(r)] [ɪ'laɪdʒə] [held] [hɪz; ɪz]['traɪəl] [wɪð] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['beiəl] ; [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] ,

where Elijah held his trial with the priests of Baal ; here below us ,

在哪里 以利亚 握住 他的 审判 和 这 神父 的 巴力 ； 这里 以下 我们 ，

以利亚曾在此审判巴力祭司；就在我们下方。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɜ:pəntaɪn] [kɔ:s] , [ɪz][ðə; ði]['dʒɔ:dn][ɪn][ɪts] [greɪt] [trɒf] [ɔ:(r)] [gɔ:r] ;

winding in its serpentine course , is the Jordan in its great trough or Ghor ;

绕线 在 它是 蛇形 课程 ， 是 这 约旦 在 它是 伟大的 槽 或者 戈尔 ；

蜿蜒曲折的约旦河，流经其巨大的河谷或称戈尔河；

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][sə'meərɪə] , [wɪð] [ɪ'bɑ:l] [ænd; ənd] ['gɛrɪzɪm] ;

in the center of the picture are the mountains of Samaria , with Ebal and Gerizim ;

在 这 中心 的 这 图片 是 这 山脉 的 撒玛利亚 ， 和 平衡 和 基利心 ；

图片中心是撒玛利亚山脉，其中有以巴路山和基利心山；

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][dʒu:'diə] , [weə(r)] [laɪz][dʒə'ru:sələm] ;

to the south are the mountains of Judea , where lies Jerusalem ;

到 这 南 是 这 山脉 的 犹太 ， 在哪里 谎言 耶路撒冷 ；

南方是犹太山脉，耶路撒冷就位于那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

and that broad expanse of water beyond all these is the Mediterranean ,

和 那 广阔 广阔 的 水 超过 全部 这些 是 这 地中海 ，

而这一切之外那片广阔的水域就是地中海。

[ðə; ði] - [greɪt] [siː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . -
the ' great sea toward the going down of the sun . '
这 - 伟大的 海 朝向 这 去 向下 的 这 太阳 . -

"日落时分，大海波涛汹涌。"

" [ðen] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪsɪzəm] .
" Then I waited for his criticism .
" 然后 我 等待 为了 他的 批评 .

然后我就等着他的批评。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
He said , " You are right in every point , but how did you know ?
他 说 , " 你 是 正确的 在 每一个 观点 , 但 如何 做过 你 知道 ?

他说："你说的每一点都对，但是你是怎么知道的呢？"

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,

我说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pæləstaɪn] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['fænsi] [ðæt] [ai] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld]
" It is just like the Palestine of my childhood's fancy that I located in the field
" 它 是 只是 喜欢 这 巴勒斯坦 的 我的 童年的 想要 那 我 位于 在 这 场地
[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] ,
back of the barn on my father's little farm in western Pennsylvania ,
后退 的 这 谷仓 在 我的 父亲的 小的 农场 在 西 宾夕法尼亚州 ,

"它就像我童年时在父亲位于宾夕法尼亚州西部的小农场里，谷仓后面的田野里想象出来的巴勒斯坦一样。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɜːli]
and with that picture I have been familiar from the days of my early
和 和 那 图片 我 有 到过 熟悉的 从 这 天 的 我的 早期的
[juːθ] .
youth .
青年 .

我从小就熟悉这幅画面。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs]
" It is impossible for me to express what were my feelings at this
" 它 是 不可能的 为了 我 到 表达 什么 是 我的 情怀 在 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
supreme moment of my life ,
最高 片刻 的 我的 生活 ,

"我无法用语言表达我生命中这一至高时刻的感受。"

[æz; əz] [ai] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒt] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
as I viewed for the first time what is distinctively known as the land of
作为 我 已查看 为了 这 第一的 时间 什么 是 独特地 已知 作为 这 土地 的
['peɪtriɑːk] ,
Patriarch ,
族长 ,

当我第一次亲眼目睹这片被世人称为"族长之地"的独特土地时，

['prɒfɪt] , [priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] — [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'diː.mərz] ['ɜːθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] —
Prophet , Priest , and King — the land of my Redeemer's earthly pilgrimage —
先知 , 牧师 , 和 国王 — 这 土地 的 我的 救赎者的 尘世的 朝圣 —
[ðə; ði] [wɜːrldz] [best] ['həʊli] [lænd] !
the world's best Holy Land !
这 世界的 最好的 圣 土地 !

先知、祭司、君王——我救赎主尘世朝圣之地——世界上最伟大的圣地！

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] [spent] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['mætʃləs] [siːn] , [ænd; ənd][ɪn] ['gæðərɪŋ]
After some time spent in viewing that almost matchless scene , and in gathering
后 一些 时间 花费 在 观看 那 几乎 无比 场景 , 和 在 采集
['maʊntən] ['lɪliz] ,
mountain lilies ,
山 百合花 ,

在欣赏了那几乎无与伦比的景色并采摘了山百合花之后，

[wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði]
we began our descent into the most remarkable depression in the world — the
我们 开始 我们的 下降 进入 这 最多 卓越 沮丧 在 这 世界 — 这
[greɪt] [gɔːr] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn] .
great Ghor of the Jordan .
伟大的 戈尔 的 这 约旦 .

我们开始深入世界上最壮观的洼地——约旦河谷。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
The next few hours afforded little of pleasure .
这 下一个 很少 小时 提供 小的 的 乐趣 .

接下来的几个小时几乎没有带来任何乐趣。

['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [æz; əz][wiː; wi] [wuːnd] [ə'baʊt]
Careful attention had to be given to our horses as we wound about
小心 注意力 有 到 是 给定 到 我们的 马匹 作为 我们 伤口 关于
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
among the rocks .
之中 这 岩石 .

我们在岩石间蜿蜒前行时，必须格外小心照看我们的马匹。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][bəuθ][maɪ]['drægəʊmən][ænd; ənd][ˌmjuːlə'tɪə(r)] [fel] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,
The horses of both my dragoman and muleteer fell on this trip ,
这 马匹 的 两个都 我的 德拉戈曼 和 骡夫 跌倒 在 这 旅行 ,

我的翻译和骡夫的马都在这次旅途中摔倒了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə]['aɪðə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['raɪdəz] .
but without serious results to either horses or riders .
但 没有 严肃的 结果 到 任何一个 马匹 或者 骑手 .

但并未对马匹或骑手造成严重后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wiəri] [tuː; tə] [prə'siːd] [ðʌs] ,
It was quite wearying to proceed thus ,
它 曾是 相当 令人疲惫 到 继续 因此 ,

这样做实在令人疲惫。

[səʊ] [wen] [wiː; wi]['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sləʊpɪŋ] [rɒk] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
so when we finally reached a large sloping rock under which was a kind of
所以 什么时候 我们 最后 达到 一个 大的 倾斜的 岩石 在下面 哪个 曾是 一个 种类 的
['stægnənt] [puːl] — [ðə; ði]['əʊnli]['wɔːtə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [sɪns] ['liːvɪŋ] - — [ai][wɒz; wəz]
stagnant pool — the only water we had seen since leaving Coefrinje — I was
停滞不前 水池 — 这 仅有的 水 我们 有 已见 自从 离开 - — 我 曾是
[glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wiː; wi] [wʊd] [lʌntʃ] ,
glad to know that there we would lunch ,
高兴的 到 知道 那 那里 我们 会 午餐 ,

所以，当我们最终到达一块巨大的倾斜岩石，岩石下面有一个死水潭——这是我们离开科弗林耶以来看到的唯一水——我很高兴地知道我们将在那里吃午饭。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
even though I could not drink of the water .
甚至 尽管 我 可以 不是 喝 的 这 水 .

尽管我不能喝那里的水。

[ðɪs] ['rɒki] ['wɒdi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] - [haʊs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
This rocky wady is like a prison - house to me .
这 岩石 瓦迪 是 喜欢 一个 监狱 - 房子 到 我 .

这条岩石嶙峋的河谷对我来说就像一座监狱。

[bʌt; bət] [waɪl] ['iːtɪŋ] [ai] [hɪə(r)] [swiːt] [streɪnz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] —
But while eating I hear sweet strains of music somewhere on the mountains —
但 尽管 吃 我 听到 甜的 菌株 的 音乐 某处 在 这 山脉 —

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [paɪp] .
it is from a shepherd's pipe .
它 是 从 一个 牧羊人的 管道 .

但吃饭的时候，我听到山上传来悠扬的乐声——原来是牧羊人的烟斗声。

['skænɪŋ] [ðə; ði] ['haɪts] [ai] [siː] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ['ʃepədz] [wɪð] [ðeə(r)] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp]
Scanning the heights I see far above me shepherds with their flocks of sheep
扫描 这 高度 我 看 远的 多于 我 牧羊人 和 他们的 羊群 的 羊

[ænd; ənd] [gəʊts] ,
and goats ,
和 山羊 ,

环顾四周，我看到高处有牧羊人带着他们的羊群和山羊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [riːd] - [hɑːrps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪ] [æz; əz]
and the music that I hear is from their reed - harps which they play as
和 这 音乐 那 我 听到 是 从 他们的 芦苇 - 竖琴 哪个 他们 玩 作为

[ðeɪ] [liːd] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [pɑːðz] [tuː; tə] [faɪnd] ['griːnə] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd]
they lead the way over rugged mountain paths to find greener pastures and
他们 带领 这 方式 超过 崎岖 山 路径 到 寻找 更环保 牧场 和

['betə(r)] ['wɔːtəz] .
better waters .
更好的 水 .

我听到的音乐来自他们的芦苇竖琴，他们一边演奏着竖琴，一边带领我们沿着崎岖的山路寻找更绿的牧场和更好的水源。

[wiː; wi] ['tæri] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
We tarry here only a little while .
我们 焦油 这里 仅有的 一个 小的 尽管 .

我们在此只停留片刻。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] ['grɒtəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
Not long after lunch we pass a grotto of small size in the hill - side .
不是 长的 后 午餐 我们 经过 一个 石窟 的 小的 尺寸 在 这 爬坡道 - 边 .

午饭后不久，我们经过山坡上的一个小洞穴。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kɑːv(ə)n] ['ruːɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [ðæt] [stʊd]
Evidently the carven ruins are the remains of an ancient temple that stood
显然 这 卡文 废墟 是 这 遗迹 的 一个 古老的 寺庙 那 站立

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] ['peɪgən] ['piːp(ə)l] [held] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ;
here in the days when a pagan people held possession of the land ;
这里 在 这 天 什么时候 一个 异教徒 人们 握住 拥有 的 这 土地 ;

显然，这些雕刻的遗迹是古代神庙的遗迹，这座神庙在异教徒占领这片土地的时代就矗立于此；

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and I feel sure that a fountain must exist here a good part of the
和 我 感觉 当然 那 一个 喷泉 必须 存在 这里 一个 好的 部分 的 这

[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

我确信这里一年中的大部分时间都一定有喷泉。

[ðəʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] .
though now it is dry .
尽管 现在 它 是 干燥 .

不过现在已经干涸了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn][ɪz]['dʒeɪbɛʃ] - ['giliæd] .
A little farther on is Jabesh - gilead .
一个 小的 更远 在 是 贾贝什 - 吉利德 .

再往前走一点就是基列雅比。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒeɪbɛʃ] - ['giliæd][ɪz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn] .
The story of Jabesh - gilead is a touching one .
这 故事 的 贾贝什 - 吉利德 是 一个 接触 一 .

基列雅比的故事令人感动。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['æmənˌaɪts] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] , ['neɪˌhæʃ] .
The people of the city were besieged by the Ammonites under their king , Nahash .
这 人们 的 这 城市 是 被围困 经过 这 菊石 在下面 他们的 国王 , 纳哈什 .

城里的居民被亚扪人及其王拿辖围困。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['æmənˌaɪts] .
The men of the city were willing to make a covenant to serve the Ammonites .
这 男人 的 这 城市 是 愿意的 到 制作 一个 盟约 到 服务 这 菊石 .

城里的男人们愿意与亚扪人立约，服侍他们。

[bʌt; bət] ['neɪˌhæʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [ɔːl][ðeə(r)] [raɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɒn] ['ɪzreɪl] .
But Nahash told them that the only condition on which he would make a covenant with them would be to thrust out all their right eyes and lay it as a reproach upon Israel .
但 纳哈什 讲述 他们 那 这 仅有的 状况 在 哪个 他 会 制作 一个 盟约 和 他们 会 是 到 推力 出去 全部 他们的 正确的 眼睛 和 躺 它 作为 一个 责备 之上 以色列 .

但拿辖告诉他们，他与他们立约的唯一条件是挖出他们所有人的右眼，以此作为以色列的耻辱。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]['dʒeɪbɛʃ] [ɑːskt] [ə; eɪ]['respaɪt][ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get] [help] ,
The elders of Jabesh asked a respite of seven days in which to get help ,
这 长者 的 贾贝什 问 一个 喘息 的 七 天 在 哪个 到 得到 帮助 ,

雅比什的长老们请求给予七天的宽限期，以便寻求帮助。

[wɪtʃ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .
which request was granted .
哪个 要求 曾是 的确 .

哪个请求被批准了？

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
The situation was critical in the extreme .
这 情况 曾是 批判的 在 这 极端 .

情况极其危急。

['mesndʒər] [left][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][njuː] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Messengers left the besieged city and hurried to the new king of Israel .
信使 左边 这 被围困 城市 和 慌忙 到 这 新的 国王 的 以色列 .

使者们离开被围困的城市，匆匆赶往以色列新王那里。

[sɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [di'stres] .
Saul heard the story of their distresses .
扫罗 听到 这 故事 的 他们的 痛苦 .

扫罗听见了他们的遭遇。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] ,
Immediately he gathered an army of three hundred and thirty thousand men , and ,
立即地 他 聚集 一个 军队 的 三 百 和 三十 千 男人 , 和 ,

他立即集结了33万人的军队，并且，

['mɑːrtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] ['væli] ,
marching rapidly up the Jordan Valley ,
行军 快速 向上 这 约旦 谷 ,

迅速沿约旦河谷进军，

[krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['æmən,aɪts] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] .
crossed the river and attacked the Ammonites and completely routed them with great slaughter .
交叉 这 河 和 遭到攻击 这 菊石 和 完全地 路由 他们 和 伟大的 屠宰 .

渡过河，攻击亚扪人，彻底击溃了他们，并进行了大规模的屠杀。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪti] .
And thus he saved the city .
和 因此 他 已保存 这 城市 .

于是，他拯救了这座城市。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['dʒeɪbeʃ] - ['giliæd] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [sɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The men of Jabesh - gilead never forgot Saul and his kindness to them .
这 男人 的 贾贝什 - 吉利德 绝不 忘了 扫罗 和 他的 仁慈 到 他们 .

基列雅比人从未忘记扫罗和他对他们的恩情。

['fɔːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [gɪl'boʊə] [wɒz; wəz] [fɔːt] .
Forty years later the disastrous battle of Gilboa was fought .
四十 年 之后 这 灾难性的 战斗 的 吉尔博亚 曾是 战斗 .

四十年后，爆发了灾难性的吉尔博亚战役。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [bəuθ] [sɔːl] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
In this battle both Saul and Jonathan were slain .
在 这 战斗 两个都 扫罗 和 乔纳森 是 被杀 .

在这场战役中，扫罗和约拿单都阵亡了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪ,stiːnz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [spɔɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ðeɪ] [faʊnd] [sɔːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,
The next day when the Philistines searched for spoils among the dead they found Saul and his three sons ,
这 下一个 天 什么时候 这 非利士人 搜索 为了 战利品 之中 这 死的 他们 成立 扫罗 和 他的 三 儿子们 ,

第二天，非利士人在死者中搜寻战利品时，发现了扫罗和他的三个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['kæri] [,aɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [tuː; tə] [fɪ'lɪstɪr] ;
and they cut off his head to carry it as a trophy to Philistia ;
和 他们 切 离开 他的 头 到 携带 它 作为 一个 杯 到 非利士 ;

他们砍下他的头颅，带去作为战利品带到非利士。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hedləs] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [beiθ; beθ] -
but they took the headless trunks of the king and his sons to Beth -
但 他们 采取 这 无头 树干 的 这 国王 和 他的 儿子们 到 贝丝 -
[ʃæn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪts] [wɔːlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
shan and fastened them against its walls as a terrible warning to the
山 和 系紧 他们 反对 它是 墙壁 作为 一个 糟糕的 警告 到 这
['ɪzrɪəlaɪts] .
Israelites .
以色列人 .

但他们把国王和他儿子的无头尸体运到伯珊，钉在城墙上，作为对以色列人的可怕警告。

[bʌt; bət] , " [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['dʒeɪbɛʃ] - ['giliæd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
But , " when the inhabitants of Jabesh - gilead heard of that which the
但 , " 什么时候 这 居民 的 贾贝什 - 吉利德 听到 的 那 哪个 这
['fɪlɪˌstiːnz] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [sɔːl] ,
Philistines had done to Saul ,
非利士人 有 完毕 到 扫罗 ,

但是，"基列雅比的居民听见非利士人对扫罗所做的事，

[ɔːl] [ðə; ði] ['væliənt] [men] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [sɔːl]
all the valiant men arose and went all night and took the body of Saul
全部 这 英勇 男人 出现 和 去 全部 夜晚 和 采取 这 身体 的 扫罗
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [bɛθʃən] [ænd; ənd] [keɪm]
and the bodies of his sons from the wall of Bethshan and came
和 这 身体 的 他的 儿子们 从 这 墙 的 伯珊 和 来了
[tuː; tə] ['dʒeɪbɛʃ] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
to Jabesh and burnt them there .
到 贾贝什 和 烧焦的 他们 那里 .

所有英勇的战士连夜起身，从伯珊城墙上取下扫罗和他儿子的尸体，来到雅比，在那里焚烧了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] ['dʒeɪbɛʃ] ,
And they took their bones and buried them under a tree at Jabesh ,
和 他们 采取 他们的 骨头 和 埋葬 他们 在下面 一个 树 在 贾贝什 ,
[ænd; ənd] [fɑːst, fæst] ['sev(ə)n] [deɪz] .
and fasted seven days .
和 禁食 七 天 .

他们取了他们的骸骨，埋葬在雅比什的一棵树下，并斋戒了七天。

" ([ˌaɪ 'aɪ] .
" (II .
" (二 .

（二）

['sæmjʊəl] - : - - - .)
Samuel 31 : 11 - 13 .)
塞缪尔 - : - - - .)

撒母耳记上 31:11-13。）

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ai] [siː] - - , [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] ['pelə] ,
Off to the left a little way I see Tabakat Fahil , identified as Pella ,
离开 到 这 左边 一个 小的 方式 我 看 - - , 已识别 作为 佩拉 ,

往左边走一点，我看到了塔巴卡特·法希尔，他被确认为佩拉。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [fled] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]
the place to which the Christians of Jerusalem fled just before the siege of
这 地方 到 哪个 这 基督徒 的 耶路撒冷 逃亡 只是 前 这 围城 的
['taɪtəs] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
Titus in obedience to the prophetic warning of Christ .
提图斯 在 服从 到 这 预言 警告 的 基督 .

在提图斯围城之前，耶路撒冷的基督徒们听从基督的预言警告，逃往了那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ə'klɑːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒɔːdn] ['væli] ,
It is two o'clock when we reach the Jordan Valley ,
它 是 二 点钟 什么时候 我们 抵达 这 约旦 谷 ,

我们到达约旦河谷时是下午两点。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ɒv; əv][beiθ; beθ] - [ʃæn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv]
at a point a little south of Beth - shan , which is on the west side of
在 一个 观点 一个 小的 南 的 贝丝 - 山 , 哪个 是 在 这 西方 边 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

在伯珊以南一点的地方，伯珊位于河的西岸。

[wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [pə'sjuː] ['aʊə(r)] [wei] ['stedəli] [nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ʌn'tɪl]
We now turn northward and pursue our way steadily near the mountains until
我们 现在 转动 向北 和 追求 我们的 方式 稳步 靠近 这 山脉 直到
['ɑːftə(r)][faɪv] [ə'klɑːk] ;
after five o'clock ;
后 五 点钟 ;

现在我们转向北方，沿着山脉稳步前进，直到五点以后；

[ðen] [wiː; wi] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃ] [æt; ət] [sʌn] - [daʊn] .
then we turn toward the river , which we reach at sun - down .
然后 我们 转动 朝向 这 河 , 哪个 我们 抵达 在 太阳 - 向下 .

然后我们转向河边，在日落时分到达河边。

[ðə; ði]['dʒɔːdn] ['væli] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɔːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] [juːst] [ɪn]
The Jordan Valley is covered with a growth of thorn said to be like that used in
这 约旦 谷 是 涵盖 和 一个 生长 的 刺 说 到 是 喜欢 那 用过的 在
[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɒk] - ['traɪəl] .
the crowning of Christ at the time of his mock - trial .
这 加冕 的 基督 在 这 时间 的 他的 嘲笑 - 审判 .

约旦河谷上长满了荆棘，据说这种荆棘与基督在受审时加冕所用的荆棘相似。

[wiː; wi] [iːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['jeləʊ] ['beri] [naʊ] ['raɪpənɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [θɔːnz] .
We eat of a delicious yellow berry now ripening on these thorns .
我们 吃 的 一个 可口的 黄色的 浆果 现在 成熟 在 这些 荆棘 .

我们现在可以吃到这些荆棘上正在成熟的美味黄色浆果了。

[wiː; wi] [pɑːs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] .
We pass two or three small villages , the names of which I could not learn .
我们 经过 二 或者 三 小的 村庄 , 这 姓名 的 哪个 我 可以 不是 学习 .

我们经过两三个小村庄，但我没能记住它们的名字。

[wiː; wi] [krɒs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [striːmz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
We cross a number of small streams this afternoon , the largest of which is
我们 叉 一个 数字 的 小的 溪流 这 下午 , 这 最大 的 哪个 是
[ðə; ði] - .
the Tayibeh .
这 - .

今天下午我们要过很多小溪，其中最大的一条是泰伊贝河。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkli] [laɪnd] [wɪð] [riːdz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ˌəʊli'ændə(r)] ;
All of these streams are thickly lined with reeds and pink oleander ;
全部 的 这些 溪流 是 浓密 衬里 和 芦苇 和 粉色的 夹竹桃 ;

这些溪流两岸都长满了茂密的芦苇和粉红色的夹竹桃；

[səʊ] [θɪk] [ɪz] [ðɪs] [grəʊθ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .
so thick is this growth in some places that the streams are completely hidden .
所以 厚的 是 这 生长 在 一些 地方 那 这 溪流 是 完全地 隐 .

有些地方植被非常茂密，以至于溪流完全被遮蔽了。

['aʊə(r)]['ærəb] [gaɪd] [sprɪŋz] [daʊn] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtə(r)] - [brʊks] [ænd; ənd][hændz] [drɪŋk] [tuː; tə][juː 'es] ,

Our Arab guide springs down into each of these water - brooks and hands drink to us ,

我们的 阿拉伯 指导 弹簧 向下 进入 每个 的 这些 水 - 布鲁克斯 和 双手 喝 到 我们 ,

我们的阿拉伯向导跳进每一条小溪里，递给我们水喝。

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɪŋks] , [ai] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] " ['gɪdiənz] [θriː] ['hʌndrəd] ,

but he drinks , I think , after the manner of the drinking of " Gideon's three hundred ,

但 他 饮料 , 我 思考 , 后 这 方式 的 这 喝 的 " 吉迪恩的 三 百 ,

但我认为，他喝酒的方式和"基甸的三百人"喝酒的方式一样。

" [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,

" in the time of their being tested ; that is ,

" 在 这 时间 的 他们的 存在 测试 ; 那 是 ,

"在他们接受考验的时候；也就是说，

[baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ['θrəʊɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

by a quick movement of the hand throwing water into his mouth .

经过 一个 快的 移动 的 这 手 投掷 水 进入 他的 嘴 .

他迅速挥手，将水泼入口中。

['pʊʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] ['væli] [wiː; wi]['stɑːt(ə)l] [gə'zelz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .

Pushing rapidly across the open valley we startle gazelles from their hiding - places among the reeds .

推动 快速 穿过 这 打开 谷 我们 惊吓 瞪羚 从 他们的 隐藏 - 地方 之中 这 芦苇 .

我们快速穿过开阔的山谷，惊起了藏在芦苇丛中的瞪羚。

[ðen] , [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Then , near the river ,

然后 , 靠近 这 河 ,

然后，在河边，

[wiː; wi] [pɑːs] ['sevrəl] [in'kæmpmənt] [ɒv; əv] ['bɛduɪnz] [huːz] [tents] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kiːdɑːr] .

we pass several encampments of Bedouins whose tents are black as those of Kedar .

我们 经过 一些 营地 的 贝都因人 谁 帐篷 是 黑色的 作为 那些 的 凯达尔 .

我们经过几个贝都因人的营地，他们的帐篷和基达尔人的帐篷一样是黑色的。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːl][ɒv; əv][ten] ['aʊəz] , [dʒʌst][æt; ət][sʌn] - [set] ,

At last , after being in the saddle all of ten hours , just at sun - set ,

在 最后的 , 后 存在 在 这 鞍 全部 的 十 小时 , 只是 在 太阳 - 放 ,

最后，在骑行了整整十个小时之后，就在日落时分，

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒɔːdn][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][dʒɪzər][el] - ,

we reach the Jordan at the bridge of Jisr el Mejamia ,

我们 抵达 这 约旦 在 这 桥 的 吉斯尔 el - ,

我们到达了吉斯尔·梅贾米亚桥，也就是约旦河的入口。

[sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] .

six miles south of the Sea of Galilee .

六 英里 南 的 这 海 的 加利利 .

位于加利利海以南六英里处。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['tæri] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Just across on the other side of the river we shall tarry through the night .
只是 穿过 在 这 其他 边 的 这 河 我们 将 焦油 通过 这 夜晚 .

我们将在河对岸过夜。

[ðə; ði] [wei] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .
The way has been long and trying .
这 方式 有 到过 长的 和 尝试 .

这条路漫长而艰辛。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪəri] .
I am very weary .
我 是 非常 厌倦 .

我非常疲惫。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒɔːdn] — ['seɪkrɪd] [striːm] !
But , now , just before me the Jordan — sacred stream !
但 , 现在 , 只是 前 我 这 约旦 — 神圣 溪流 !

但是，现在，就在我眼前，是约旦河——神圣的河流！

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [rest] !
And then , on the other side , rest !
和 然后 , 在 这 其他 边 , 休息 !

然后，在另一边，休息！

['hæpi] , [səʊl] - ['tʃɪərɪŋ] [θɔːt] !
Happy , soul - cheering thought !
快乐的 , 灵魂 - 欢呼 想法 !

令人愉悦、振奋人心的想法！

" [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]
" At the Bridge
" 在 这 桥

在桥边

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][dʒɪzər][el] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt][ðə; ði]['əʊnli]
The bridge of Jisr el Mejamia was at the time of my visit the only
这 桥 的 吉斯尔 el - 曾是 在 这 时间 的 我的 访问 这 仅有的
[ə'veɪləb(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [siː] .
available one for travel between the Sea of Galilee and the Dead Sea .
可用的 一 为了 旅行 之间 这 海 的 加利利 和 这 死的 海 .

在我访问期间，吉斯尔·梅贾米亚桥是连接加利利海和死海的唯一通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ['nɪəli] , [ɔː(r)][kwaɪt] ,
It is a stone bridge and was built by the Romans nearly , or quite ,
它 是 一个 石头 桥 和 曾是 建造 经过 这 罗马书 几乎 , 或者 相当 ,

这是一座石桥，由罗马人建造，时间大致相同。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
two thousand years ago .
二 千 年 前 .

两千年前。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [krɒst] [baɪ] ['kærɪdʒɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði]
It could scarcely be crossed by carriages at present as the ascent to the
它 可以 几乎 是 交叉 经过 马车 在 展示 作为 这 上升 到 这
[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪz][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][step] [ə'reɪndʒmənt] .
highest point is by a kind of step arrangement .
最高 观点 是 经过 一个 种类 的 步 安排 .

目前马车几乎无法通行，因为通往最高点的路是阶梯式的。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [siːmd] [ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][raɪd]['əʊvə(r)]
It even seemed a wise precaution for us not to attempt to ride over
它 甚至 似乎 一个 明智的 预防 为了 我们 不是 到 试图 到 骑 超过
[ɒn] [hɔːs] - [bæk] — [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
on horse - back — the stones were very smooth and slippery .
在 马 - 后退 — 这 石头 是 非常 光滑的 和 滑 .

我们甚至觉得不骑马过去是个明智的预防措施——石头非常光滑湿滑。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [miːnz] " [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] ,
The present name of the structure means " bridge of the messengers ,
这 展示 姓名 的 这 结构 方法 " 桥 的 这 信使 ,

该建筑现在的名称意为"信使之桥",

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [bɪ'kaz; bɪ'kɒz][hɪə(r)] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɪn]
" and it was so named because here messengers from various points in
" 和 它 曾是 所以 命名 因为 这里 信使 从 各种各样的 积分 在
[ðə; ði][lænd] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mesɪdʒɪz] .
the land used to meet to exchange messages .
这 土地 用过的 到 见面 到 交换 消息 .

之所以这样命名，是因为来自全国各地的信使过去常常在这里会面交换信息。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] .
I am glad to reach this place , for again I am very tired .
我 是 高兴的 到 抵达 这 地方 , 为了 再次 我 是 非常 疲劳的 .

我很高兴到达这里，因为我又累了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['træv(ə)ld][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] [maɪlz] .
The distance traveled to - day is said to be fifty miles .
这 距离 旅行 到 - 天 是 说 到 是 五十 英里 .

据说今天行驶的距离是五十英里。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [hɪə(r)][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [brɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ʃiːp]
But when we arrive here the road and bridge are crowded with sheep
但 什么时候 我们 到达 这里 这 路 和 桥 是 挤 和 羊
[ænd; ənd][gəʊts] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and goats being brought in from the valley for safety in the night .
和 山羊 存在 带来 在 从 这 谷 为了 安全 在 这 夜晚 .

但当我们到达这里时，道路和桥梁上挤满了从山谷里赶来过夜的羊和山羊，以确保它们的安全。

[maɪ][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ,
My first sight of the Jordan , which at this place is clear and sparkling ,
我的 第一的 视线 的 这 约旦 , 哪个 在 这 地方 是 清除 和 闪闪发光 ,

我第一次看到约旦河，这里的河水清澈见底，波光粼粼。

[dʌz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] .
does not particularly impress me .
做 不是 特别 令人印象深刻 我 .

并没有给我留下特别深刻的印象。

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][rest] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][duː; də][nɒt] ['tæri] ,
I long for rest , and so we do not tarry ,
我 长的 为了 休息 , 和 所以 我们 做 不是 焦油 ,

我渴望休息，所以我们不耽搁。

[bʌt; bət] [pɑːs] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
but pass directly into the village lying just at the west end of the bridge .
但 经过 直接地 进入 这 村庄 说谎 只是 在 这 西方 结尾 的 这 桥 .

但可以直接进入桥西端的村庄。

[əʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !
Oh , the wretchedness of this place !
哦 , 这 悲惨 的 这 地方 !

哦，这个地方真是太糟糕了！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪə(r)] .
I wonder what kind of entertainment I can find here .
我 想知道 什么 种类 的 娱乐 我 能 寻找 这里 .

我想知道在这里能找到什么样的娱乐活动。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] .
There is little choice as to a place of lodging .
那里 是 小的 选择 作为 到 一个 地方 的 住宿 .

住宿地点的选择余地很小。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['əʊnli] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɔːdz] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz]
The best and only accommodation that the miserable village affords is what was
这 最好的 和 仅有的 住宿 那 这 悲惨的 村庄 提供 是 什么 曾是
['fɔːməli] [juːst] [baɪ] ['rɔbəz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɪktɪms] ,
formerly used by robbers as a prison - house for their victims ,
以前 用过的 经过 强盗 作为 一个 监狱 - 房子 为了 他们的 受害者 ,

这个破败的村庄所能提供的最好也是唯一的住处，是以前强盗用来关押受害者的监狱。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][stɔː(r)] - [ruːm] .
but which is now used as a kind of store - room .
但 哪个 是 现在 用过的 作为 一个 种类 的 店铺 - 房间 .

但现在被用作储藏室。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] ,
There is but one room ,
那里 是 但 一 房间 ,

只有一个房间，

[ænd; ənd][ɪts] ['ɜːθn] [flɔː(r)][ɪz] ['litə] ['əʊvə(r)] [wɪð] [fɪlθ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and its earthen floor is littered over with filth of almost every description ,
和 它是 土 地面 是 垃圾 超过 和 污秽 的 几乎 每一个 描述 ,

它的泥土地面上到处都是各种各样的污秽物。

[waɪl] [dʌst] [ænd; ənd][kɒb] - [wɛbs] ['evriweə(r)] [ə'baʊnd] .
while dust and cob - webs everywhere abound .
尽管 灰尘 和 玉米 - 网络 到处 盛产 .

到处都是灰尘和蜘蛛网。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] .
This is the RECEPTION - ROOM for our party of four .
这 是 这 接待 - 房间 为了 我们的 派对 的 四 .

这是我们一行四人的接待室。

[waɪl] [maɪ]['drægəʊmən] ['bizi] [hɪm'self][ɪn] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ,
While my dragoman busied himself in getting supper ,
尽管 我的 德拉戈曼 忙碌 他自己 在 获得 晚餐 ,

当我的翻译忙着准备晚餐时，

[ai][sæt][ɒn][ə; eɪ][bɒks] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [deɪ]
I sat on a box making notes of what I had seen and experienced that day
我 卫星 在 一个 盒子 制作 笔记 的 什么 我 有 已见 和 经验丰富的 那 天
.
:
.

我坐在一个箱子上，记下我当天所见所闻。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [sɜːvd] [æz; əz] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] - [ruːm] .
Just then the place served as KITCHEN and WRITING - ROOM .
只是 然后 这 地方 服务 作为 厨房 和 写作 - 房间 .

当时，这个地方既是厨房又是书房。

[ai] [rəʊt] ['ræpɪdli] ,
I wrote rapidly ,
我 写道 快速 ,

我快速地写着，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [rəʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [deɪ] [ai][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]
and as I wrote the thought that somewhere that day I had crossed the
和 作为 我 写道 这 想法 那 某处 那 天 我 有 交叉 这
[pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pə'riːən] ['mɪnɪstri] [θrɪld] [ˌem 'iː] .
path of the Master in his Perean ministry thrilled me .
小路 的 这 掌握 在 他的 波斯 部 激动不已 我 .

当我写下这些文字时，想到那天我在某个地方与主在庇哩亚传道时擦肩而过，我感到无比激动。

[ai] [sed] , " ['mɪstə(r)] . [ˌbɑːrə'kɑːt] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
I said , " Mr . Barakat , I am going down to the Jordan for a while
我 说 , " 先生 . 巴拉卡特 , 我 是 去 向下 到 这 约旦 为了 一个 尽管
['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
after supper .
后 晚餐 .

我说：“巴拉卡特先生，晚饭后我要去约旦河边待一会儿。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] - . "
" He replied , " All right , and I'll go with you ' . "
" 他 回复 , " 全部 正确的 , 和 患病的 去 和 你 - . "

他回答说：“好的，那我跟你一起去。”

" [nəʊ] , " [sed] [ai] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" No , " said I , " I want to be alone down at the bridge .
" 不 , " 说 我 , " 我 想 到 是 独自的 向下 在 这 桥 .

“不，”我说，“我想一个人待在桥下。”

" [hiː; hi] ['sɪmpli] [sed] , " [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" He simply said , " I'll go with you .
" 他 简单地 说 , " 患病的 去 和 你 .

他只是简单地说：“我跟你一起去。”

" ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] [ə'feə(r)] ,
" Our supper was a light affair ,
" 我们的 晚餐 曾是 一个 光 事务 ,

我们的晚餐很简单，

[bʌt; bət]['aʊə(r)][həʊst] [brɔːt] [ə; eɪ]['plætə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [dɑːk] ['biːzwæks] ,
but our host brought a platter of something that looked like dark beeswax ,
但 我们的 主持人 带来 一个 拼盘 的 某物 那 看起来 喜欢 黑暗的 蜂蜡 ,

但是我们的主人端来一盘看起来像深色蜂蜡的东西，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pælətəb(ə)l] [fuːd] [kɔːld] " [hə'lɑːwə] .
but which proved to be a palatable food called " halawa .
但 哪个 已证实 到 是 一个 可口的 食物 称为 " 哈拉瓦 .

但事实证明，这是一种名为“halawa”的美味食物。

" [wiː; wi][et; eɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['aʊə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
" We ate from the floor of this room , which then became our DINING - ROOM .
" 我们 吃 从 这 地面 的 这 房间 , 哪个 然后 成为 我们的 用餐 - 房间 .

"我们就在这个房间的地板上吃饭，这个房间后来就成了我们的餐厅。"

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
After supper I was ready to go down to the river ,
后 晚餐 我 曾是 准备好 到 去 向下 到 这 河 ,

晚饭后，我准备去河边。

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] - [pleɪs] .
not more than a hundred yards from our lodging - place .
不是 更多的 比 一个 百 码 从 我们的 住宿 - 地方 .

离我们住处不超过一百码。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , ['aʊə(r)][həʊst] [stept] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌn] ,
When we started , our host stepped to a corner of the room , picked up a gun ,
什么时候 我们 开始 , 我们的 主持人 步 到 一个 角落 的 这 房间 , 挑选 向上 一个 枪 ,

开始时，我们的主人走到房间角落，拿起一把枪。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and prepared to go with us .
和 准备 到 去 和 我们 .

并准备和我们一起去。

[ai][təʊld][maɪ]['drægəʊmən][tuː; tə] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
I told my dragoman to tell him not to go with us .
我 讲述 我的 德拉戈曼 到 告诉 他 不是 到 去 和 我们 .

我让我的翻译告诉他不要和我们一起去。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
The reply was , " He will go with us . "
这 回复 曾是 , " 他 将要 去 和 我们 . "

回复是："他会和我们一起去。"

" [wel] , " [ai] [sed] , " [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [meɪk] [hɪm] [pʊt] [daʊn] [ðæt] [gʌn] ;
" Well , " I said , " if he must go make him put down that gun ;
" 出色地 , " 我 说 , " 如果 他 必须 去 制作 他 放 向下 那 枪 ;

"好吧，"我说，"如果他非要去，那就让他放下那把枪；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['kwaɪət] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] .
it will spoil my evening of quiet thought at the sacred river .
它 将要 剧透 我的 晚上 的 安静的 想法 在 这 神圣 河 .

这会破坏我在圣河边静谧思考的夜晚。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] : " [meɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
" The answer was : " Make no further objection .
" 这 回答 曾是 : " 制作 不 更远 异议 .

回答是："不要再提出异议了。"

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evribɒdi] [hɪə(r)] ['kæriz] [ə; eɪ][gʌn] ?
Have you not noticed that everybody here carries a gun ?
有 你 不是 注意到 那 大家 这里 携带 一个 枪 ?

你难道没注意到这里每个人都带着枪吗？

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .
He knows what he is doing .
他 知道 什么 他 是 正在做 .

他知道自己在做什么。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪs'repjətəbl] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
This is the most disreputable place along the river .
这 是 这 最多 声名狼藉的 地方 沿着 这 河 .

这是沿河最声名狼藉的地方。

[ðəʊz] ['bɛduɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [tents] [ðæt] [wiː; wi] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] [wʊd] [wɒnt] [nəʊ]
Those Bedouins of the black tents that we passed over yonder would want no
那些 贝都因人 的 这 黑色的 帐篷 那 我们 通过了 超过 远处 会 想 不
['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
better opportunity than to find you ,
更好的 机会 比 到 寻找 你 ,

我们刚才经过的那些住在黑色帐篷里的贝都因人，最想找到你的机会莫过于此了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] , [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
who are expected to have money , alone at the bridge .
WHO 是 预期的 到 有 钱 , 独自的 在 这 桥 .

那些被认为有钱的人，独自一人站在桥上。

" [ai] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ,
" I accepted the situation , and said , " All right ,
" 我 公认 这 情况 , 和 说 , " 全部 正确的 ,

我接受了这种情况，并说：“好吧，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]
but I shall expect you both to be obedient to the extent of giving me
但 我 将 预计 你 两个都 到 是 听话 到 这 程度 的 给予 我
[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kwaɪət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
a period of quiet as long as I wish to remain .
一个 时期 的 安静的 作为 长的 作为 我 希望 到 保持 .

但我希望你们二人都能服从我的命令，让我能安静地待上一段时间，只要我希望如此。

" [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" But , before we go to the bridge ,
" 但 , 前 我们 去 到 这 桥 ,

但是，在我们去桥之前，

[let][ˌem 'iː] [tel] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['mɪzrəbl] [pleɪs] [ɒv; əv] [fɪlθ] .
let me tell of that night in that miserable place of filth .
让 我 告诉 的 那 夜晚 在 那 悲惨的 地方 的 污秽 .

让我来讲述一下那个肮脏不堪的夜晚。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][maɪ][həʊst] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [maɪ][ɪn'tɜːprətə(r)] [ðæt] [ai]
At the time of retiring my host said to me through my interpreter that I
在 这 时间 的 退休 我的 主持人 说 到 我 通过 我的 翻译 那 我
[kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][bedz] — [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
could have choice of beds — that I could either sleep on the counter ,
可以 有 选择 的 床 — 那 我 可以 任何一个 睡觉 在 这 柜台 ,

临别时，我的房东通过翻译告诉我，我可以选择床铺——我可以睡在柜台上，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔːdz] [leɪd] ['keələsli] [ə'krɒs] ['bɒksɪz] ,
which consisted of a couple of boards laid carelessly across boxes ,
哪个 由……组成 的 一个 夫妻 的 板 铺设 粗心大意 穿过 盒子 ,

那是由几块随意搭在箱子上的木板组成。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [sliːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] !
or that I could sleep behind the counter on the floor !
或者 那 我 可以 睡觉 在后面 这 柜台 在 这 地面 !

或者我可以睡在柜台后面的地板上！

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːdz] ,
After looking at the boards ,
后 寻找 在 这 板 ,

看完电路板后，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃʊd; ʃəd][ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] ,
and thinking what would likely be the result should I attempt to sleep there ,
和 思维 什么 会 可能 是 这 结果 应该 我 试图 到 睡觉 那里 ,

并思考如果我尝试在那里过夜，可能会有什么后果。

[ai] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
I made choice of the floor .
我 制成 选择 的 这 地面 .

我选择了地板。

[ðə; ði] [ruːm] [ðen] [bɪ'keɪm] [maɪ] ['bedruːm] .
The room then became my BEDROOM .
这 房间 然后 成为 我的 卧室 .

于是，这间房间就成了我的卧室。

[əʊ] , [ðæt] [naɪt] !
Oh , that night !
哦 , 那 夜晚 !

哦，那个夜晚！

[ai][dɪd][nɒt] [sliːp] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] .
I did not sleep a half - hour .
我 做过 不是 睡觉 一个 一半 - 小时 .

我半个小时都没睡。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] ['vɜːmɪn] .
The place seemed alive with vermin .
这 地方 似乎 活 和 害虫 .

这里似乎到处都是害虫。

[maɪ][həʊst] [slept] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
My host slept on the counter .
我的 主持人 睡着了 在 这 柜台 .

我的房东睡在柜台上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
He did not seem to be annoyed in the least .
他 做过 不是 似乎 到 是 恼怒 在 这 至少 .

他似乎丝毫没有生气。

[truː] , [hiː; hi] [skrætʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [snɔː] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skrætʃɪŋ]
True , he scratched , but he snored an accompaniment to his scratching
真的 , 他 刮痕 , 但 他 打鼾 一个 伴奏 到 他的 抓挠
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
throughout the night .
自始至终 这 夜晚 .

没错，他挠痒痒，但整晚他都伴随着鼾声挠痒痒。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [skrætʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['snɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
I could only scratch and listen to him ; there was no snoring for me
我 可以 仅有的 划痕 和 听 到 他 ; 那里 曾是 不 打鼾 为了 我
.
.
.

我只能挠挠痒，听着他的鼾声；我听不到他的鼾声。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['friːkwənt] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
After that night it required frequent bathing and much searching for a
后 那 夜晚 它 必需的 频繁 洗澡 和 很多 搜索 为了 一个
[wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [felt] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [pests] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪlθi] [den] .
week or ten days before I felt free from the awful pests of that filthy den .
星期 或者 十 天 前 我 毛毡 自由的 从 这 可怕 害虫 的 那 污秽 丹 .

那晚之后，我连续一周到十天频繁洗澡，四处搜寻，才终于摆脱了那个肮脏巢穴里可怕的害虫。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [fɜːst] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] "
Thus it was that my first crossing of the Jordan did not bring me to a "
因此 它 曾是 那 我的 第一的 过境 的 这 约旦 做过 不是 带来 我 到 一个 "
[lænd] [ɒv; əv] [rest] ,
land of rest ,
土地 的 休息 ,

因此，我第一次渡过约旦河并没有带我到达"安息之地"。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ə'kɪn] [tuː; tə] [dɪ'strækʃn] .
" but to an experience akin to distraction .
" 但 到 一个 经验 类似的 到 分心 .

但却带来了一种类似分心的体验。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
But now to the bridge .
但 现在 到 这 桥 .

但现在我们来说说桥。

[wiː; wi] [pɑːs] ['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [g'eɪzəz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
We pass quietly among the curious gazers down to the river .
我们 经过 悄悄 之中 这 好奇的 凝视者 向下 到 这 河 .

我们静静地穿过好奇的围观者，来到河边。

[dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ai] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] [ænd; ənd] [beɪð] [maɪ] [hændz]
Just south of the bridge I go down to the river's edge and bathe my hands
只是 南 的 这 桥 我 去 向下 到 这 河流的 边缘 和 洗澡 我的 双手
, [feɪs] ,
, face ,
, 脸 ,

过了桥往南走，我来到河边，洗了洗手和脸。

[ænd; ənd] [fiːt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði]
and feet in water that only a few hours ago was in the lake where the
和 脚 在 水 那 仅有的 一个 很少 小时 前 曾是 在 这 湖 在哪里 这
[weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [st'ɪld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] — " [piːs] ,
waves were once stilled by His quiet command of power — " Peace ,
波浪 是 一次 静止 经过 他的 安静的 命令 的 力量 — " 和平 ,

双脚浸在水中，几个小时前，这片湖面波涛汹涌，祂以无声的力量令其平静下来——"平安，

[biː; bi] [stɪl] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wɔːkt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['biləu] [tuː; tə] [miːt]
be still , " and where He at another time walked amidst the billows to meet
是 仍然 , " 和 在哪里 他 在 其他 时间 步行 在……之中 这 波澜 到 见面
[hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

安静下来，"而祂也曾在另一次行走于波涛之间，去迎接祂的子民；

[ɪn] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɪl] ['hʌri] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
in water that will hurry on down the valley to the place where He was
在 水 那 将要 匆忙 在 向下 这 谷 到 这 地方 在哪里 他 曾是
[bæp'taɪzd] ;
baptized ;
受洗 ;

在奔流而下的水中，祂将受洗于山谷之中；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pɑːs] [ɒn][ˈɪntuː] [əˈblɪviən] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [ɒv; əv] [deθ] .
and then it will pass on into oblivion in the Salt Sea of Death .
和 然后 它 将要 经过 在 进入 遗忘 在 这 盐 海 的 死亡 .

然后它将消逝在死亡的盐海中，彻底湮没。

[ðen] [ai][traɪ] , [wɪð] [səˈpraɪzɪŋ] [səkˈses] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [laɪk] [ˈaʊə(r)][ˈærəb] [gaɪd]
Then I try , with surprising success , to drink of the water like our Arab guide
然后 我 尝试 , 和 奇怪 成功 , 到 喝 的 这 水 喜欢 我们的 阿拉伯 指导
[dræŋk][tuː; tə] - [deɪ] .
drank to - day .
喝 到 - 天 .

然后，我尝试像我们今天的阿拉伯导游那样喝水，结果出乎意料地成功了。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Then we walk to the bridge ,
然后 我们 走 到 这 桥 ,

然后我们走到桥边，

[æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ɑːsk][maɪ][men][tuː; tə] [ˈtæri] [waɪl] [ai][gəʊ][aʊt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn]
at the approach of which I ask my men to tarry while I go out on it alone
在 这 方法 的 哪个 我 问 我的 男人 到 焦油 尽管 我 去 出去 在 它 独自的
[tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] .
to meditate .
到 幽思 .

临近目的地时，我让手下稍等片刻，自己独自到那里沉思。

[ai][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈenədʒi] .
I have reached this place by the expenditure of much physical energy .
我 有 达到 这 地方 经过 这 支出 的 很多 身体的 活力 .

我耗费了大量体力才到达这里。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈwɪəri] [ˈəʊvə(r)][maɪ][hɑːd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
I am very weary over my hard day in the saddle .
我 是 非常 厌倦 超过 我的 难的 天 在 这 鞍 .

今天骑车骑了一整天，我非常疲惫。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [siːt] [maɪˈself][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
But when I seat myself on the highest point of the bridge ,
但 什么时候 我 座位 我 在 这 最高 观点 的 这 桥 ,

但当我坐在桥的最高点时，

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ˈrevəri] , [ai] [fiːl] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] .
and give myself up to reverie , I feel the flood of sentiment and rejoice .
和 给 我 向上 到 遐想 , 我 感觉 这 洪水 的 情绪 和 麾 .

我沉浸在遐想中，感到情感如潮水般涌来，不禁感到欣喜。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] - [hɑːf] [ˈaʊə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ˈgiliæd] ;
The moon is about one - half hour above the mountains of Gilead ;
这 月亮 是 关于 一 - 一半 小时 多于 这 山脉 的 吉利德 ;

月亮在基列山脉上空大约半小时的位置；

[ə; eɪ][ˈheɪləʊ] [siːm] [tuː; tə][gɪld][ðə; ði] [ˈhaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
a halo seems to gild the heights to the east and to the west .
一个 光环 似乎 到 镀金 这 高度 到 这 东方 和 到 这 西方 .

东西两侧的高地仿佛都被一层光环笼罩着。

[ai][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈdʒɔːdn] ; [ɪts] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ˈwɔːtəz] [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
I am just above the Jordan ; its rippling waters tell me of Abraham ,
我 是 只是 多于 这 约旦 ; 它是 涟漪 水 告诉 我 的 亚伯拉罕 ,

我身处约旦河畔，潺潺的河水仿佛在诉说着亚伯拉罕的故事。

[ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [ɒv; əv]['dʒɒʃuə] , [ɒv; əv] [sɔːl] , [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə] , [ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə] , [ɒv; əv]
of Jacob , of Joshua , of Saul , of David , of Elijah , of Elisha , of
的 雅各布 , 的 约书亚 , 的 扫罗 , 的 大卫 , 的 以利亚 , 的 以利沙 , 的
['neɪmən] ,
Naaman ,
乃曼 ,

雅各的后裔，约书亚的后裔，扫罗的后裔，大卫的后裔，以利亚的后裔，以利沙的后裔，乃缦的后裔，

[ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] .
of John the Baptist , and of Jesus of Nazareth .
的 约翰 这 浸信会 , 和 的 耶稣 的 拿撒勒 .

施洗约翰和拿撒勒人耶稣的。

[haʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] !
How sweet and musical is the story !
如何 甜的 和 音乐 是 这 故事 !

这个故事多么甜蜜动听啊！

[haʊ] [ɪm'presɪv] [ɪts] [truːðz] [æz; əz][ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ?
How impressive its truths as I hear it to - night ?
如何 感人的 它是 真相 作为 我 听到 它 到 - 夜晚 ?

今晚我听到的这些话，真是令人印象深刻！

[ðen] [ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] - [lait] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Then I watch the play of the moon - light on the water ,
然后 我 手表 这 玩 的 这 月亮 - 光 在 这 水 ,

然后我欣赏月光在水面上的变幻光影，

— [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʃiːn] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
— the glittering sheen on the smooth surface above the bridge ,
— 这 闪闪发光 光泽 在 这 光滑的 表面 多于 这 桥 ,

——桥上光滑表面上闪闪发光的光泽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [ɒn][ðə; ði]['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] .
and the flashes of light on the rapids below .
和 这 闪光灯 的 光 在 这 急流 以下 .

以及下方湍急水流中闪烁的灯光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
It is all so beautiful !
它 是 全部 所以 美丽的 !

一切都太美了！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒɔːdn] !
And this is the Jordan !
和 这 是 这 约旦 !

这就是约旦河！

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
For many years I have heard of it ; I have read of it ;
为了 许多 年 我 有 听到 的 它 ; 我 有 读 的 它 ;

多年来，我一直听说过它；我也读到过它；

[ai][hæv; həv] [sʌŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have sung of it .
我 有 唱 的 它 .

我曾歌颂过它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [deθ] .
It has been to me for many years a type of death .
它 有 到过 到 我 为了 许多 年 一个 类型 的 死亡 .

多年来，它对我来说一直是一种死亡。

[ə'gen] [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑːm] [bluː] [depθs] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Again I look upon the calm blue depths on the north ,
再次 我 看 之上 这 冷静的 蓝色的 深度 在 这 北 ,

我再次眺望北方平静的蓝色深海，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] — [ai] [siː] [ðə; ði] [piːs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðeə(r)] .
and then again on the rapids below — I see the peace here , and hear the rush there .
和 然后 再次 在 这 急流 以下 — 我 看 这 和平 这里 , 和 听到 这 匆忙 那里 .

然后，在下方的急流中——我看到这里的宁静，听到那里的湍急。

[ðen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ,
Then I turn my eyes again to the mountains , and upward to the moon ,
然后 我 转动 我的 眼睛 再次 到 这 山脉 , 和 向上 到 这 月亮 ,

然后我再次将目光转向群山，抬头望向月亮。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] — [ænd; ənd] [baɪ] [feɪθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
and past the moon to the stars — and by faith beyond the stars to search for Him of this land ,
和 过去的 这 月亮 到 这 明星 — 和 经过 信仰 超过 这 明星 到 搜索 为了 他 的 这 土地 ,

越过月亮，到达星辰——凭着超越星辰的信心，在这片土地上寻找祂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [huːz] [ɜːθ] - [laɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] ,
because of whose earth - life I am here ,
因为 的 谁 地球 - 生活 我 是 这里 ,

因为我拥有地球上的生命，我才能来到这个世界。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [huːm] [ai] [rɪ'laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪp] .
and upon whom I rely for support in the hour of my approach to the shore of that river of which this is the type .
和 之上 谁 我 依靠 为了 支持 在 这 小时 的 我的 方法 到 这 支撑 的 那 河 的 哪个 这 是 这 类型 .

而我，在接近这条河流的岸边时，将依靠他来支撑我，这条河正是这条河流的象征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神